

NL
HR
RU
HU
RO

Gebruiksaanwijzing
Upute za korištenje
Инструкция по эксплуатации
Használati utasítás
Instrucțiuni de utilizare

Kg MODE
*SUPER*SILENT

DYNAMIC
10+
STEAM

HOOVER



ONZE COMPLIMENTEN

Met de aankoop van dit Hoover huishoudelijk apparaat hebt u laten zien dat u geen genoegen neemt met tussenoplossingen en dat u alleen het allerbeste wilt.

Het is voor Hoover een genoegen u een nieuwe wasautomaat aan te bieden die het resultaat is van jarenlang onderzoek en ervaring opgedaan door een direct contact met de gebruiker. U hebt gekozen voor de kwaliteit, de duurzaamheid en de uitstekende prestatie die deze wasmachine levert.

Hoover kan u ook een uitgebreid assortiment van ander huishoudelijke apparaten en stofzuigers bieden. Kijk hiervoor op de lokale website van Hoover.

Een uitgebreide catalogus van Hoover apparaten kunt u bij uw winkelier krijgen.

Wij verzoeken u dit boekje aandachtig door te lezen, want het geeft u belangrijke richtlijnen omtrent het veilig installeren, het gebruik en het onderhoud en bruikbare tips om met uw wasautomaat de beste resultaten te verkrijgen.

Bewaar dit boekje op een goede plaats zodat u het kunt raadplegen.

Vermeld altijd het type, nummer en G-nummer (indien van toepassing) van het apparaat (staat op het paneel) als u contact opneemt met Hoover of de Klantenservice.

ČESTITAMO!

Kupnjom ovog Hoover proizvoda pokazali ste da ne želite prihvatiti sporazumno rješenje, već želite najbolje.

Hoover ima zadovoljstvo da Vam može ponuditi ovu novu perilicu rublja, koja je rezultat višegodišnjeg istraživanja i iskustva na tržištu, u neposrednom dodiru sa potrošačima. Izabrali ste kvalitetu, trajnost i osebujne značajke koje ovaj uređaj nudi.

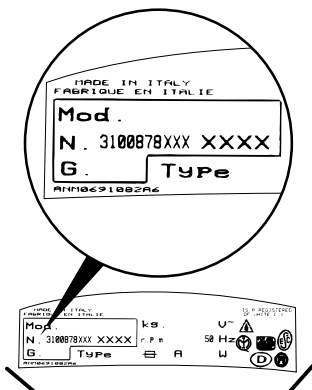
Osim perilice rublja koju ste izabrali, Hoover se ponosi širokim izborom uređaja za domaćinstvo: perilicama sudja, perilicama za pranje i sušenje rublja ednjacima, mikrovalnim pećnicama, tradicionalnim pećnicama, grijačim pločama, hladnjacima i ledenicama.

Tražite od svog prodavača najnoviji katalog Hoover proizvoda.

Upotreba ove nove perilice je jednostavna, ali Vas molimo da pažljivo pročitate UPUTE ZA KORIŠTENJE sadržane u ovoj knjižici i da ih u potpunosti poštujete. One Vam daju važne podatke u svezi sigurnog postavljanja, korištenja i održavanja perilice, te korisne savjete za postizanje najboljih rezultata pranja.

Čuvajte pažljivo ovu knjižicu, jer bi Vam ubuduće još mogla zatrebati.

Kada bi u slučaju kvara perilice, morali pozvati jednog od naših servisera, obavezno mu recite oznaku modela, broj perilice i broj G, ako je naveden na pločici s tehničkim podacima, koja je pričvršćena na perilici.



ПОЗДРАВЛЯЕМ!

Приобретя эту стиральную машину Hoover, Вы решили не идти на компромисс: Вы пожелали лучшее.

Фирма Hoover рада предложить Вам эту новую стиральную машину - плод многолетних научно-исследовательских работ и приобретенного на рынке, в тесном контакте с потребителем, опыта.

Вы выбрали качество, долговечность и широкие возможности, которые Вам предоставляет эта стиральная машина.

Кроме того Hoover предлагает Вам широкую гамму электробытовой техники: стиральные машины, посудомоечные машины, стиральные машины с сушкой, кухонные плиты, микроволновые печи, духовки, варочные панели, холодильники, морозильники.

Спросите у Вашего продавца полный каталог продукции фирмы Hoover.

Просим Вас внимательно ознакомиться с предупреждениями, содержащимися в этой инструкции, которые дадут Вам важные сведения, касающиеся безопасности, установки, эксплуатации и обслуживания, некоторые полезные советы по лучшему использованию машины.

Бережно храните эту книжку инструкций для последующих консультаций.

При общении с фирмой Hoover или с ее специалистами по техническому обслуживанию постоянно ссылайтесь на модель и номер G (если таковой имеется). Практически, ссылайтесь на все, что содержится в табличке.

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

Ennek a Hoover háztartási készüléknek a megvásárlásával Ön megmutatta, hogy nem fogadja el a kompromisszumokat: csakis a legjobbat akarja.

A Hoover örömmel mutatja be Önnek új mosógépét, amely több éves kutatás és a vevőkkel fennálló közvetlen kapcsolat révén szerzett piaci tapasztalat eredménye. Ön a mosógép által nyújtott minőség, tartósság és kiváló teljesítmény mellett döntött.

A Hoover sokféle más háztartási gépet is kínál: mosógépeket, mosogatógépeket, mosószárítógépeket, tűzhelyeket, mikrohullámú sütőket. Hagyományos sütőket és tűzhelylapokat, valamint hűtő- és fagyasztógépeket.

A Hoover termékek teljes katalógusát kérje helyi kiskereskedőjétől.

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ez a füzetet, mert fontos útmutatásokkal szolgál a készülék biztonságos telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, továbbá hasznos tanácsokat ad a legkedvezőbb eredmények eléréséhez a mosógép használata során.

Kérjük, tartsa ezt a tájékoztató füzetet biztonságos helyen, hogy a későbbiek során is bármikor belelapozhasson.

A Hoover szerviz felkeresésekor mindig adja meg a típust, a típusszámot és a G-számot (lásd a készülék adatlapját).

FELICITĂRI!

Cumparind aceasta masina de spalat Hoover ati aratat ca nu acceptati compromisuri, vreti doar ce e cel mai bun.

Hoover are placerea sa va prezinte o noua masina de spalat, rezultatul multor ani de cercetari si studii asupra nevoilor consumatorilor. Ati ales calitatea, durabilitatea si eficienta oferite de aceasta masina de spalat.

Hoover va ofera o gama larga de aparate electrocasnice: masini de spalat vase, masini de spalat si uscat rufe, aragaze, cuptoare cu microunde, cuptoare traditionale si hote, frigidere si congelatoare. Solicitati de la magazin catalogul cu gama completa Hoover.

Va rugam sa cititi aceste instructiuni cu mare atentie deoarece furnizeaza informatii importante cu privire la instalarea, folosirea si intretinerea masinii Dvs. De spalat precum si sugestii pentru a obtine cele mai bune rezultate la spalare.

Pastrati instructiunile cu grija pentru a le putea consulta de cite ori aveti nevoie.

<u>NL</u>	<u>HR</u>		<u>RU</u>	<u>HU</u>	<u>RO</u>
<u>INHOUDSOPGAVE</u>	<u>KAZALO</u>	<u>HOOFDSTUK POGLAVLJE ПAРАГPАФ FEJEZET CAPITOLUL</u>	<u>ОГЛАВЛЕНИЕ</u>	<u>TARTALOMJEGYZÉK</u>	<u>CUPRINS</u>
Inleiding	Uvod		Введение	Bevezetés	Felicitari
Algemene aanwijzingen bij levering	Općenita upozorenja i savjeti prilikom isporuke uređaja	1	Общие сведения по эксплуатации	Általános szállítási tájékoztató	Informatii generale
Garantie	Jamstvo	2	Гарантия	Garancia	Garantie
Veiligheidsmaatregelen	Sigurnosne mjere	3	Меры безопасности	Biztonsági intézkedések	Masuri de securitate
Technische gegevens	Tehnički podaci	4	Технические характеристики	Műszaki adatok	Caracteristici tehnice
In elkaar zetten en installeren	Postavljanje i priključivanje perilice rublja	5	Установка	A készülék elhelyezése és telepítése	Instalare punerea in functiune
Bedieningspaneel	Opis upravljačke ploče	6	Описание команд	A készülék kezelése	Descrierea comenzilor
Overzicht van programma's	Tabelarni pregled programa	7	Таблицы выбора программ	Programtáblázat	Descrierea programelor
Kiezen van het programma	Odabir programa pranja	8	Выбор программ	Programválasztás	Selectionarea programelor
Wasmiddelbakje	Ladica sredstava za pranje	9	Контейнер для моющих средств	Mosószertároló fiók	Caseta de detergenti
De weefsels	Priprema rublja i savjeti za pranje	10	Тип белья	A termék	Produsul
Het wassen	Pranje	11	Стирка	Mosás	Spalarea
Schoonmaken en normaal onderhoud	Čišćenje i održavanje perilice rublja	12	Чистка и уход за машиной	Tisztítás és karbantartás	Curatarea si intretinerea aparatului
Storingzoeker	Uklanjanje manjih nedostataka u radu	13	Возможные неисправности	Hibakeresés	Anomalii in functionare

HOOFDSTUK 1**ALGEMENE
AANWIJZINGEN BIJ
DE LEVERING**

Controleer bij de levering of met de machine het volgende is bijgeleverd:

- A) HANDLEIDING
- B) ADRESSEN KLANTEN-SERVICE
- C) GARANTIEBEWIJZEN
- D) KAPJES
- E) AFVOERSLANGGELEIDER
- F) WASMIDDELENBAKJE

BEWAAR DEZE GOED

Controleer ook of de machine gedurende het transport niet beschadigd is. Mocht dat wel het geval zijn, neemt u dan contact met uw Hoover leverancier

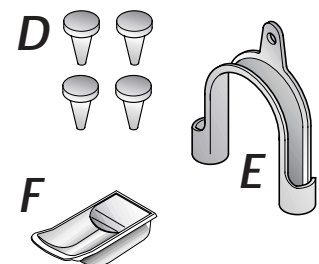
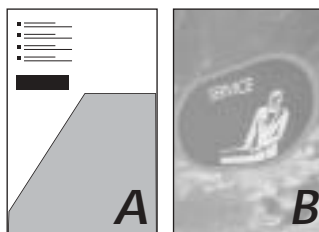
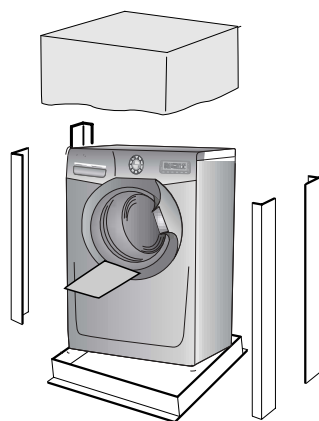
POGLAVLJE 1**OPĆENITA
UPOZORENJA I
SAVJETI PRI ISPORUCI
UREDJAJA**

Prilikó isporuke uređaja provjerite da li su uw perilicu isporučeni slijedći dokuéenti i pribor:

- A) UPUTE ZA UPORABU
- B) ADRESE OVLAŠTENIH SERVISA
- C) JAÉSTVENI LIST
- D) ČEPOVI
- E) SAVIJENI NOSAČ ODVODNE CIJEVI
- F) PREGRADAK ZA TEKUĆI DETERDŽENT ILI TEKUĆE BIJELILO.

**MOLIMO DA SVE
NABROJENO BRIŽNO
SPREMITE!**

Provjerite perilicu da prilikom transporta nije oštećena. Ako je oštećena, obratite se prodavaču.

**ПАРАГРАФ 1****ОБЩИЕ
СВЕДЕНИЯ**

При покупке убедитесь, чтобы с машиной были:

- A) ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ;
- B) АДРЕСА СЛУЖБ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ;
- C) СЕРТИФИКАТ ГАРАНТИИ;
- D) ЗАГЛУШКА;
- E) ЖЕСТКОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ ЗАГИБА СЛИВНОЙ ТРУБЫ;
- F) ОТДЕЛЕНИЕ ДЛЯ ЖИДКОГО МОЮЩЕГО СРЕДСТВА ИЛИ ДЛЯ ЖИДКОГО ОТБЕЛИТЕЛЯ (КОНТЕЙНЕР).

ХРАНИТЕ ИХ

Проверьте отсутствие повреждений машины при транспортировке. При наличии повреждений обратитесь в центр техобслуживания Hoover.

1. FEJEZET**ÁLTALÁNOS
SZÁLLÍTÁSI
TÁJÉKOZTATÓ**

A készülék leszállításakor ellenőrizze az alábbiak meglétét:

- A) KEZELÉSI UTASÍTÁS
- B) ÜGYFÉLSZOLGÁLATI CÍMJEGYZÉK
- C) GARANCIAJEGY
- D) ZÁRÓSAPKA
- E) ELVEZETŐ KÖNYÖKCSŐ
- F) FOLYÉKONY MOSÓSZER- VAGY FOLYÉKONY FEHÉRÍTŐTÁROLÓ REKESZ (TARTÁLY)

**EZEKET A
TARTOZÉKOKAT
BIZTONSÁGOS HELYEN
KELL TÁROLNI.**

Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg szállítás közben. Ha igen, lépjen kapcsolatba a Hoover szervizzel.

CAPITOLUL 1**INFORMATII
GENERALE**

La cumpararea masinii, verificati ca urmatoarele materiale sa insoteasca masina:

- A) INSTRUCIUNI DE UTILIZARE IN LIMBA ROMANA
- B) LISTA CU PUNCTELE SERVICE
- C) CERTIFICAT DE GARANTIE
- D) DOPURI
- E) COT RIGID PENTRU TUBUL DE EVACUARE
- F) COMPARTIMENT PENTRU DETERGENT LICHID

**PASTRATI-LE INTR-UN
LOC SIGUR.**

Verificati daca masina are daune in urma transportului. In acest caz, contactati centrul service autorizat.

HOOFDSTUK 2

GARANTIE

De machine staat onder garantie, waardoor u tijdens de garantieperiode gratis gebruik kunt maken van de Gias Service, behalve de prijs van het telefoontje. Vergeet niet om binnen 10 dagen na de aankoopdatum het garantiecertificaat op te sturen.

Bewaar het ontvangstbewijs van de winkelier waar u de machine gekocht heeft om dit aan de reparateur te tonen, mocht hij het bewijs nodig hebben.

Als uw machine defect is of niet juist functioneert, dan raden wij u aan om eerst het hoofdstuk 'Problemen' door te lezen, voordat u contact op neemt met Gias Service.

Als het probleem zich na alle aanbevolen controles nog steeds voordoet, dan kunt u bellen met Gias Service.

U betaalt voor het telefoontje en u wordt direct verbonden met Gias Service. Het is belangrijk dat u de adviseur het modelnummer en het serienummer van uw machine doorgeeft, die u op de kenplaat aan de voorkant van de wasmachine (bij de deur) kunt vinden (16 tekens, beginnend met het nummer 3). Hierdoor kunnen wij u beter van dienst zijn.



POGLAVLJE 2

JAMSTVO

Prilikom kupnje uređaja prodavač Vam mora izdati ispunjeni i potvrđeni jamstveni list.

Na poledjini jamstvenog lista nalazi se popis i adrese servisera koji su ovlašteni popravljati Hoover uređaje u jamstvenom roku.

ПАРАГРАФ 2

ГАРАНТИЯ

Стиральная машина снабжена гарантийным сертификатом, который позволяет Вам бесплатно пользоваться услугами технического сервиса, за исключением оплаты за вызов, в течение 1 года со дня покупки.

2. FEJEZET

GARANCIA

A készülékhez garanciajegyet mellékelünk, amely a fix kiszállási díjon kívül a vásárlás napjától számított egy évig a Hoover szerviz díjmentes igénybevételét teszi lehetővé.

CAPITOLUL 2

GARANTIE

Masina de spalat este insoțita de un certificat de garanție care va permite sa va bucurati de depanare gratuita.

HOOFDSTUK 3

VEILIGHEIDSMAT-
REGELENBELANGRIJK:
VOOR HET
SCHOONMAKEN EN
ONDERHOUD

- Haal de stekker uit het stopcontact.
- Draai de watertoevoer kraan dicht.
- Alle Hoover apparaten zijn geaard. Controleer of het hoofdnets wel geaard is. Als dat niet het geval is dient u contact op te nemen met een erkend elektricien.

CE Dit apparaat voldoet aan de Europese Richtlijnen 73/23/EEC en 89/336/EEC, vervangen door 2006/95/EC and 2004/108/EC en eventuele wijzigingen

- Deze machine is alleen bestemd voor gebruik thuis.
- Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen of voeten.
- Gebruik het apparaat niet blootsvoets.
- Als er verlengsnoeren in de badkamer of doucheruimte worden gebruikt moet u extra voorzichtig zijn. Vermijd dat, als dat mogelijk is.

WAARSCHUWING:
TIJDENS HET
WASPROGRAMMA
KAN DE TEMPERAATUUR
VAN HET WATER
OPLOPEN TOT 90° C.

- Controleer voordat u de deur van de wasautomaat openmaakt of er geen water in de trommel zit.

POGLAVLJE 3

SIGURNOSNE MJERE

ZNAČAJNO! PRIJE
POČETKA ČIŠĆENJA ILI
ODRŽAVANJA PERILICE
OBAVEZNO SE
PRIDRŽAVAJTE
SLIJEDEĆIH
SIGURNOSNIH MJERA:

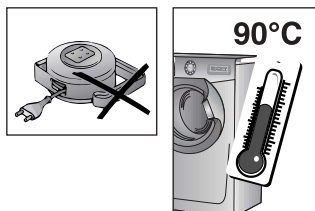
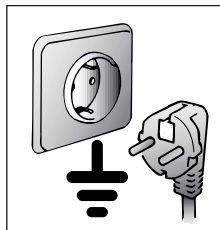
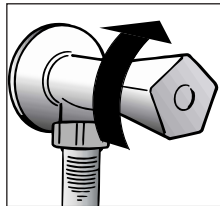
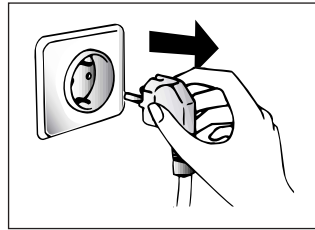
- Izvucite utikač iz utičnice. Zatvorite slavinu za dotok vode.
- Svi Hoover uređaji za domaćinstvo opremljeni su kablom za zemljenje. Provjerite da li je Vaša električna instalacija pravilno uzemljena! Ako nije, neka to prije priključenja perilice pravilno učini stručna osoba.

CE Uredjaj je u suglasnosti s europskim direktivama 73/23/EEC i 89/336/EEC koje zamijenjuju 2006/95/EC i 2004/108/EC i kasnije dopune.

- Uredjaj je namjenjen za korištenje u kucanstvu.
- Ne dirajte uređaj ako imate vlažne ruke ili noge ili ako ste bosí.
- Posvetite krajnju pažnju perilici ako je spojena preko produžnog kabla u kupaonici ili drugoj vlažnoj prostoriji. Gdje god je moguće, izbjegavajte takvo spajanje.

UPOZORENJE:
TIJEKOM PRANJA
VODAU PERILICI MOŽE
SE ZAGRIJATI I DO 90°C.

- Prije otvaranja vrata perilice provjerite da u bubnju nije voda.



ПАРАГРАФ 3

МЕРЫ
БЕЗОПАСНОСТИВНИМАНИЕ!
ПРИ ЛЮБЫХ
ОПЕРАЦИЯХ ЧИСТКИ
И ТЕХНИЧЕСКОГО
ОБСЛУЖИВАНИЯ
СТИРАЛЬНОЙ
МАШИНЫ:

- отключите стиральную машину от сети и выдерните штепсель из розетки;
 - перекройте кран подачи воды;
 - Hoover оснащает все свои машины кабелем с заземлением. Убедитесь в том, что элетросеть имеет заземленный провод. В случае его отсутствия, необходимо обращаться к квалифицированному персоналу.
- Знак **CE** указывает, что прибор соответствует требованиям европейских стандартов, 73/23/CEE и 89/336/CEE, в дальнейшем замененных соответственно регламентами 2006/95/CE и 2004/108/CE с изменениями и дополнениями к ним.

- Этот бытовой прибор предназначен только для использования в домашних условиях .
- не касайтесь стиральной машины влажными руками и ногами;
- не работайте со стиральной машиной босиком;
- не применяйте удлинители во влажных и сырых помещениях (ванная, душевая комната).

ВНИМАНИЕ!
ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ
ВО ВРЕМЯ СТИРКИ
МОЖЕТ ДОСТИГАТЬ 90°C.

- прежде чем открыть крышку загрузочного люка, убедитесь в отсутствии воды в барабане.

3. FEJEZET

BIZTONSÁGI
INTÉZKEDÉSEKFONTOS! A KÉSZÜLÉK
TISZTÍTÁSA ÉS
KARBANTARTÁSA

- Húzza ki a csatlakozódugót!
- Zárja el a vízcsapot!
- A Hoover készülékek földelve vannak. Gondoskodjon az elektromos főhálózat földeléséről. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz!

CE A készülék megfelel a 2006/95/EK és a 2004/108/EK irányelvvel felváltott, és a későbbiekben módosított 73/23/EGK és 89/336/EGK európai irányelveknek.

- A készülék kizárólag háztartási célra készült.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!
- Ne használja a készüléket ha Ön meztőláb van!
- Nagyon körültekintően kell eljárni, ha a fürdőszobában vagy a zuhanyzóhelyiségben hosszabbító kábeleket használ. Hacsak lehet, kerülje a hosszabbító kábelek használatát.

FIGYELMEZTETÉS:
MOSÁS KÖZBEN A VÍZ
HŐMÉRSÉKLETE
A 90°C-OT IS ELÉRHETI.

- A mosógép ajtajának a kinyitása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e víz a dobban!

CAPITOLUL 3

MASURI DE
SECURITATEATENȚIE: PENTRU ORICE
OPERATIE DE CURĂȚARE
SI INTRETINERE A MASINII
DE SPALAT

- Se scoate stekerul din priză.
 - Se închide robinetul de apă.
 - Toate produsele Hoover au împamintare. Asigurați-va că priză folosită are împamintare.
- Aparatele **CE** sunt realizate în conformitate cu directivele europene 73/23/EEC și 89/336/EEC, înlocuite de 2006/95/EC și 2004/108/EC și modificările ulterioare.

- Acest aparat este destinat numai pentru uz casnic.
- Nu se atinge aparatul cu mainile sau picioarele ude.
- Nu utilizați aparatul când sunteți desculți.
- Nu utilizați prelungitoare în camera de baie.

ATENȚIE: ÎN TIMPUL
SPALĂRII TEMPERATURA
APEI POATE AJUNGE LA
90°C.

- Înainte de a deschide hubloul asigurați-va că nu există apă în tambur.

● Gebruik geen verdeelstekkers of meervoudige contactdozen.

● Het gebruik van dit apparaat is niet bedoeld voor personen (inclusief kinderen) met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke capaciteiten of tekort van ervaring en kennis, tenzij er toezicht of instructie is van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.

Kinderen moeten in de gaten worden gehouden worden, om er zeker van te zijn dat ze niet met het apparaat gaan spelen.

● Trek niet aan de elektriciteitsdraad of aan het apparaat zelf om de stekker uit het stopcontact te halen.

● Stel het apparaat niet bloot aan atmosferische invloeden (regen, zon, etc.)

● Als u het apparaat wilt verplaatsen til het dan nooit op aan de knoppen of aan de wasmiddellade.

● Laat tijdens het verplaatsen de vuldeur niet tegen de steekwagen steunen.

● Als u het apparaat op een ondergrond met een hoog polig tapijt zet, controleer dan of de opening aan de onderkant vrij blijft.

● Til het apparaat op zoals in de schets is aangegeven.

● Ingeval van storing en/of niet goed functioneren: zet de wasautomaat uit, draai de watertoevoer kraan dicht en kom verder niet aan het apparaat. U hoeft alleen maar contact op te nemen met een Gias Service Center voor eventuele reparaties en vraag om originele Hoover onderdelen. Als deze regels niet worden opgevolgd zou de veiligheid van het apparaat in gevaar gebracht kunnen worden.

● Als de (hoofd) aanvoerslang beschadigd is, moet deze worden vervangen door een speciale kabel die verkrijgbaar is bij de after sales afdeling van Hoover (Gias Service).

● Ne priključujte perlicu na električnu mrežu preko ispravljača, višestrukih utikača ili produžnih kablova.

● Ovaj uređaj nije namijenjen za uporabu osobama (uključujući i djecu) sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima te osobama bez iskustva i znanja, osim ako ih koriste uz nadzor osobe odgovorne za njihovu sigurnost ili od iste osobe dobiju pravilne upute za korištenje uređaja.

Pazite i nadzirite djecu kao se nebi igrala s uređajem.

● Ne izvlačite utikač iz utičnice tako da vučete priključni kabel ili sam uređaj.

● Električni uređaji ne smiju biti izloženi atmosferskim utjecajima kao što su to npr. kiša, sunce itd.

● Pazite da kod premještanja ili prevoženja, perlicu ne držite držeći je za upravljačke tipke i gumbе, odnosno za ladicu sredstva za pranje.

● Tijekom prevoženja kolicima ne naslanjajte perlicu na prednju stranu gdje su vrata.

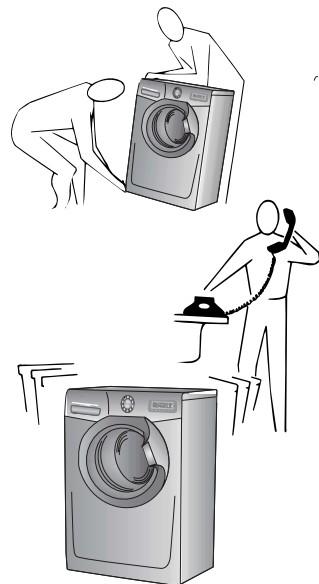
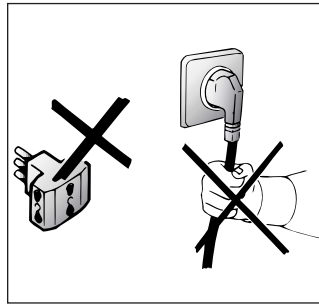
Značajno!

Ako je perlica postavljena na pod prekrit tepisonom ili sagom, pažljivo provjerite da njihova vlakna ne zatvaraju otvore za prozračivanje perlice koji se nalaze na donjoj strani perlice.

● Perlicu uvijek moraju dići dvije osobe kako je to prikazano na slici.

● U slučaju kvara i/ili neispravnog rada perlice, odmah je isključite iz električne mreže i izvucite utikač iz zidne utičnice te zatvorite dotok vode. Zatim pozovite jednog od ovlaštenih Hoover servisera radi popravka. Ako je potrebno zamijeniti neki dio perlice, uvijek zahtijevajte ugradnju originalnih Hoover rezervnih dijelova. Nepoštivanje ovih uputa može utjecati na sigurnu i pravilan rad perlice.

● Ako se glavni električni kabel ošteti, mora se zamijeniti posebnim kablom kojeg možete nabaviti u ovlaštenom servisnom centru.



● не пользуйтесь тройниками и переходниками;

● Данным изделием нельзя пользоваться людям (включая детей) с ограниченными физическими и ментальными возможностями или людям, не имеющим достаточного опыта и знаний, если они не находятся под присмотром людей, давших им необходимые инструкции по использованию изделия и отвечающих за их безопасность.

Чтобы дети не могли играть с изделием, они должны находиться под надежным присмотром.

● не тяните за кабель машины и саму машину для отключения ее от электросети;

● не оставляйте машину в условиях атмосферных воздействий (дождь, солнце и т.п.);

● при транспортировке не опирайте машину ее люком на тележку;

Важно!

В случае установки машины на полу, покрытом ковром или ворсистым покрытием, необходимо обратить внимание на то, чтобы вентиляционные отверстия, расположенные снизу машины, не были закрыты ворсом.

● поднимайте машину вдвоем, как показано на рисунке;

● в случае неисправности или плохой работы машины, отключите ее, закройте кран подачи воды и не пользуйтесь ею. Для возможного ремонта обращайтесь только в центр техобслуживания Hoover и требуйте использования оригинальных запчастей.

Несоблюдение этих норм может привести к нарушению безопасности машины.;

● Если кабель питания поврежден, необходимо заменить его специальным кабелем, который можно найти в службе технического обеспечения.

● Ne használjon adaptereket és elosztókat.

● A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyerekek sem), hacsak a biztonságukért felelős személy nem felügyeli a készülék használatát.

Ügyelni kell arra, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

● A csatlakozókábelt vagy magát a készüléket megárvánva ne húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

● Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, nap stb.).

● Ha máshová szeretné helyezni a készüléket, soha ne emelje meg azt a gömböknél vagy a fióknál fogva.

● Szállítás közben ne döntse a készülék ajtaját a szállítókocsinak.

FONTOS!

ha a készüléket szőnyegpadlóra helyezi, ügyeljen arra, hogy az alsó szellőzőnyílások ne duguljanak el.

● A készüléket az ábrán látható módon párban kell megemelni.

● Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a mosógépet, zárja el a vízcspapot, és ne fogjon hozzá a készülék szakszerűtlen javításához. A készülék javítása céljából forduljon a Hoover szervizhez és kérjen eredeti Hoover pótalkatrészeket. A fentiek betartásának elmulasztása korlátozhatja a készülék biztonságos működését.

● A hálózati csatlakozókábelt sérülése esetén az ügyfélszolgálati központtól beszerezhető speciális kábellel kell kicserélni azt.

● Nu utilizati adaptoare sau triplustekere

● Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de catre copii sau de catre persoane cu dizabilitati, fara stricta supraveghere a unui adult responsabil.

Nu permiteti copiilor sa se joace cu acest aparat.

● Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priză

● Nu expuneti aparatul la agentii atmosferici (razele soarelui, ploaie etc.)

● In cazul in care o mutati, nu ridicati niciodata de butoane sau de caseta de detergent.

● In timpul transportului nu sprjiniti hubloul de carucior

IMPORTANT!

In cazul in care aparatul se instaleaza pe o pardoseala acoperita cu covor sau mocheta, trebuie avut grija ca orificiile de ventilatie de la baza aparatului sa nu fie acoperite.

● Pentru a ridica masina sunt necesare 2 persoane precum in imagine

● In cazul unei defectiuni si/sau functionari anormale, aparatul se opreste, se inchide robinetul de apa si nu se atinge masina. Pentru o eventuala reparatie trebuie sa va adresati unui centru de asistenta tehnica Hoover solicitind piese originale pentru orice inlocuiri. Nerespectarea indicatiilor sus mentionate pot compromite securitatea masinii.

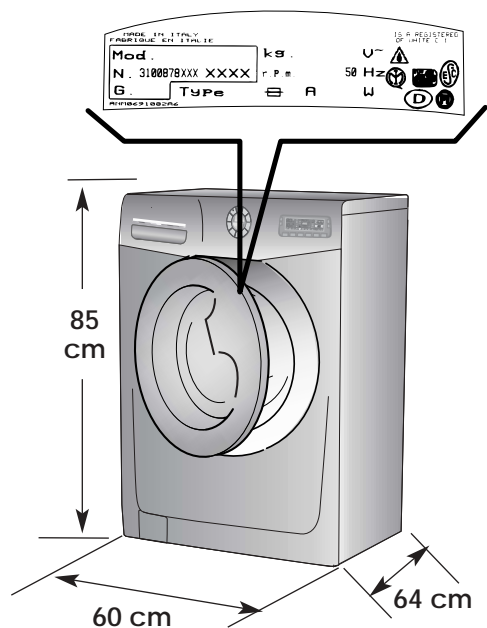
● Daca e necesara inlocuirea cablului de alimentare, aceasta se va face cu un cablu disponibil la punctul service.

NL

HOOFDSTUK 4

HR

POGLAVLJE 4



RU

ПАРАГРАФ 4

HU

4. FEJEZET

RO

CAPITOLUL 4

TECHNISCHE GEGEVENS	TEHNIČKI PODACI		
CAPACITEIT DROOG WASGOED	MAKSIMALNA KOLIČINA SUHOG RUBLJA ZA JEDNO PUNJENJE	kg	10
NORMAAL WATER NIVEAU	NORMALNA RAZINA VODE	l	6÷15
AANSLUITWAARDE	PRIKLJUČNA SNAGA	W	2400
ENERGIEVER BRUIK (PROGRAMMA 90°C)	POTROŠNJA EL. ENERGIJE (program 90°C)	kWh	1,8
STROOMSTERKTE VAN DE ZEKERING	SNAGA OSIGURAČA	A	16
CENTRIFUGE (t/min.)	BRZINA CENTRIFUGIRANJA okret. / min	<small>RAADPLEEG DE KENPLAAT POGLEDAJ PLOČICU (NALJEPNICU) S TEHNIČKIM PODACIMA СМ. ТАБЛИЧКУ С ТЕХНИЧЕСКИМИ ХАРАКТЕРИСТИКАМИ LÁSD A GÉPŐRZSLAPOT СІТТИ ПЕ ПЛАКУТА МАСИНИ</small>	
DRUK HYDRAULISCHE POMP	DOZVOLJENI PRITISAK VODE U VODOVODNOJ MREŽI	MPa	min. 0,05 max. 0,8
NETSPANNING	NAPON	V	220-240

Технические характеристики	MŰSZAKI ADATOK	CARACTERISTICI TEHNICE
Загрузка (сухого белья)	MAXIMÁLIS MOSÁSI ADAG SZÁRAZON	CAPACITATE RUFÉ USCATE
Нормальный уровень воды	NORMÁL VÍZSZINT	NIVEL NORMAL DE APA
Потребляемая мощность	TELJESÍTMÉNYIGÉNY	PUTERE
Потребление энергии (программа 90°C)	ENERGIAFOGYASZTÁS (90°C-os PROGRAM)	CONSUM ENERGIE (PROGR.90°C)
эл. предохранитель	BIZTOSÍTÉK	AMPERAJUL FUZIBILULUI
Скорость вращения центрифуги (об/мин)	CENTRIFUGÁLÁS	ROTATII CENTRIFUGA
Давление в гидравлической системе	VÍZNYOMÁS	PRESIUNEA IN INSTALATIA HIDRAULICA
Напряжение в сети	HÁLÓZATI FESZÜLTÉSÉ	TENSIUNE

HOOFDSTUK 5

INSTALLATIE

Breng de machine (zonder de onderkant van de verpakking) dicht bij de plaats waar hij komt te staan.

Knip voorzichtig de beveiligingslus van het snoer en de afvoerslang door.

Verwijder de 4 schroeven zie (A) en verwijder de 4 pluggen zie (B)

Vul de 4 gaatjes op met de dopjes die in de verpakking bij de gebruiksaanwijzing zitten.

WAARSCHUWING:
ZORG ERVOOR DAT HET VERPAKKINGSMATERIAAL BUITEN HET BEREIK VAN KINDEREN BLIJFT OMDAT DAT GEVAAR KAN OPLEVEREN.

POGLAVLJE 5

POSTAVLJANJE I PRIKLJUČIVANJE PERILICE

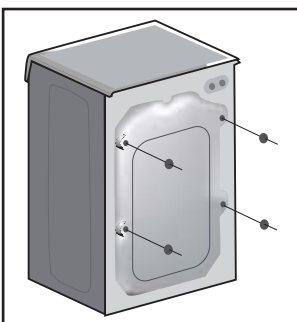
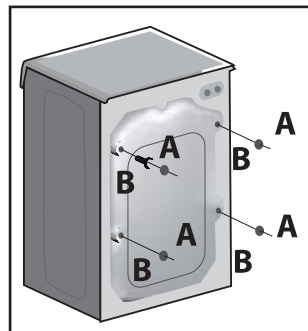
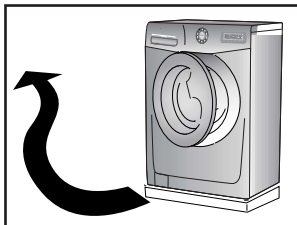
Perilicu bez podmetača postavite blizu mjesta gdje će stalno stajati.

Oprezno prerežite sigurnosnu vezicu koja drži glavni električni kabel i odvodnu cijev.

Odvijte 4 spojna vijka označena s A i uklonite 4 podloške označene s B.

Zatvorite 4 otvora korištenjem čepova isporučenih uz omoč sa uputama za korištenje.

UPOZORENJE:
DIJELOVI AMBALAŽE NE SMIJU DOĆI NA DOHVAT DJECI, JER ZA NJIH MOGU BITI OPASNI.



ПАРАГРАФ 5

УСТАНОВКА

Поместите машину вблизи места ее использования без подставки и упаковки.

Перережьте пластмассовый хомут. Действуйте осторожно, чтобы не повредить шланг и электрический провод.

Открутите 4 винта (A) на задней стенке и извлеките 4 распорных втулки (B).

Закройте 4 отверстия специальными заглушками. Вы найдете их в полиэтиленовом пакете с инструкцией.

ВНИМАНИЕ!
НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ ЭЛЕМЕНТЫ УПАКОВКИ ДЕТЯМ ДЛЯ ИГР.

5. FEJEZET

A KÉSZÜLÉK ELHELYEZÉSE ÉS TELEPÍTÉSE

Vigye a gépet a csomagolóhoz használt alapzattal együtt a végleges felállítási helyére.

Óvatosan vágja le a rögzítőszalagot, amely a hálózati kábelt és az elvezető tömlőt tartja.

Távolítsa el a 4 db „A” jelű rögzítőcsavart, és vegye ki a 4 db „B” jelű távtartót.

Helyezze be a 4 furatba a kezelési utasítást tartalmazó csomagban található védődugókat.

FIGYELMEZTETÉS:
GYERMEKEKET NE ENGEDJEN A CSOMAGOLÓANYAG KÖZELÉBE, MERT AZ POTENCIÁLIS VESZÉLYFORRÁSNAK MINŐSÜL.

CAPITOLUL 5

INSTALARE. PUNERE IN FUNCTIUNE

Atentie: Masina de spalat se instaleaza de catre un instalator profesionist, dar nu intra in obligatia centrului service autorizat sa faca aceasta instalare in termen de garantie, in regim gratuit.

Atentie: Reteaua dvs. electrica trebuie sa poata suporta puterea maxima a masinii. In caz contrar, inlocuiti cablurile de alimentare sau sigurantele cu unele de amperaj corespunzator (16A).

Atentie: In cazul sistemelor proprii de alimentare cu apa, presiunea apei trebuie sa fie suficient de mare pentru a dizolva tot detergentul din sertarul de detergent. In caz contrar, se pot produce blocari ale sertarului de detergent, sau ale furtunului dintre cuva si sertarul de detergent.

Dupa ce ati scos ambalajul, faceti in felul urmatoar:

Taiati cu atentie curelele care leaga cablul de alimentare si furtunul de evacuare.

Indepartati cele 4 suruburi marcate cu A si cele 4 distantatoare marcate cu B.

Acoperiti cele 4 gauri folosind capacele furnizate in punga cu manuale de instructiuni.

ATENTIE: NU LASATI AMBALAJUL LA INDEMANA COPIILOR, ACESTA FIIND O POTENTIALA SURSA DE PERICOL.

NL

Bevestig de dempplaat op de bodem, (zie tekening).

Verbind de watertoevoerslang met de waterkraan.

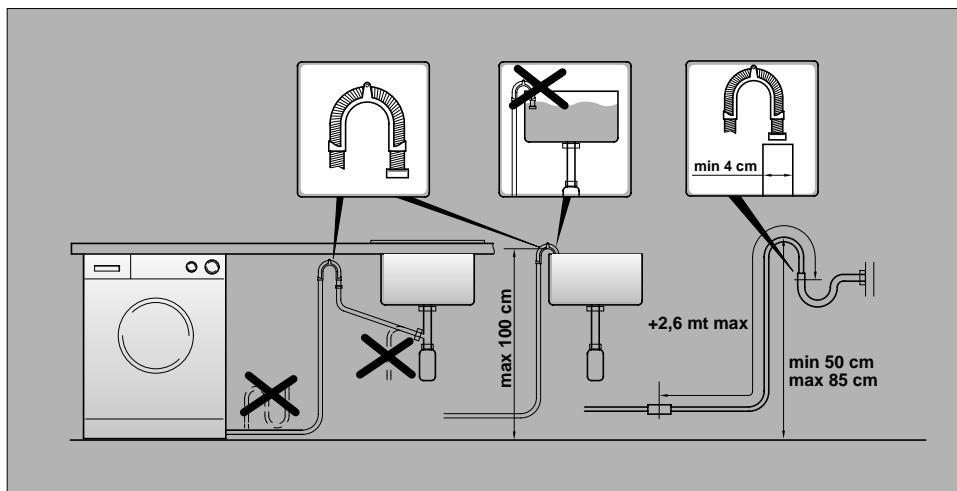
Het apparaat moet aangesloten worden aan de waterkraan met behulp van de watertoevoerslang. Maak gebruik van de nieuwe watertoevoerslang, gebruik niet de oude!

**BELANGRIJK:
DRAAI DE WATERKRAAN
NIET OPEN**

Zet de wasmachine dicht tegen de muur aan. Let er op dat er geen bochten of vernauwingen in de buis zitten.

Het is het beste om de afvoerslang aan te sluiten op een vaste afvoer met een doorsnee die groter is dan die van de afvoerslang en op een hoogte van minstens 50 cm.

Gebruik zonodig de bijgeleverde slanggeleider.



HR

Pričvrstite ploču od valovitog materijala na dno perilice kako je prikazano na slici.

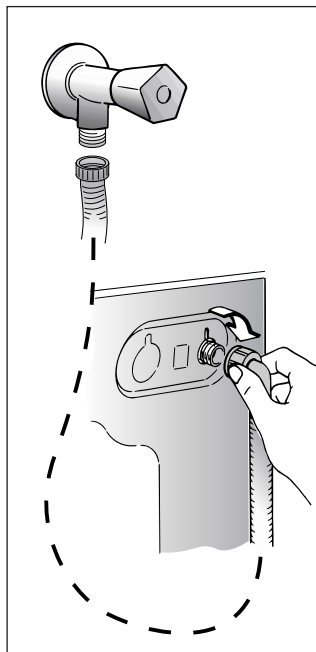
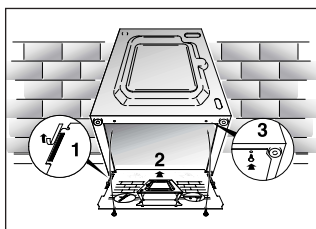
Cijev za dovod vode pričvrstite na slavinu.

Za spajanje perilice na vodovodnu mrežu koristite samo novu garnituru cijevi. Stare cijevi nije dobro ponovno koristiti.

**UPOZORENJE:
SLAVINU JOŠ NE
OTVARAJTE!**

Smjestite perilicu neposredno do zida. Obratite odvodna pritisnuta.

Odvodnu cijev zatim objesite preko ruba kade. Znatno je bolje ako u vodovodnoj instalaciji predvidite stalni odvod, koji mora biti većeg promjera od odvodnog crijeva, a morate ga postaviti na visini najmanje 50 cm od poda. Ako je potrebno, koristite i priloženi plastični savijeni nosač odvodnog crijeva.



RU

Закрепите лист гофрированного материала на дне, как показано на рисунке.

Присоедините трубу к водопроводному крану и к машине.

Прибор должен быть подсоединен к водопроводу при помощи новых соединительных шлангов. Не используйте старые шланги и соединения.

**Внимание!
Не открывайте
водопроводный кран.**

Придвиньте машину к стене, обращая внимание на то, чтобы отсутствовали перегибы, зажимы труб, закрепите сливную трубу на борту раковины или лучше к канализационной трубе с минимальной высотой над уровнем пола 50 см и диаметром больше диаметра сливной трубки.

В случае необходимости используйте жесткое устройство для сгиба сливной трубы.

HU

Az ábrán látható módon rögzítse alulra a hullámlemez.

Csatlakoztassa a tömlőt a csapra.

A készüléket új tömlőgarnitúrával kell a vízhálózatra csatlakoztatni. A régi tömlőgarnitúrákat nem szabad újra használni.

**FONTOS!
NE NYISSA KI EZZEL
EGYIDEJÉLEG A CSAPOT.**

Állítsa a mosógépet a fal mellé. Akassza a kifolyócsövet a kád peremére úgy, hogy a cső ne tekeredjen vagy ne csavarodjon meg.

Ennél jobb megoldás az, ha a kifolyócsövet olyan fix elvezető nyílásra csatlakoztatja, amelynek az átmérője nagyobb a kifolyócső átmérőjénél, és legalább 50 cm magasságban van.

Használja a mellékelt műanyag csőtoldatot.

RO

Aplicati folia suplimentara la baza ca in figura.

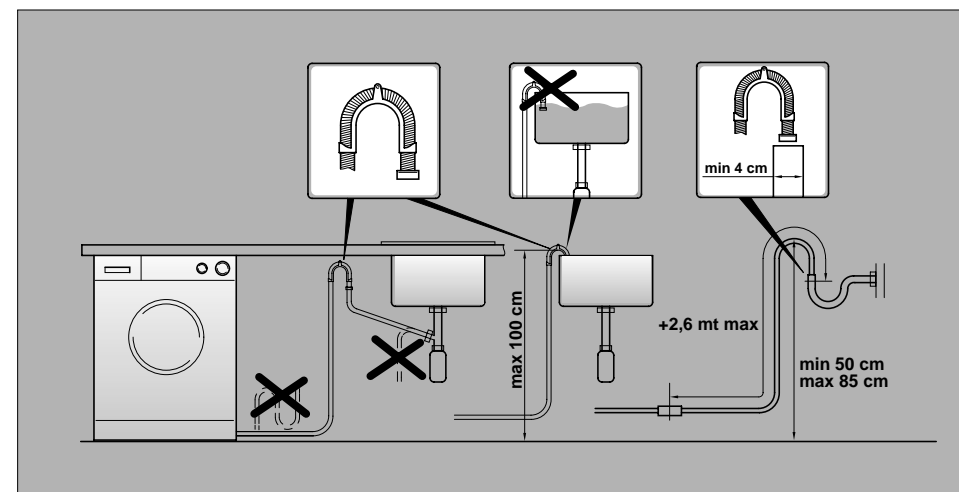
Conectati tubul de apa la robinet.

Masina trebuie conectata la rețeaua de apa folosind exclusiv furtunele din dotare. Nu folosiți furtune vechi, utilizate.

**ATENȚIE: NU DESCHIDEȚI
IN ACEST MOMENT
ROBINETUL.**

Asezati masina langa perete si puneti tubul de evacuare la marginea cazii, avand grija ca acesta sa nu fie strangulat sau indoit.

Este mai bine sa conectati tubul la o teava de evacuare fixa care trebuie sa aiba un diametru mai mare decat cel al tubului si o inaltime minima de 50 cm. Daca este necesar utilizati cotul de plastic din dotare.



NL

Gebruik de 4 pootje om de machine waterpas te zetten:

a) Kontra moer losdraaien

b) Apparaat waterpas zetten m.b.v. verstelbare voeten (maak eventueel gebruik van een waterpas)

c) Kontra moer weer vastdraaien.

Steek de stekker in het stopcontact.

LET OP:

Mocht het nodig zijn dat het aansluitnoer vervangen moet worden, verbind de draden dan volgens onderstaande kleur/codes (wij raden aan dit door een erkende installateur te laten doen):

BLAUW - NEUTRAAL (N)

BRUIN - FASE (L)

GEEL-GROEN -AARDE (⊕)

Na installatie, plaatst u het apparaat zo, het stopcontact makkelijk toegankelijk is.

HR

Koristite 4 nožice kako bi poravnali perilicu.

a) Maticu kojom je pričvršćena nogica oslobodite tako da je odgovarajućim ključem odvijete u smjeru kretanja kazaljki na satu.

b) Nogicu okretanjem povisujete ili snizujete tako dugo dok sasvim ne prijanja uz pod.

c) Nakon što ste završili poravnavanje, nogicu ponovno pričvrstite tako da je odgovarajućim ključem pritežete u smjeru suprotnom kretanju kazaljki na satu dok sasvim ne prilagne na dno perilice.

Utaknite utikač u zidnu utičnicu.

UPOZORENJE:

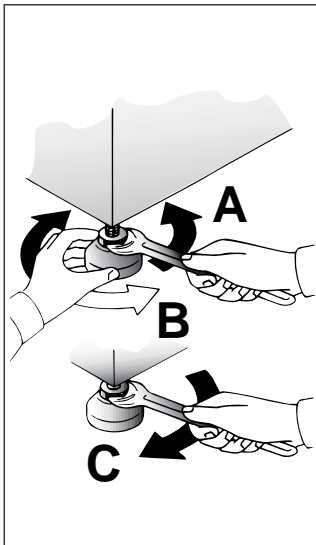
Ako je neophodno zamijeniti glavni električni kabel, spojite žice prema niže navedenim bojama/oznakama:

PLAVO - NEUTRALNO (N)

SMEDJE - FAZA (L)

ŽUTO/ZELENO - UZEMLJENJE (⊕)

Nakon namještanja, perilica mora biti smještena tako da je utikač uvijek dostupan.

**RU**

Установите машину по уровню с помощью 4 ножек.

a) поверните по часовой стрелке гайку, чтобы разблокировать винт ножки.

b) вращая ножку, поднимите или опустите машину до хорошей ее опоры на пол.

c) заблокируйте винт ножки, затянув гайку против часовой стрелки до упора.

Включите вилку в розетку.

ВНИМАНИЕ:

Если необходимо заменить питающий кабель, то провода должны коммутироваться в соответствии с их цветной маркировкой:

СИНИЙ - НЕЙТРАЛЬ (N)

КОРИЧНЕВЫЙ - ФАЗА (L)

ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНый - ЗЕМЛЯ (⊕)

После подсоединения прибор должен быть расположен таким образом, чтобы розетка была доступной.

HU

A gép vízszintbe állításához használja a 4 lábat.

a) Fordítsa el az anyát az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra), hogy szabadabb váljon lábszabályozó csavar.

b) A készülék megemeléséhez vagy lesüllyesztéséhez forgassa el a lábat, amíg az stabilan meg nem áll a padlón.

c) Rögzítse a lábat a megfelelő helyzetben az anya óramutató járásával ellentétes irányban (balra) csavarásával, amíg az neki nem feszül a gép aljának.

Dugja be a csatlakozódugót.

FIGYELEM!

Ha szükségessé válik a tápkábel cseréje, akkor a vezetéket az alábbi színek/kódok szerint kell csatlakoztatni:

KÉK: - NULLAVEZETÉK (N)

BARNA: - FESZÜLTség ALATTI VEZETÉK (L)

SÁRGA-ZÖLD: - FÖLDVEZETÉK (⊕)

A telepítés után a készüléket úgy kell beállítani, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.

RO

Folositi cele patru picioare ajustabile pentru a aseza orizontal masina pe podea .

a) Rotiti piulita in sens orar pentru a debloca surubul piciorusului.

b) Rotiti piciorusul si coborati-l sau inaltati-l pentru a obtine o aderenta perfecta la sol.

c) Blocati piciorusul rotind piulita in sens invers acelor de ceasornic pana la capat.

Introduceti stekerul in priza.

ATENTIE:

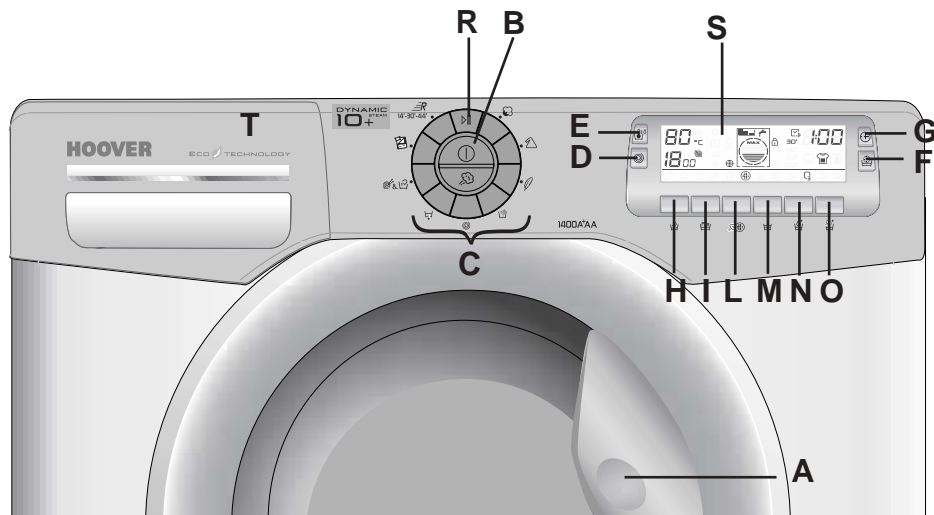
In cazul in care va fi necesar sa inlocuiti cablul de alimentare, conectati firele in conformitate cu urmatoarele culori/coduri:

ALBASTRU - NUL (N)

MARO - FAZA (L)

GALBEN-VERDE - ÎMPAMANTARE (⊕)

Daca nu se aprinde, cititi capitolul referitor la defecte posibile.



BEDIENINGSPANEEL

Deurgreep
Aan/uit toets
Programmakeuze toetsen
Knop regeling centrifugesnelheid
Wastemperatuur toets
Toets voor "Wastijd"
Knop voor Uitgestelde Start
"Dag & Nacht" -knop
Voorwas-Knop
"Hygiëne" toets
"Spoel stop" toets
"Aquaplus" -knop
"Intensieve stoom" toets
Knop Start/Pauze
"Digitaal" Display
Wasmiddelbakje

OPIS UPRAVLJAČKE
PLOČE

<i>Ručica vrata</i>
<i>tipka ON/OFF (uključiti/isključiti).</i>
<i>tipke za izbor programa</i>
<i>Tipka za podešavanje brzine centrifugiranja</i>
<i>Tipka "temperatura pranja"</i>
<i>Tipka "Snaga pranja"</i>
<i>Tipka za odgodu početka pranja</i>
<i>Tipka Laku Noć</i>
<i>Tipka predpranje</i>
<i>tipka "Hygienic"</i>
<i>tipka "zadržavanje ispiranja"</i>
<i>Tipka Aquaplus</i>
<i>tipka "intenzivna (pojačana) para"</i>
<i>Tipka start/pauza</i>
<i>"Digitalni" ekran</i>
<i>Ladica sredstava za pranje</i>

A
B
C
D
E
F
G
H
I
L
M
N
O
R
S
T

Описание команд

Рукоятка люка
Кнопка ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.)
Кнопки выбора программы
Кнопка "регулировки скорости отжима"
клавиша "температура воды"
Клавиша "ВРЕМЯ СТИРКИ"
Кнопка "отложенного запуска"
Клавиша Ночная Стирка
Клавиша предварительной стирки
Кнопка "Гигиеническая стирка"
Кнопка "Остановка после полоскания"
Кнопка "Акваплюс"
Кнопка "Интенсивный пар"
Кнопка "Старт/Пауза"
Цифровой дисплей
Контейнер для моющих средств


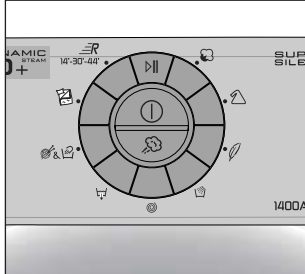
KEZELŐSZERVEK

<i>Ajtófogantyú</i>
<i>Be/ki gomb</i>
<i>Programválasztó gombok</i>
<i>„Centrifugálási sebesség” gomb</i>
<i>„Mosási hőmérséklet” gomb</i>
<i>„Mosási idő” gomb</i>
<i>Késleltetett indítás gomb</i>
<i>Jó Éjszakát Gomb</i>
<i>Előmosás gomb</i>
<i>„Higiénikus” gomb</i>
<i>„Öblítéstartás” gomb</i>
<i>Aquaplus gomb</i>
<i>„Intenzív gőz” gomb</i>
<i>Start/Szünet Gomb</i>
<i>Digitális kijelző</i>
<i>Mosószertároló fiók</i>

COMENZI

Manerul usii
Buton pornit/oprit
Butoane selectare program
Buton viteza de stoarcere
Buton "Temperatura spalare"
Buton "durata de spalare"
Buton pornire intarziata
Buton Good Night
Buton prespalare
Buton program „Igienic"
Buton „Oprire clatire"
Buton Aquaplus
Buton „Abur intens"
Buton Pornit/Oprit
Afisaj "Digital"
Caseta detergenti

<p style="text-align: center;">NL</p> <p style="text-align: center;"><u>BEDIENINGSPANEEL</u></p>	<p style="text-align: center;">HR</p> <p style="text-align: center;"><u>OPIS KONTROLA</u></p>		<p style="text-align: center;">RU</p> <p style="text-align: center;"><u>НАЗНАЧЕНИЕ КНОПОК</u></p>	<p style="text-align: center;">HU</p> <p style="text-align: center;"><u>A KEZELŐSZERVEK ISMERTETÉSE</u></p>	<p style="text-align: center;">RO</p> <p style="text-align: center;"><u>DESCRIERE COMENZI</u></p>
<p>“Kg MODE” (Deze functie werkt alleen bij katoen en Synthetische programma’s) Tijdens elke wasfase maakt de “Kg MODE” het mogelijk de informatie van de lading in kaart te brengen. Zodra de “Kg MODE” is geactiveerd zal deze tijdens de eerste 4 minuten van de was; - de benodigde waterhoeveelheid aanpassen - de lengte van het wasprogramma aanpassen - het spoelen controleren Afhankelijk van de geselecteerde stof die gewassen moet worden zal; - het ritme/ snelheid van de trommel rotatie worden aangepast - de aanwezigheid van wasmiddel worden herkend en zonodig de hoeveelheid water tijdens het spoelen aanpassen. - De centrifuge snelheid worden aangepast, om onbalans tegen te gaan. Op deze manier kan de “Kg MODE” het best passende programma kiezen voor de verschillende was. “Kg MODE” komt de behoefte van simpel gebruik tegemoet . De gebruiker hoeft alleen nog maar aan te geven hoe vuil de was is en welke stof er in de machine zit om zo het perfecte was en droog resultaat te krijgen voor uw was.</p>	<p>“Kg MODE” <i>(aktivna funkcija samo na programima pranja za pamuk i miješane tkanine)</i> <i>Kroz svaki ciklus pranja “Kg MODE” omogućava praćenje podataka o težini rublja stavljeno u perilicu.</i> <i>Zato, čim se “ Kg MODE” uključi, u prve 4 minute ciklusa pranja; omogućit će:</i> <i>- odredjivanje potrebne količine vode</i> <i>- utvrđivanje dužine trajanja ciklusa pranja</i> <i>- kontrola ispiranja a zavisno o vrsti tkanina koje se peru;</i> <i>- prilagodjava se način okretanja bubnja perilice, zavisno o vrsti tkanine</i> <i>- kod preostale količine pjene nastale u pranju, povećava se ako je potrebno količina vode pri ispiranju</i> <i>- zavisno o količini rublja, prilagodjava se brzina centrifuge kako bi se izbjegla neuravnoteženost</i> <i>Na takav način “ Kg MODE” omogućuje samostalno određivanje svakog pojedinačnog program pranja, između stotinu mogućih kombinacija pranja.</i> <i>“ Kg MODE” omogućuje jednostavnost korištenja uređaja i lagani odabir programa pranja</i> <i>Zapravo, korisnik treba samo odrediti vrstu tkanine stavljene u bubanj i stupnja zaprljanosti rublja, kako bi se postiglo savršeno pranje sa stupnjem centrifuge koja omogućuje najveći stupanj sušenja, vodeći brigu o vašoj odjeći.</i></p>		<p>“Kg MODE” (ДЕТЕКТОР ЗАГРУЗКИ) (Функция активна только для программ стирки хлопка и синтетики) На всех этапах стирки устройство “ Kg MODE ” позволяет получать информацию о весе белья, загруженного в стиральную машину. Если устройство “ Kg MODE ” работает в течение первых 4 минут стирки, то оно: - выполняет регулировку подачи нужного количества воды в машину - определяет длительность цикла стирки - регулирует полоскание в соответствии с выбранным типом ткани - регулирует скорость вращения барабана в соответствии с типом ткани - регистрирует наличие мыльной пены, и, в случае необходимости, увеличивает количество воды при полоскании - регулирует скорость вращения барабана в соответствии с загрузкой, и тем самым устраняет нарушения баланса в барабане машины. Таким образом, “ Kg MODE ” может самостоятельно выбрать наиболее подходящую программу из сотен возможных комбинаций для каждой отдельной стирки. “ Kg MODE ” облегчает эксплуатацию стиральной машины посредством упрощения выбора нужной программы стирки. Фактически пользователю нужно указать всего лишь тип загруженных в барабан изделий и степень их загрязнения для того, чтобы добиться оптимальных результатов стирки и оптимальной степени сушки с помощью вращения барабана.</p>	<p>„Kg MODE” (Kg-üzemmód) (Csak pamut és műszálás programoknál működő funkció) Mindegyik mosófázisban a „Kg MODE” teszi lehetővé a dobban lévő ruhaadaggal kapcsolatos információk figyelemmel kísérését. Amint a „Kg MODE” mozgásba jön, a mosás első 4 percében: - beállítja a szükséges vízmennyiséget, - meghatározza a mosóciklus hosszát, - ellenőrzi az öblítést. A mosáshoz kiválasztott textiltípusnak megfelelően: - a kiválasztott textiltípushoz beállítja a dob forgási ritmusát, - érzékeli a hab jelenlétét, és szükség esetén öblítés közben növeli a víz mennyiségét, - a ruhaadagnak megfelelően és a kiegyensúlyozatlanság elkerülése érdekében beállítja a centrifugálási sebességet. Így a „Kg MODE” saját maga választja ki a több száz lehetséges mosási kombináció közül az adott mosáshoz a legmegfelelőbb programot. A „Kg MODE” egyszerű programválasztással teszi lehetővé a könnyű használat iránti igények kielégítését. A felhasználónak csak a dobban lévő textília típusát és a szennyezettség mértékét kell a gépen beállítania a tökéletes mosás és a lehető legkiválóbb szárítás eléréséhez úgy, hogy a centrifuga valóban óvja a ruhákat.</p>	<p>“MODE Kg” (Funcție activă numai pentru programele Bumbac și Sintetice) Funcția „MODE Kg” permite monitorizarea informațiilor cu privire la încărcatura din cuva în cadrul fiecărui program de spălare. Astfel, de îndată ce funcția „MODE Kg” este activată, în primele 4 minute ale programului de spălare aceasta va realiza următoarele: - reglează cantitatea de apă necesară - stabilește durata etapei de spălare - controlează clătirea În funcție de tipul de țesătură selectat ce va fi spălat: - reglează ritmul de rotație al cuvei la tipul de țesătură - recunoaște prezența detergentului și, dacă este nevoie, mărește cantitatea de apă în timpul clătirii - reglează viteza de centrifugare în funcție de încărcatura, evitându-se astfel dezechilibrarea cuvei În acest mod funcția „MODE Kg” este capabilă să aleagă din sute de combinații posibile care este cel mai potrivit program pentru fiecare spălare. „MODE Kg” simplifică mult selectarea programului. De fapt, utilizatorul trebuie numai să selecteze tipul de țesătură și gradul de murdărie pentru a obține o spălare de cea mai bună calitate a rufelor și o stoarcere a acestora la o viteză de centrifugare care să nu le deterioreze.</p>
<p>DEURGREEP Gebruik de knop binnenin de deurgreep om de deur te openen.</p>	<p>RUČICA VRATA <i>Da otvorite vrata pritisnite zasun na unutrašnjoj strani ručice vrata.</i></p>	<p>A</p>	<p>РУКОЯТКА ЛЮКА Чтобы открыть люк, нажмите на клавишу в рукоятке.</p>	<p>AJTÓFOGANTYÚ <i>Az ajtó nyitásához nyomja meg a fogantyú belsejében lévő gombot.</i></p>	<p>MANERUL USII Apasati pe clapa din interiorul manerului usii pentru a deschide usa .</p>

<p align="center">(NL)</p> <p>AAN/UIT TOETS</p> <p>Druk op deze toets om het apparaat in of uit te schakelen.</p>	<p align="center">(HR)</p> <p>TIPKA ON/OFF (uključiti/isključiti).</p> <p>Pritisnite ovu tipku da uključite ili isključite perilicu rublja.</p>	<p align="center">B</p>	<p align="center"></p>	<p align="center">(RU)</p> <p>КНОПКА ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.)</p> <p>Кнопка включения и выключения машины.</p>	<p align="center">(HU)</p> <p>BE/KI GOMB</p> <p>Nyomja le a gombot a készülék be-/kikapcsolásához.</p>	<p align="center">(RO)</p> <p>BUTON PORNIT/OPRIT</p> <p>Apasati acest buton pentru a porni/opri aparatul.</p>
<p>PROGRAMMA KEUZE TOESTEN</p> <p>Druk op een programma toets, het display gaat branden en toont de instellingen voor het gekozen programma.</p> <div data-bbox="80 464 389 576" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>N.B. OM DE MACHINE UIT TE ZETTEN DRUK OP DE AAN/UIT TOETS</p> </div> <div data-bbox="80 639 389 1070" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>NIEUWE WASMIDDELEN ZIJN OOK OP LAGERE TEMPERATUREN EFFICIËNT, DAAROM ZAL ER OOK VOOR INTENSIEVE PROGRAMMA'S EEN LAGE TEMPERATUUR WORDEN AANBEVOLEN. HET IS NATUURLIJK MOGELIJK OM DE TEMPERATUUR TE VERHOGEN MET DE TEMPERATUUR TOETS. VOOR DE MAXIMALE TEMPERATUUR KIJKT U IN DE PROGRAMMA TABEL.</p> </div> <p>Druk op de start toets om het programma te starten.</p> <p>Als de cyclus is afgelopen kunt u het apparaat uitzetten met de AAN/UIT toets</p>	<p>TIPKE ZA IZBOR PROGRAMA</p> <p>Pritiskom na tipku za izbor programa uključit će se ekran i prikazati postavke izabranog programa.</p> <div data-bbox="421 443 730 571" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>NAPOMENA: DA ISKLJUČITE PERILICU RUBLJA PRITISNITE TIPKU ON/OFF.</p> </div> <div data-bbox="421 639 730 1145" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>NOVE VRSTE DETERDŽENATA VRLO SU UČINKOVITE I NA NIŽIM TEMPERATURAMA PRANJA, IZ TOG RAZLOGA NA INTENZIVNIM PROGRAMIMA PREPORUČA SE NIŽA TEMPERATURA PRANJA. TEMPERATURU PRANJA MOGUĆE JE UVIJEK POVEĆATI KORIŠTENJEM TIPKE ZA TEMPERATURU PRANJA. MOLIMO DA POGLEDATE TABELARNI PRIKAZ PROGRAMA O NAJVIŠIM TEMPERATURAMA PRANJA ZA SVAKI POJEDINI PROGRAM.</p> </div> <p>Pritisnite tipku <i>START</i> da pokrenete izabrani ciklus pranja.</p> <p>Kada ciklus pranja završi, isključite perilicu rublja pritiskom na tipku <i>ON/OFF</i>.</p>	<p align="center">C</p>	<p align="center"></p>	<p>КНОПКИ ВЫБОРА ПРОГРАММЫ</p> <p>После нажатия кнопки выбора программы загорается дисплей, на котором отображаются установки для выбранной программы.</p> <div data-bbox="1189 443 1498 555" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>ВАЖНО. Чтобы выключить машину, нажмите кнопку ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.)</p> </div> <div data-bbox="1189 608 1498 1066" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>НОВЫЕ СТИРАЛЬНЫЕ ПОРОШКИ ЯВЛЯЮТСЯ БОЛЕЕ ЭФФЕКТИВНЫМИ ТАКЖЕ ПРИ НИЗКИХ ТЕМПЕРАТУРАХ СТИРКИ. ПОЭТОМУ ДАЖЕ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ПРОГРАММ ИНТЕНСИВНОЙ СТИРКИ РЕКОМЕНДУЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ БОЛЕЕ НИЗКУЮ ТЕМПЕРАТУРУ. ТАК ИЛИ ИНАЧЕ, МОЖНО УВЕЛИЧИТЬ ТЕМПЕРАТУРУ С ПОМОЩЬЮ КНОПКИ РЕГУЛИРОВКИ ТЕМПЕРАТУРЫ СТИРКИ. СМ. ТАБЛИЦУ ПРОГРАММ, ГДЕ УКАЗАНЫ МАКСИМАЛЬНЫЕ ТЕМПЕРАТУРЫ ДЛЯ КАЖДОЙ ПРОГРАММЫ.</p> </div> <p>Чтобы запустить выбранный цикл, нажмите кнопку <i>START</i> (ПУСК)</p> <p>Когда цикл закончится, выключите машину с помощью кнопки <i>ON/OFF</i> (ВКЛ./ВЫКЛ.)</p>	<p>PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOK</p> <p>Egy programválasztó gomb lenyomásakor felgyullad a kiválasztott program beállításait megjelenítő kijelző.</p> <div data-bbox="1525 443 1834 624" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>MEGJEGYZÉS: A készülék kikapcsolásához nyomja le a BE/KI gombot.</p> </div> <div data-bbox="1525 676 1834 1091" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>AZ ÚJ MOSÓSZEREK ALÁCSONY HŐMÉRSÉKLETEN IS HATÉKONYABBAK, EZÉRT A KÉSZÜLÉK AZ INTENZÍVEBB PROGRAMOKNÁL IS ALÁCSONYABB HŐMÉRSÉKLETET AJÁNL. MINDAZONÁLTAL A HŐMÉRSÉKLET GOMBBAL NÖVELHETJÜK A HŐMÉRSÉKLETET. AZ EGYES PROGRAMOK MAXIMÁLIS HŐMÉRSÉKLETI ÉRTÉKEI A PROGRAMTÁBLÁZATBAN TALÁLHATÓK.</p> </div> <p>A kiválasztott ciklus beindításához nyomja le a <i>START</i> gombot.</p> <p>A ciklus végén kapcsolja ki a készüléket a <i>BE/KI</i> gomb lenyomásával.</p>	<p>BUTOANE PENTRU SELECTAREA PROGRAMULUI</p> <p>Dupa apasarea unui buton pentru programe, pe afisaj apar setarile pentru programul selectat.</p> <div data-bbox="1861 443 2170 576" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>OBSERVATIE: Pentru a opri aparatul din functiune, apasati butonul PORNIT/OPRIT.</p> </div> <div data-bbox="1861 624 2170 1161" style="border: 1px solid black; padding: 5px;"> <p>NOILE TIPURI DE DETERGENTI SUNT MAI EFICIENTE LA TEMPERATURI SCAZUTE, DE ACEEA, ACEST APARAT, RECOMANDA CHIAR SI PENTRU PROGRAMELE INTENSE O TEMPERATURA REDUSA. ESTE POSIBIL SA MARITI TEMPERATURA DE SPALARE PRIN APASAREA BUTONULUI PENTRU TEMPERATURA. VA RUGAM SA CITITI TABELUL CU PROGRAME PENTRU A AFLA CARE ESTE TEMPERATURA MAXIMA PENTRU FIECARE PROGRAM.</p> </div> <p>Apasati butonul <i>START</i> pentru a activa programul selectat.</p> <p>La finalul programului, opriti aparatul din functiune prin apasarea butonului <i>PORNIT/OPRIT</i>.</p>

KNOP "REGELING CENTRIFUGESNELHEID"

De centrifuge snelheid is erg belangrijk voor het zoveel mogelijk water verwijderen uit de kleding. U kunt de snelheid naar eigen wens instellen. Door deze knop in te drukken is het mogelijk om het toerental te verminderen en als u wilt zelfs uitzetten. Om de centrifugesnelheid terug te zetten moet u de knop indrukken totdat u bij de gewenste snelheid bent.

Het is mogelijk de snelheid ten aller tijde aan te passen zonder de machine stop te zetten.

OPMERKING: DIT MODEL HEeft EEN ELEKTRONISCHE SENSOR DIE VOELT OF DE LADING GOED UITGEBALANCEERD IS. ALS DE LADING ENIGSZINS ONEVENWICHTIG IS, ZAL DE MACHINE DE WAS AUTOMATISCH BALANCEREN EN DAN NORMAAL CENTRIFUGEREN. ALS ER, NA EEN AANTAL KEREN PROBEREN, GEEN EVENWICHT WORDT BEREIKT, WORDT EEN LAGERE CENTRIFUGESNELHEID GEBRUIKT. ALS DE LADING ERG ONEVENWICHTIG IS, WORDT DE CENTRIFUGEFASE GEANNULEERD. HIERDOOR WORDT DE TRILLING VERMINDERD, HET LAWAAI MINDER EN WORDT DE BETROUWBAARHEID EN DE LEVENSDUUR VAN DE WASMACHINE VERGROOT.

TIPKA "ZA PODEŠAVANJE BRZINE CENTRIFUGE"

Ciklus centrifugiranja vrlo je važan da se iz rublja ukloni što je više moguće vode bez da se oštete tkanine. Brzina centrifuge može se podešiti tako da odgovara vašim potrebama. Pritiskom na ovu tipku moguće je smanjiti najveću brzinu centrifuge a ako želite centrifugiranje se može i u potpunosti isključiti. Da ponovno pokrenete ciklus centrifugiranja dovoljno je da pritisnete tipku sve dok ne postignete željenu brzinu. **Kako nebi oštetili tkanine, brzinu centrifuge nije moguće podešiti iznad brzine koja je automatski podešena prema odabranom programu pranja.** Brzinu centrifuge moguće je promijeniti u svakom trenutku i to **bez** privremenog zaustavljanja perilica rublja (pauza).

ZNAČAJNO: PERILICA JE OPREMLJENA POSEBNIM ELEKTRONSKIM URE AJEM KOJI SPREČAVA DA RUBLJE PRI CIKLUSU CENTRIFUGIRANJA POREMETI RAVNOTEŽU. TO SPRIJEČAVA RADNU BUKU I VIBRACIJU PERILICE I TAKO AKO PRODUŽUJE RADNI VIJEK TRAJANJA VAŠE PERILICE.

**КНОПКА "РЕГУЛИРОВКИ СКОРОСТИ ОТЖИМА"**

От скорости отжима зависит какое количество влаги будет удалено из белья без нанесения ему повреждений. Вы можете задать скорость отжима по Вашему желанию.

Нажатием этой кнопки можно уменьшить максимальную скорость отжима и, если захотите, то и отменить режим отжима. Для того чтобы вновь включить отжим, достаточно нажимать кнопку до тех пор, пока значение скорости отжима не достигнет желаемой величины.

Во избежание повреждений белья, невозможно увеличить скорость отжима больше того значения, которое автоматически устанавливается для выбранной программы.

Изменение скорости отжима возможно в любой момент, даже без остановки машины.

Примечание. Машина имеет электронное устройство, которое препятствует включению центрифуги (отжима), если белье в барабане разместилось неравномерно. Это позволяет снизить шумность и вибрацию машины и тем самым продлить срок ее службы.

„CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG” GOMB

Fontos, hogy a centrifugálás a textíliák károsítása nélkül minél több vizet vonjon ki a ruhákból. A gép centrifugálási sebességét saját igényeinek megfelelően állíthatja be. A gomb lenyomásával csökkenthető a maximális sebesség, és ha akarja, a centrifugázási ciklus törölhető. A centrifugálás ismételt aktiválásához elegendő lenyomni a gombot, amíg el nem éri a beállítani kívánt centrifuga-sebességet. **Az anyagok kémelése érdekében a programválasztás közben az automatikusan megengedhető érték fölé nem növelhető a fordulatszám.** A centrifuga fordulatszáma bármikor módosítható, akár a gép leállítása nélkül is.

MÉGJEGYZÉS: A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSEL VAN FELSZERELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAADAG EGYENETLENÜL OSZLIK EL. EZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KÉLTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.

BUTON "VITEZA DE STOARCERE"



Ciclul de stoarcere este foarte important sa scoata cat mai multa apa este posibil din rufe, fara sa strice tesatura. Viteza de stoarcere poate fi ajustata dupa necesitati.

Apasand acest buton este posibil sa reduceti viteza maxima sau, daca doriti, sa excludeti ciclul stoarcerii din programul de spalare. Pentru a reactiva ciclul de stoarcere este suficient sa apasati butonul pana cand obtineti viteza de stoarcere dorita.

Pentru a nu distrage tesatura, este imposibil sa cresteti viteza mai mult decat este permis de catre programul de spalare selectat.

Este posibil sa modificati viteza in orice moment fara a fi nevoie sa opriti masina.

NOTA: MODELUL ESTE DOTAT CU UN DISPOZITIV SPECIAL ELECTRONIC SPECIAL CARE IMPIEDICA PORNIREA CENTRIFUGARII IN CAZUL SARCINILOR DEZECHILIBRATE. PRIN ACEASTA SE REDUC ZGOMOTUL SI VIBRATIILE SI SE PRELUNGESTE DURATA DE VIATA A MASINII DE SPALAT.

<p align="center">(NL)</p> <p>“WASTEMPERATUUR” TOETS</p> <p>Als een programma is gekozen zal de aanbevolen temperatuur op het display verschijnen. De temperatuur toets kan gebruikt worden om de temperatuur van het gekozen programma te verhogen of te verlagen. Elke keer als u op de toets drukt zal de nieuwe temperatuur in het display verschijnen.</p>	<p align="center">(HR)</p> <p>TIJKA “TEMPERATURA PRANJA”</p> <p>Nakon što se izabere program pranja na ekranu će se prikazati preporučena temperatura pranja. Korištenjem tipke za temperaturu pranja može se povećati ili smanjiti temperatura izabranog ciklusa pranja. Svaki pritiskom na tipku, na ekranu će biti prikazan novi stupanj temperature.</p>	<p align="center">E</p>		<p align="center">(RU)</p> <p>КЛАВИША “ТЕМПЕРАТУРА ВОДЫ”</p> <p>Когда программа выбрана, на дисплее отображается рекомендуемая температура стирки. С помощью кнопки выбора температуры вы можете увеличивать или уменьшать температуру для выбранного вами цикла стирки. После каждого нажатия этой кнопки на дисплее отображается новая температура.</p>	<p align="center">(HU)</p> <p>„MOSÁSI HŐMÉRSÉKLET” GOMB</p> <p>Egy program kiválasztásakor megjelenik a kijelzőn az ajánlott mosási hőmérséklet. A hőmérsékletbeállító gomb az On által kiválasztott mosási ciklus hőmérsékletének csökkentéséhez vagy növeléséhez használható. A gomb minden egyes lenyomásakor az új hőmérsékleti érték látható a kijelzőn.</p>	<p align="center">(RO)</p> <p>BUTON “TEMPERATURA SPALARE”</p> <p>Când selectati un program, pe afisaj apare temperatura recomandata pentru spalare. Butonul pentru temperatura poate fi utilizat pentru a mari sau micșora temperatura de spalare pentru programul selectat. Dupa fiecare apasare a butonului, pe afisaj este indicat noul nivel de temperatura.</p>
<p>TOETS VOOR “WASTIJD”</p> <p>Door deze toets te selecteren (alleen bij katoen en gemengde weefsel programma's) is er een keuze van 3 wasniveau's, afhankelijk van hoe vuil het wasgoed is. Als het programma is geselecteerd zal het indicatie lampje automatisch op het minimale niveau staat; door de toets in te drukken verhoogd u het niveau, de tijd van het programma zal automatisch worden aangepast. Gebruikt u deze toets na het selecteren van een snelwasprogramma dan is het mogelijk om te kiezen tussen een 14', 30' en een 44' minuten programma</p>	<p>TIJKA “SNAGA PRANJA”</p> <p>Ova tipka (aktivna SAMO na programima pranja za PAMUK i MIJEŠANE TKANINE) omogućuje odabir 3 razine snage pranja, zavisno o tome koliko je rublje prljavo. Nakon što se odabere program pranja svjetlosni pokazatelj automatski je postavljen na dozvoljeni minimum; pritiskom na tipku povećat će se stupanj intenziteta pranja, a prema tome i dužina ciklusa pranja. Korištenjem ove tipke, kod odabira brzog programa pranja moguće je odabrati 3 različite dužine programa u trajanju od 14, 30 i 44 minute.</p>	<p align="center">F</p>		<p>КЛАВИША “ВРЕМЯ СТИРКИ”</p> <p>Этой клавишей (работает она, кстати, только в программах “ХЛОПОК” и “СМЕШАННЫЕ ТКАНИ”) можно установить 3 степени интенсивности стирки в зависимости от степени загрязнения белья. После выбора программы стирки индикатор степени загрязнения автоматически устанавливается на минимальное значение. Нажатие этой кнопки обеспечивает увеличение установки уровня загрязнения, и, соответственно, обеспечивает увеличение длительности цикла стирки. Использование этой кнопки после выбора программы быстрой стирки позволяет выбрать одну из трех длительностей программы: 14 минут, 30 минут и 44 минуты.</p>	<p>„MOSÁSI IDŐ” GOMB</p> <p>Ezzel a gombbal (amely csak a PAMUT és a KEVERT SZÁLAS program esetében aktív) a mosásintenzitás 3 szintje közül lehet választani a ruha szennyezettségének mértékétől függően. A program kiválasztása után a jelzőlámpa automatikusan a megengedett minimális szintre áll. A gomb lenyomásával növelhetjük a szintet, ekkor a ciklus időtartamával kapcsolatos beállítások is ennek megfelelően változnak. Ezt a gombot használva, a gyors program kiválasztása után 3 különböző programhosszúság közül lehet választani: 14 perc, 30 perc és 44 perc.</p>	<p>BUTON “DURATA DE SPALARE”</p> <p>Prin selectarea acestui buton (activ numai pentru programele pentru BUMBAC si TESATURI MIXTE) puteti alege 3 niveluri de intensitate a spalarii in functie de gradul de murdarire a rufelor. Dupa selectarea programului, apare setarea minima permisa; prin apasarea acestui buton se mareste nivelul si setarile pentru durata programului sunt reglate corespunzator. Utilizând acest buton, dupa selectarea programului rapid, se pot alege 3 durate diferite ale programului: 14', 30' si 44'.</p>

"UITGESTELDE START" TOETS

Deze knop geeft u de mogelijkheid om de start en eindtijd van uw wasprogramma voor te programmeren. (tot 24 uur)
Om de start uit te stellen handelt u als volgt:
Zet het apparaat aan met de AAN/UIT knop.
Kies het gewenste programma.
Druk eenmaal op de toets om hem te activeren (h00 verschijnt in het display) druk nogmaals om 1 uur in te stellen (h01 verschijnt in het display) elke keer als u op de toets druk verhoogt u de tijd met 1 uur tot een maximum van 24 uur. Als u dan nog een keer druk begint hij weer bij 0 uur.

Bevestig door de "START/PAUZE" toets in te drukken (het lampje op het display zal gaan knipperen). Het aftellen zal beginnen en als deze voorbij is zal het programma automatisch starten.

Het is mogelijk om de ingestelde uitgestelde start te annuleren:
Hou de toets 5 seconden ingedrukt totdat het display de instellingen van het gekozen programma weergeeft.
Nu is het mogelijk om het programma direct te starten door op de START/PAUZE toets te drukken of om te annuleren met de AAN /UIT toets.

TIPKA "ODGODA POČETKA PRANJA"

Ova tipka omogućuje da predprogramirate odgodu početka ciklusa pranja do 24 sata.
Da odgodite početak pranja, postupite kako slijedi:
Uključite perilicu rublja pritiskom na tipku ON/OFF (uključiti/isključiti).
Određite potreban program pranja.
Pritisnite tipku za odgodu početka pranja jednom da je aktivirate (na ekranu će se prikazati oznaka h00) i zatim ponovno pritisnite tipku da vrijeme odgode podesite na 1 sat ((na ekranu će se prikazati oznaka h01); svakim pritiskom na tipku vrijeme odgode povećat će se za 1 sat, sve dok se na ekranu ne prikaže oznaka h24, od te točke ponovnim pritiskom na tipku vrijeme odgode će se vratiti na položaj nula.
Potvrdite podešavanje pritiskom na tipku "START/PAUZE" (svjetla na ekranu počat će treptati).
Započet će odbrojavanje vremena i kada završi program pranja pokrenut će se automatski.

Odgodu početka pranja moguće je poništiti slijedećim postupkom:
Pritisnite i držite tipku na 5 sekundi, sve dok se na ekranu ne prikažu postavke izabranog programa pranja.
Od te točke moguće je pokrenuti prethodno izabrani program pritiskom na tipku START/PAUZE (pokretanje/stanka) ili poništiti cijeli postupak pritiskom na tipku ON/OFF.

**КЛАВИША "ОТЛОЖЕННЫЙ ЗАПУСК"**

Эта клавиша позволяет запрограммировать запуск стирки с отсрочкой до 24 часов.
Чтобы включить отложенный запуск, выполните следующие действия:
Включите стиральную машину с помощью кнопки ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.).
Выберите нужную программу.
Нажмите клавишу "Отложенный запуск" первый раз, чтобы просто включить режим отсрочки (на дисплее вы увидите символы h00), теперь нажмите еще раз, и это будет отсрочка на 1 час (на дисплее вы увидите символы h01) и так далее - каждое следующее нажатие будет увеличивать отсрочку от 1 до 24. После 24 часов отсчет обнулится и опять пойдет "по кругу".

Когда вы установили нужную отсрочку, ее надо подтвердить, для этого нажмите клавишу "ПУСК/ПАУЗА" (англ. Start/Pausa) (индикатор на дисплее начнет мигать), и тогда начнется обратный отсчет времени, по истечении которого программа запустится автоматически.

Имеется возможность отменить задержанный запуск цикла стирки.
Для этого необходимо выполнить следующие действия:
Нажмите кнопку и удерживайте ее в нажатом положении приблизительно 5 секунд (пока на дисплее не появятся установки для выбранной программы).
На этом этапе вы можете запустить программу, которая была выбрана перед этим с помощью кнопки START/PAUSE (ПУСК/ПАУЗА), или можете отменить процесс с помощью кнопки ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.).

„KÉSLELTETETT INDÍTÁS” GOMB

Ez a gomb a mosási ciklus előzetes beprogramozását teszi lehetővé, ezáltal a ciklus kezdete legfeljebb 24 órával késleltethető.
Az indítás késleltetése az alábbi eljárással végezhető el: Kapcsolja be a készüléket a BE/KI gombbal.
Válassza ki a kívánt programot.
Az aktiváláshoz nyomja le egyszer a gombot (h00 felirat jelenik meg a kijelzőn), majd pedig nyomja meg ismét az 1 órás késleltetés beállításához (h01 felirat jelenik meg a kijelzőn). Az előre beállított késleltetési idő a gomb minden egyes lenyomásakor 1 órával növekszik mindaddig, amíg a h24 felirat jelenik meg a kijelzőn. A gomb ebben a helyzetben történő lenyomásával a késleltetett indítás ismét nullára áll vissza.

Nyugtázza a beállítást a „START/SZÜNET” gomb lenyomásával (a kijelzőn lévő lámpa villogni kezd). Megkezdődik a visszazámlálás, amelynek befejeződésekor a program automatikusan elindul.



A késleltetett indítás az alábbi módon törölhető:
Nyomja le és 5 másodpercig tartsa lenyomva a gombot, amíg a kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja. Ekkor a START/SZÜNET gomb lenyomásával beindítható a korábban kiválasztott program, vagy törölhető a művelet a BE/KI gomb lenyomásával.








BUTON "PORNIRE INTARZIATA"



Acest buton permite setarea programului de spalare sa inceapa cu o intarziere de maxim 24 de ore.
Pentru a intarzia pornirea programului, utilizati procedura urmatoare:
Puneti aparatul in functiune prin apasarea butonului PORNIT/OPRIT.
Selectati programul dorit.
Apasati butonul o data (pe afisaj va apare mesajul h00) apoi apasati din nou pentru a seta o intarziere de 1 ora (pe afisaj va apare mesajul h01); intarzierea presetata maresti timpul cu cate 1 ora de fiecare data cand este apasat butonul, pana cand pe afisaj apare mesajul h24, moment in care la o alta apasare a butonului, se va porni de la zero.

Confirmati cu ajutorul butonului "START/PAUSE" (indicatoarele luminoase de pe afisaj vor incepe sa clipeasca). Numaratoarea va incepe iar la finalizarea acesteia, programul va porni automat.

Optiunea Start intarziat poate fi anulata astfel:
Apasati si mentineti apasat butonul timp de 5 secunde, pana cand pe afisaj apar setarile pentru programul selectat.
In acest moment, puteti sa activati programul selectat anterior prin apasarea butonului START/PAUZA sau sa anulati actiunea prin apasarea butonului PORNIT/OPRIT.

<p align="center">NL</p> <p>U moet de optieknoppen gebruiken voordat u op de START-knop drukt</p>	<p align="center">HR</p> <p>Opcijske tipke potrebno je odabrati prijeprihska na tipku START.</p>			<p align="center">RU</p> <p>Клавиши дополнительных функций следует нажимать только перед нажатием на клавишу ПУСК.</p>	<p align="center">HU</p> <p>Az opciógombokat a START gomb lenyomása előtt kell kiválasztani.</p>	<p align="center">RO</p> <p>ATENȚIE! Butoanele optionale trebuie selectate înainte de a apăsa butonul START.</p>
<p>“DAG & NACHT” –KNOP</p> <p>Druk deze knop in (te gebruiken bij alle wasprogramma's) om de tussentijdse centrifugesnelheid (waar toepasbaar) te verlagen tot 400 toeren per minuut; het waterniveau is tijdens het spoelen toegenomen en het wasgoed wordt na het spoelen onder water gehouden om de vezels gelijkmatig uit te spreiden. Tijdens de fase waarin het water in de trommel blijft, geeft het indicatie lampje aan dat de machine stil staat. Geef de knoop vrij om de wascyclus te eindigen met centrifugeren (deze kan ook verminderd of geannuleerd worden met de daarvoor geschikte knop) en . Met dank aan de elektronische controle, kan het water in de tussentijdse fasen geluidloos afgevoerd worden, zodat de machine erg geschikt is om 's nachts te wassen. appréciable pour les lavages la nuit.</p>	<p>TIPKA LAKU NOĆ</p> <p>Pritisnite ovu tipku (dostupnu na svim programima pranja) da prosječnu brzinu centrifuge podesite na 400 o/min (gdje je to primjenljivo), razina vode će se povećati tijekom ispiranja i rublje će nakon zadnjeg ispiranja ostati uronjeno u vodi kako bi se tkanine ravnomjerno raširile. Tijekom ove faze pranja u kojoj je voda zadržana u kadi perlice, svjetlosni pokazatelji prikazuju da je perilica u stanju mirovanja. Otpustite ovu tipku da završite ciklus pranja s centrifugiranjem (čija brzina može biti smanjena ili potpuno poništena pritiskom na odgovarajuću tipku) i istjecanjem vode. Zahvaljujući elektronskim kontrolama, voda u međufazi ističe vrlo tiho čineći ovu opciju vrlo praktičnom za pranje tijekom noći.</p>	<p>H</p>		<p>КЛАВИША НОЧНАЯ СТИРКА</p> <p>При нажатии этой (на любой программе стирки) клавиши средняя скорость отжима снижается до 400 об/мин, если это позволяет выбранная программа; объем заливаемой воды при полоскании увеличивается, и белье остается в воде после последнего цикла полоскания для того, чтобы оно равномерно распределилось в барабане. Во время фазы, когда белье остается погруженным в воду, индикатор показывает, что машина находится в состоянии паузы. Отожмите данную клавишу, чтобы закончить программу отжимом (его скорость можно уменьшить или даже вообще исключить пользуясь соответствующими клавишами). Благодаря электронному управлению вода в промежуточных фазах сливается бесшумно, что делает данную опцию очень полезной для стирки в ночное время.</p>	<p>JÓ ÉJSZAKÁT GOMB</p> <p>Nyomja le ezt (az összes mosóprogramnál rendelkezésre álló) gombot a közbenső centrifugálási sebesség 400 fordulat/perc értékre történő csökkentése céljából; az öblítés közben megemelkedik a vízszint, és a ruha az utolsó öblítés után is a vízben marad, hogy a szálak egyenletesen eloszoljanak. Annál a fázisnál, amelynél a víz a dobban van, a jelzőlámpa azt jelzi, hogy a gép üzemszüneti állapotban van. Engedje fel a gombot a ciklus szárítással (ami a megfelelő gombbal csökkenthető vagy törölhető) és őrítési fázissal történő befejezése céljából. Az elektronikus vezérlésnek köszönhetően a közbenső fázisokban a víz őrítése halkán történik, így ez az opció nagyon alkalmas az éjszakai mosáshoz.</p>	<p>BUTON GOOD NIGHT</p> <p>Apasati acest buton (disponibil pentru toate programele de spalare) pentru a reduce centrifugarea intermediara la 400 rpm, daca este cazul; nivelul de apa creste in timpul clatirii si rufeale sunt mentinute in apa pâna la centrifugarea finala, pentru a se evita sifonarea acestora. În timpul mentinerii apei in cuva, indicatorul se aprinde pentru a indica faptul ca masina este in repaus. Apasati butonul pentru centrifugarea rufelor (viteza de centrifugare poate fi redusa prin apasarea butonului corespunzator) si pentru evacuarea apei. Datorita controlului electronic, apa utilizata la fazele intermediare va fi evacuata fara zgomot, aceasta optiune fiind foarte utila daca doriti sa utilizati masina de spalat rufe noaptea.</p>
<p>“VOORWAS”-KNOP</p> <p>Deze optie is vooral handig voor ernstig vervuild wasgoed, maar kan alleen in combinatie met bepaalde wasprogramma's worden gebruikt (zie de programmatabel). De zeep voor dit programma moet in het vakje van de zeeplade, met de "1", geplaatst worden (Lees het hoofdstuk Zeeplade van deze gebruiksaanwijzing). Aanbevolen wordt om slechts 20% van de aanbevolen hoeveelheid zeep op de zeepverpakking te gebruiken en voor dit programma wordt geen wasverzachter gebruikt.</p>	<p>TIPKA “PREDPRANJE”</p> <p>Ova opcija je posebno pogodna za jako prljavo rublje i može se koristiti samo sa nekim programima pranja, kako je naznačeno u tabelarnom prikazu programa. Deterđent za ovaj program treba dodati u odjeljak označen sa „1“ (molimo pogledajte upute za punjenje ladice sredstava za pranje). Za ovaj program mi preporučujemo da koristite samo 20% količina prikazanih na ambalaži od deterđenta. Omekšivače i mirise za tkanine nemojte koristiti za ovaj program.</p>	<p>I</p>		<p>КЛАВИША “ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЙ СТИРКИ”</p> <p>Функция предназначена для очень грязного белья и работает не со всеми программами (см. таблицу программ). В случае ее использования порошок надо насыпать в отделение, помеченное цифрой 1 (читайте главу про дозатор моющего средства в этой же инструкции). Рекомендуется насыпать примерно 1/5 часть (или 20%) от объема, указанного на дозаторе.</p>	<p>“ELŐMOSÁS” GOMB</p> <p>Ez az opció pamut és mészálás ruhánemék mosási programjához használható. A Sport program esetében az előmosás automatikusan működik. Ez az opció különösen hasznos erősen szennyezett ruhákhoz; a fő mosási program kiválasztása előtt lehet használni. Az ehhez a programhoz való mosószert az adagolófiók "1" jelzésé első rekeszébe kell tenni (lásd a Használati útastás "Adagolófiók" című részét). Azt ajánljuk, hogy az előmosószer mennyisége a főmosáshoz használt mosószert mennyiségének csak a 20%-a legyen.</p>	<p>BUTON “PRESPALARE”</p> <p>Aceasta optiune este utila in special pentru rufeale cu grad mare de murdarire si poate fi utilizata doar pentru unele programe asa cum este indicat si in tabelul cu programe. Detergentul pentru acest program trebuie sa fie adaugat in compartimentul marcat cu "1" (vezi sectiunea "Sertarul pentru detergent" din manual). Va recomandam sa utilizati doar 20% din cantitatile recomandate afisate pe ambalajul pachetului de detergent iar balsamul de rufe nu trebuie sa fie utilizat pentru acest program.</p>

<p style="text-align: center;">NL</p> <p>HYGIENE TOETS</p> <p>Dit is een speciale krachtige snelwas, gecombineerd met de verhittende stoom en ontworpen voor het reduceren van 99,9% van de vervuilde wasmiddel, welke specifiek aanwezig zijn op handwas en gekleurde stoffen gewassen met koude programma's.</p> <p>Geschikt voor katoen en synthetische programma's met een temperatuur gelijk of hoger dan 40 °C.</p> <p>Geschikt voor katoen en synthetische stoffen voorzien van waslabel () met een wastemperatuur van minimaal 40 °C.</p>	<p style="text-align: center;">HR</p> <p>TIJKA "HYGIENIC"</p> <p>Ovaj izuzetno brz i snažan ciklus pranja u kombinaciji s vrućom parom smanjuje čestice najtvrdokornije nečistoće za 99,9 % a koju u pravilu možemo naći na ručno opranom rublju ili obojenom rublju koje se pralo na hladnim programima.</p> <p>Ovaj ciklus primjeran je za korištenje uz programe za pamuk i sintetiku na temperaturi od 40 °C kao i za rublje od pamuka i sintetike s etiketom preporuke () koje se pere na temperaturi od najmanje 40°C.</p>	<p style="text-align: center;">L</p>		<p style="text-align: center;">RU</p> <p>КНОПКА ГИГИЕНИЧНОЙ СТИРКИ</p> <p>Это цикл быстрой и интенсивной стирки в комбинации с воздействием горячего пара, обеспечивающий удаление 99,9% загрязняющих веществ, которые обычно остаются после ручной стирки, или после стирки цветного белья с использованием низкотемпературных программ.</p> <p>Хорошо подходит для стирки хлопчатобумажных и синтетических тканей при температурах от 40 °C и выше. Хорошо подходит для стирки одежды из хлопчатобумажных и синтетических тканей, на которой имеется ярлык (), при температуре не ниже 40°C.</p>	<p style="text-align: center;">HU</p> <p>„HIGIÉNIKUS” GOMB</p> <p>A melegítő gőz hatásával kombinált különösen gyors és hatásos ciklus, amelyet azon szennyezőanyagok 99,9%-ának eltávolítására terveztek, amelyek jellemzően a kézi mosású anyagokon vagy az alacsony hőmérsékletű programokkal mosott színes ruhákon fordulnak elő. A 40 °C-os vagy annál nagyobb hőmérsékletű pamut és szintetikus programokkal alkalmazható. A () címkével ellátott, pamutból vagy szintetikus anyagból készült ruhadarabokhoz használható, amelyeknél a mosási hőmérséklet legalább 40 °C.</p>	<p style="text-align: center;">RO</p> <p>BUTON PROGRAM „IGIENIC”</p> <p>Este un program rapid si puternic ce, in combinatie cu actiunea aburului cald, reduce in proportie de 99,9% agentii de contaminare.</p> <p>Adecvat pentru programe de spalare a tesaturilor din bumbac ce se realizeaza la temperaturi de 40°C sau mai ridicate. Recomandat pentru articole din bumbac sau tesaturi sintetice care pe eticheta poarta mentiunea () si temperatura de spalare este de cel putin 40°C.</p>
<p>STOP SPOELEN TOETS</p> <p>Door het indrukken van deze toets stopt de wascyclus bij de laatste spoeling, en laat de trommel gevuld met water.</p> <p>Het wasgoed blijft dus ondergedompeld in het water, dit voorkomt het samen plakken en kreukelen van de was.</p> <p>Tijdens deze fase waar het water in de machine blijft staan, zal het indicatielampje aangeven dat de machine stil staat. Laat de knop los om het programma te eindigen met een centrifuge (welke kan worden aangepast met de daarvoor bedoelde toets) en afvoerprogramma.</p>	<p>TIJKA "ZADRŽAVANJE ISPIRANJA"</p> <p>Pritisak na ovu tipku zaustavlja završno ispiranje i ostavlja bubanj perilice napunjen vodom.</p> <p>Rublje ostaje uronjeno u vodi i zato se tkanine ne skupljaju a sprečava se i gužvanje koje je kasnije teško ispraviti.</p> <p>Tijekom te faze u kojoj je voda zadržana u kadi, svjetlosni pokazatelj trepti da prikaže da je perilica u zastoju.</p> <p>Otpustite tipku da ciklus pranja završi s centrifugiranjem (čija se brzina može smanjiti ili potpuno poništiti korištenjem odgovarajuće tipke) i istjecanjem vode.</p>	<p style="text-align: center;">M</p>		<p>КНОПКА ОСТАНОВКА ПОСЛЕ ПОЛОСКАНИЯ</p> <p>Если эта кнопка нажата, то цикл стирки останавливается после выполнения полоскания, и при этом барабан остается заполненным водой.</p> <p>Таким образом, одежда остается в воде, не перекручивается, и на ней не образуются трудноудаляемые складки.</p> <p>В то время, когда вода удерживается в барабане машины, мигает световой индикатор. Это указывает на то, что машина остановлена. Отпустите кнопку, чтобы завершить цикл стирки отжимом. Время отжима может быть уменьшено или он может быть вовсе отменен с помощью нажатия соответствующей кнопки, с последующим сливом воды.</p>	<p style="text-align: center;">HU</p> <p>„ÖBLÍTÉSTARTÁS” GOMB</p> <p>A gomb lenyomásakor a ciklus megáll az utolsó öblítési fázisnál, és a dobban hagyja a vizet.</p> <p>Így a ruha a vízben marad, megakadályozva annak felduzzadását és a nehezen eltávolítható gyűrődések kialakulását.</p> <p>Abban a fázisban, amikor a víz a dobban van, a jelzőlámpa villogása jelzi, hogy a gép üzemszüneti állapotban van. Engedje fel a gombot a ciklus centrifugálással (ami a megfelelő gombbal csökkenthető vagy törölhető) és újírtési fázissal történő befejezése céljából.</p>	<p>BUTON OPRIRE CLATIRE</p> <p>Prin apasarea acestui buton, programul se opreste in etapa de clatire finala si pastreaza apa in cuva.</p> <p>Rufele ramân in apa si astfel se evita sifonarea puternica a acestora.</p> <p>În timpul in care apa ramâne in cuva, indicatorul clipeste pentru a va avertiza asupra faptului ca masina este in asteptare. Apasati butonul pentru a finaliza programul cu o centrifugare (ce poate fi setata la o durata de timp mai scurta sau anulata) si evacuare a apei.</p>

<p style="text-align: center;">(NL)</p> <p>"AQUAPLUS" –KNOP</p> <p>Door deze knop in te drukken activeert u een nieuw speciaal wasprogramma in het kleurvast en gemengde weefsel programma, dankzij het nieuwe Sensor Sijsteem. Dit programma behandelt de vezels van uw kleding met de grootste zorg. De lading zal gewassen worden in een grotere hoeveelheid water en te samen met de nieuwe gecombineerde werking van de trommel en wascyclus, door een continue wisselend waterniveau. Dit zal er voor zorgen dat uw kleding perfect gereinigd en gespoeld word.</p> <p>De hoeveelheid water word verhoogd waardoor het wasmiddel perfect kan oplossen voor een perfect wasresultaat. De hoeveelheid water tijdens het spoelen is ook verhoogd om te zorgen dat al het wasmiddel uit de vezels va de kleding word verwijderd. Deze functie is speciaal ontwikkeld voor mensen met een gevoelige huid, en die ook maar van de kleinste hoeveelheid wasmiddel, irritatie of een allergische reactie krijgen. Ook adviseren wij dit programma te gebruiken voor kinderklleding en delicate stoffen in het algemeen, en voor het wassen van badstof producten welke een groter wasmiddel absorptie vermogen hebben. Om zeker te zijn van het beste wasresultaat is deze functie altijd geactiveerd in het delicaat en wolwasprogramma.</p> <p>Deze knop is niet beschikbaar als de "Dag & Nacht"toest in geselecteerd.</p>	<p style="text-align: center;">(HR)</p> <p>TIJKA "AQUAPLUS"</p> <p>Pritiskom na ovu tipku možete aktivirati poseban novi ciklus pranja za programe pranja rublja postojanih boja i miješanih tkanina, zahvaljujući novom Sustavu Senzora.</p> <p>Ova opcija s posebnom pažnjom postupa s vlaknima odjeće a idealna je i za osobe s osjetljivom kožom.</p> <p>Rublje se pere u znatno većoj količini vode a zajedno s novim kombiniranim djelovanjem okretanja bubnja i višekratnim punjenjem i pražnjenjem vode dobiva se savršeno isprano i oprano rublje.</p> <p>Količina vode u pranju je povećana tako da je deterđent u potpunosti otopljen čime je osigurano vrlo učinkovito čišćenje. Količina vode povećana je i tijekom postupka ispiranja tako da su iz rublja u potpunosti uklonjeni svi ostaci deterđenta. Ova funkcija posebno je namijenjena osobama s osjetljivom kožom koje mogu biti osjetljive i na najmanje ostatke deterđenta u rublju. Ovu funkciju posebno preporučujemo za pranje dječje odjeće, osjetljivih tkanina općenito ili odjeću i predmete od frotira čija vlakna in a in a č e u pijaju v e ć u k oličin u deterđenta. Kako bi osigurali najbolji učinak pranja, uključite ovu funkciju uvijek, kada koristite programe pranja za osjetljive i vunene tkanine.</p> <p>Ova tipka nije dostupna kada je odabrana tipka "laku noć".</p>	<p style="text-align: center;">N</p>		<p style="text-align: center;">(RU)</p> <p>КНОПКА "АКВАПЛЮС"</p> <p>Нажатием этой кнопки пользователь активирует специальный новый цикл стирки для программ стирки Смесовых и Линяющих тканей. Это стало возможным благодаря применению новой системы Sensor System. Эта функция предусматривает бережное обращение с волокнами ткани одежды, а также рекомендуется для людей с чувствительной кожей. Белье стирается в значительно большем количестве воды и это, вместе с новой комбинацией циклов вращения барабана во время заполнения бака водой и слива воды, будет давать Вашей одежде безукоризненное качество стирки и ополаскивания. Количество воды при стирке возрастает так, что моющее средство растворяется полностью, повышая тем самым эффективность стирки белья. Количество воды при ополаскивании также возрастает, обеспечивая полное удаление с белья всех следов моющего средства. Эта функция стирки специально создана для людей с нежной и чувствительной кожей, у кого даже малейшее количество моющего средства может вызвать раздражение или аллергию. Советуем также использовать данную функцию для детского белья и деликатных тканей вообще или при стирке махровых тканей, волокна которых поглощают большее количество моющего средства. Для обеспечения лучшего качества стирки данная функция всегда активируется при стирке деликатных и шерстяных тканей.</p> <p>Данная клавиша не работает, если активирована клавиша " НОЧНАЯ СТИРКА "</p>	<p style="text-align: center;">(HU)</p> <p>"AQUAPLUS" GOMB</p> <p>Az új Sensor System rendszemek köszönhetően ennek a gombnak a lenyomásával egy speciális, új ciklus aktiválhat a Színtartó és a Kevert anyagok programban. Ez az opció gyengéden kezeli a ruhaszákat és a ruhát viselőők finom bőrét. A ruha mosása sokkal nagyobb mennyiségű vízben történik, ezáltal tökéletesen tisztá és kiöblített ruhát kapunk; ehhez párosul még a dob forgási ciklusainak kombinált működése, ahol a víz betöltésére és ürítésére kerül sor. A ruhában lévő víz mennyisége megnövekszik, így a mosószer tökéletesen kioldódik, ami hatékony tisztítást eredményez. A vízmennyiség az öblítés közben is megnövekszik, így a mosószemcsemok is távoznak a szövetszálak közül. Ezt a funkciót finom és érzékeny bőrű emberek számára terveztük, akiknél a legkisebb mosószemmaradvány is bőrirritációt vagy allergiát okozhat. Ezt a funkciót gyermekruhák és finom szálú anyagok esetében, vagy olyan törülközőanyagoknál is célszerű alkalmazni, amelyek szövetszálai nagyobb mennyiségű mosószert nyelnek el. A legjobb mosási teljesítmény biztositása érdekében ez a funkció mindig aktiválva van a Finom és a Gyapjú programok esetében.</p> <p>A „Jó éjszakát” gomb választása esetén ez a gomb nem használható</p>	<p style="text-align: center;">(RO)</p> <p>BUTON "AQUAPLUS"</p> <p>Apasand acest buton se activeaza un ciclu special de spalare, nou pentru gama tesaturile mixte si cu culori sensibile, datorita noului sistem "Sensor System". Rufeile sunt spalate intr-o cantitate mai mare de apa si a ceasta, impreuna cu actiunea combinata a rotatiilor tamburului, ce umple si scoate apa, va face caq rufele sa fie spalate si clatite foarte bine. Cantitatea sporita de apa ce este folosita in timpul spalarii canduce la o dizolvare mai buna a detergentului. Cantitatea de apa este de asemenea marita si in timpul procesului de clatire eliminand astfel orice urma de detergent de pe fibre. Acesta functie a fost dezvoltata pentru cei care au pielea foarte sensibila si pentru care o urma fina de detergent pe haine le poate provoca iritatii sau alergii. Ca sfat, este bine sa folositi aceasta functie cand spalati rufe pentru copii si pentru rufe delicate, sau pentru materiale asemanatoare celor de la prosoape, care tind sa absoarba o cantitate mare de detergent. Pentru a asigura o buna spalare, aceasta functie e intotdeauna activata in cadrul programelor pentru spalarea tesaturilor delicate si a lanei.</p> <p>Acest buton nu poate fi utilizat daca este activat butonul „Good night”.</p>
<p>INTENSIEVE STOOM TOETS</p> <p>Deze speciale optie activeert op normaal katoen & synthetische programma's de diepreinigende stoom functie. De combinatie van water en stoom bied een complete professionele reiniging.</p>	<p style="text-align: center;">(HR)</p> <p>TIJKA "INTENZIVNA (POJACANA) PARA"</p> <p>Ova posebna opcija aktivna na uobičajenim ciklusima pranja za pamuk i sintetiku, pospješuje djelovanje pare. Spoj vode i pare pruža potpuno profesionalni ciklus pranja.</p>	<p style="text-align: center;">O</p>		<p style="text-align: center;">(RU)</p> <p>КНОПКА ИНТЕНСИВНЫЙ ПАР</p> <p>Эта специальная функция, которая выполняется во время нормального цикла стирки хлопчатобумажных и синтетических тканей, обеспечивает чистку белья с помощью пара. Комбинированное воздействие воды и пара обеспечивает выполнение профессиональной стирки.</p>	<p style="text-align: center;">(HU)</p> <p>„INTENZÍV GŐZ” GOMB</p> <p>Ez a különleges opció a normál pamut és szintetikus mosási ciklus esetében aktiválja a ruhába hatoló, zsírtalanító gőzölő funkciót. A víz és a gőz kombinációja valódi professzionális mosási ciklust biztosit.</p>	<p style="text-align: center;">(RO)</p> <p>BUTON ABUR INTENS</p> <p>Aceasta optiune speciala este activa numai pentru programele normale de spalare pentru bumbac si sintetice. Este generat abur care patrunde in tesatura si are rol degresant. Combinatia de abur si apa asigura un program profesional de spalare.</p>

START/PAUZE KNOP

Druk om het programma te starten.

INFO:
EEN PAAR SECONDEN NA DE START ZAL DE KG FUNCTIE (BIJ KATOEN EN SYNTHETISCHE PROGRAMMA'S) DE KLEDING GAAN WEGEN EN DE MAXIMALE RESTERENDE WASTIJD AANPASSEN GEDURENDE DE EERSTE 4 MINUTEN VAN HET PROGRAMMA. TIJDENS DEZE FUNCTIE ZAL DE KG INDICATOR AAN ZIJN.

Wijzigen van de instellingen als het programma al gestart is (PAUZE)

Als het programma is gestart kunnen de instellingen alleen aangepast worden met de juiste toetsen.

Druk de START/PAUZE toets in en houdt deze gedurende 2 seconden vast, het knipperen van het indicatie lampje geeft aan dat de machine is gepauzeerd. Pas nu het programma aan en druk op de START /PAUZE knop indicatie lampje zal stoppen met knipperen.

Indien u kledingstukken toe wil voegen of wil verwijderen uit de trommel tijdens het wassen: wacht twee minuten totdat het veiligheidslot van de deur is.

Wanneer de handeling is uitgevoerd, sluit de deur, druk op de START knop en de wasautomaat gaat verder met het programma.

PROGRAMMA ANNULEREN

Om het programma te annuleren drukt u de START/PAUZE toets in en houdt deze gedurende 5 seconden vast.

TIPKA START/PAUSA

Pritisnite ovu tipku da pokrenete izabrani ciklus pranja.

NAPOMENA:
NEKOLIKO SEKUNDI NAKON POKRETANJA PROGRAM PRANJA, "KG" FUNKCIJA (AKTIVNA SAMO NA PROGRAMIMA ZA PRANJE PAMUKA I SINTETIKE) ĆE UNUTAR PRVE 4 MINUTE CIKLUSA PRANJA IZMJERITI TEŽINU RUBLJA I AZURIRATI MAKSIMALNU DUŽINU PREOSTALOG VREMENA PRANJA. SVE DOK JE OVA FUNKCIJA AKTIVNA, SVJETLOSNI POKAZATELJ "KG" FUNKCIJE JE UKLJUČEN.

Mijenjanje postavki nakon pokretanja programa (PAUZA)

Nakon što se program pranja pokrene, postavke se mogu mijenjati pritiskom na odgovarajuću tipku. Pritisnite i držite tipku START/PAUZE na oko 2 sekunde, treptanje jednog od svjetlosnih pokazatelja i preostalog vremena pranja prikazuje da je ure_aj privremeno zaustavljen (PAUZE), podesite nove postavke i ponovno pritisnite tipku START/PAUZE da isključite svjetlosne pokazatelje koji trepću.

Ako tijekom pranja želite dodati ili izvaditi rublje, pričekajte oko dvije minute kako bi sigurnosni ure_aj omogućio otvaranje vrata. Nako što ste to izveli, zatvorite vrata, pritisnite tipku START i perilica će nastaviti s radom od točke gdje je bila zaustavljena.

PONIŠTAVANJE PROGRAMA PRANJA

Da poništite program pranja pritisnite i držite tipku START/PAUZE oko 5 sekundi.

R



КНОПКА СТАРТ/ПАУЗА

Нажмите, чтобы запустить выбранный цикл.

ПРИМЕЧАНИЕ:
ЧЕРЕЗ НЕСКОЛЬКО СЕКУНД ПОСЛЕ ЗАПУСКА ЦИКЛА СТИРКИ ВКЛЮЧАЕТСЯ ФУНКЦИЯ ВЗВЕШИВАНИЯ (KG) (ТОЛЬКО В ПРОГРАММАХ СТИРКИ ХЛОПЧАТОБУМАЖНЫХ И СИНТЕТИЧЕСКИХ ТКАНЕЙ), С ПОМОЩЬЮ КОТОРОЙ БЕЛЬЕ В МАШИНЕ БУДЕТ ВЗВЕШИВАТЬСЯ, И БУДЕТ ПРОИСХОДИТЬ ОБНОВЛЕНИЕ ОТОБРАЖАЕМОГО НА ДИСПЛЕЕ ЗНАЧЕНИЯ ОСТАВШЕГОСЯ ВРЕМЕНИ ДО КОНЦА ЦИКЛА СТИРКИ (ВЫПОЛНЯЕТСЯ В ТЕЧЕНИЕ ПЕРВЫХ 4 МИНУТ ЦИКЛА СТИРКИ). КОГДА ЭТА ФУНКЦИЯ ВЫПОЛНЯЕТСЯ, ГОРИТ ИНДИКАТОР РЕЖИМА ВЗВЕШИВАНИЯ (KG).

Изменение установок после запуска программы (ПАУЗА)

После запуска программы установки могут изменяться только с помощью нажатия соответствующих кнопок. Нажмите кнопку START/PAUSE (ПУСК/ПАУЗА) и удерживайте ее в нажатом положении приблизительно 2 секунды, мигание одного из световых индикаторов и отображаемого на дисплее времени до конца цикла стирки, указывает на то, что машина переведена в режим паузы. Отрегулируйте нужную вам установку и снова нажмите кнопку START/PAUSE (ПУСК/ПАУЗА).

Мигание светового индикатора прекращается.

Если Вы хотите доложить или вынуть белье в процессе стирки, подождите 2 минуты, пока устройство безопасности разблокирует загрузочный люк.

Сделайте необходимую Вам операцию, закройте загрузочный люк и нажмите кнопку СТАРТ. Машина продолжит цикл с того момента, на котором он был прерван.

ОТМЕНА ПРОГРАММЫ

Чтобы отменить программу, нажмите кнопку START/PAUSE (ПУСК/ПАУЗА) и удерживайте ее в нажатом положении приблизительно 5 секунд.

START/SZÜNET GOMB

Nyomja le a gombot a kiválasztott ciklus beindításához.

MEGJEGYZÉS:
A KÉSZÜLÉK BEINDÍTÁSA UTÁN Néhány MÄSODPERCEEL A KG ÜZEMMÖD FUNKCIÓ (AMELY CSAK A PAMUT ÉS A SZINTETIKUS PROGRAMOK ESETÉBEN AKTÍV) MEGMÉRİ A RUHA SÜLYÁT, ÉS A MOSÁSI CIKLUS ELSŐ 4 PERCÉBEN FRISSÍTI A HÁTRALÉVÓ MAXIMÁLIS MOSÁSI IDŐT. E FUNKCIÓ MÜKÖDÉSE KÖZBEN ÉG A KG ÜZEMMÖD JELZŐLÁMPA.

A beállítások megváltoztatása a program beindítása után (SZÜNET)

A program beindítása után a beállítások csak a megfelelő gombok lenyomásával változtathatók meg. Nyomja le és körülbelül 2 másodpercig tartsa lenyomva a „START/SZÜNET” gombot. Az egyik jelzőlámpa és a hátralévő idő villogása azt mutatja, hogy a gép működése szünetel. Szükség szerint állítsa be a gépet, és a lámpa villogásának törléséhez nyomja meg ismét a „START/SZÜNET” gombot.

Ha a mosás közben ruhadarabokat szeretne betenni vagy kivenni a gépéből, várjon 2 percig, amíg a biztonsági berendezés oldja az ajtó rögzítését.

A művelet elvégzése után csukja be az ajtót, nyomja le a **START** gombot, és a gép onnan folytatja a munkát, ahol abbahagyta.

A PROGRAM TÖRLÉSE

A program törléséhez nyomja le és körülbelül 5 másodpercig tartsa lenyomva a „START/SZÜNET” gombot.

BUTON PORNIT/OPRIT

Apasati pentru a activa programul selectat.

OBSERVATIE:
LA CATEVA SECUNDE DUPA ÎNCEPEREA PROGRAMULUI, FUNCTIA DIN MODUL DE CANTARIRE A KILOGRAMELOR (ACTIVA NUMAI LA PROGRAMELE PENTRU BUMBAC SI SINTETICE) VA CANTARI RUFELI SI VA ACTUALIZA DURATA MAXIMA A PROGRAMULUI DE SPALARE ÎN PRIMELE 4 MINUTE ALE PROGRAMULUI. ÎN TIMP CE ACEASTA FUNCTIE ESTE ACTIVA, INDICATORUL LUMINOS CORESPUNZATOR VA FI APRINS.

Modificarea setarilor dupa inceperea programului (PAUZA)

Dupa inceperea programului, setarile pot fi modificate numai prin apasarea butoanelor corespunzatoare. Apasati si mentineti apasat butonul START/PAUZA circa 2 secunde. Indicatorul luminos clipeste si pe afisaj apare durata de timp ramasa din program. Realizati modificarile dorite si apasati din nou butonul START/PAUZA. Indicatorul luminos nu mai clipeste.

Daca doriti sa adaugati sau sa scoateti obiecte in timpul spalarii, asteptati 2 minute pana cand dispozitivul de siguranta deblocheaza usa. Dupa ce ati facut manevra, inchideti usa si apasati butonul Start. Masina va continua programul de unde s-a oprit.

ANULAREA PROGRAMULUI

Pentru anulara unui program, apasati si mentineti apasat butonul START/PAUZA circa 5 secunde.

“DIGITAAL” DISPLAY

Het display indicatie systeem geeft u de mogelijkheid continue op de hoogte te blijven van de status van de machine.

1) CENTRIFUGE TOERENTAL

Als het programma is geselecteerd, zal het maximale aantal toeren toegestaan voor het programma worden weergegeven. Elke keer als u de centrifuge knop indrukt zal het toerental met 100 rpm afnemen. Het minimum is 400 rpm, het is mogelijk de centrifuge uit te schakelen door de centrifuge toets meerdere malen in te drukken.

2) WASTEMPERATUUR

Als een programma is gekozen zal de aanbevolen temperatuur op het display verschijnen. De temperatuur toets kan gebruikt worden om de temperatuur van het gekozen programma te verhogen of te verlagen. Elke keer als u op de toets drukt zal de nieuwe temperatuur in het display verschijnen.

3) “Kg MODE” indicator

(werkt alleen bij katoen en synthetische programma's) Deze indicator zal gaan branden als de sensor het gewicht van de was heeft bepaald. Gedurende de eerste 4 minuten zal het lampje “Kg MODE” branden terwijl de tijd van het programma wordt berekend, afhankelijk van de lading.

“DIGITALNI” EKRAAN

Sustav pokazatelja na ekranu omogućuje Vam stalni uvid u podatke o stanju perilice:

1) BRZINA CENTRIFUGE

Nakon što ste odabrali program pranja, najveća dozvoljena brzina centrifuge za taj program prikazat će se na ekranu. Svakim pritiskom na tipku za centrifugu, brzina će se smanjiti za 100 o/min. Najmanja moguća brzina centrifuge je 400 o/min; a moguće je i potpuno isključiti centrifugu ponovnim pritiskom na tipku.

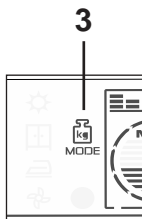
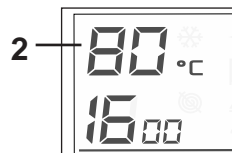
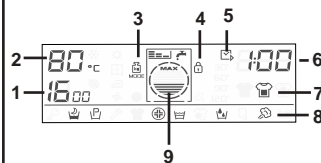
2) TEMPERATURA PRANJA

Nakon što se izabere program pranja na ekranu će se prikazati preporučena temperatura pranja. Korištenjem tipke za temperaturu pranja može se povećati ili smanjiti temperatura izabranog ciklusa pranja. Svakim pritiskom na tipku, na ekranu će biti prikazan novi stupanj temperature.

3) Kontrolno svjetlo “Kg MODE”

(aktivna funkcija samo na programima pranja za pamuk i miješane tkanine) Ovo kontrolno svjetlo bit će uključeno kada senzor određuje težinu rublja. Tijekom prve četiri minute kontrolno svjetlo “Kg MODE” je uključeno, dok perilica određuje vrijeme do kraja ciklusa pranja, ovisno o količini rublja.

S

**ЦИФРОВОЙ ДИСПЛЕЙ**

Дисплей организован таким образом, чтобы вы всегда могли точно знать, что происходит с вашей машиной:

1) СКОРОСТЬ ОТЖИМА

Когда вы выберете нужную программу, соответствующий индикатор на дисплее покажет максимальную возможную скорость вращения барабана при отжиме. При желании вы можете снизить скорость. Для этого есть клавиша отжима. После каждого нажатия на нее скорость уменьшается на 100 об./мин. Минимально допустимая скорость 400 об./мин. Меньше не получится. Зато можно вообще отключить отжим, для чего эту самую клавишу надо нажать несколько раз.

2) TEMPERATURA ВОДЫ

Когда программа выбрана, на дисплее отображается рекомендуемая температура стирки. С помощью кнопки выбора температуры вы можете увеличивать или уменьшать температуру для выбранного вами цикла стирки. После каждого нажатия этой кнопки на дисплее отображается новая температура.

3) Индикатор “Kg MODE”

(Функция активна только для программ стирки хлопка и синтетики) Этот индикатор будет гореть, когда интеллектуальный датчик взвешивает загруженное в машину белье. Индикатор “Kg MODE” будет гореть в течение первых 4 минут. В это время устройство будет определять время, оставшееся до конца цикла стирки, в зависимости от веса загруженного в машину белья.

DIGITÁLIS KIJELZŐ

A kijelző rendszer folyamatosan tájékoztatást ad a gép aktuális helyzetéről.

1) CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG

A program kiválasztása után az adott programhoz megengedett maximális centrifugálási sebesség jelenik meg a kijelzőn. A centrifuga-gomb minden egyes lenyomásával 100 fordulat/perc értékkel csökkenthető a centrifugálási sebesség. A megengedett minimális centrifugálási sebesség 400 fordulat/perc, de a centrifuga-gomb ismételt lenyomásával a centrifugálási művelet ki is hagyható.

2) MOSÁSI HŐMÉRSÉKLET

Egy program kiválasztásakor megjelenik a kijelzőn az ajánlott mosási hőmérséklet. A hőmérsékletbeállító gomb az Ön által kiválasztott mosási ciklus hőmérsékletének csökkentéséhez vagy növeléséhez használható. A gomb minden egyes lenyomásakor az új hőmérsékleti érték látható a kijelzőn.

3) „Kg MODE” jelzőlámpa

(Csak pamut és műszál programoknál működő funkció) A jelzőlámpa akkor gyullad fel, amikor az intelligens érzékelő a ruhadagot méri. Az első 4 percen ég a „Kg MODE” jelzőlámpa, miközben a készülék a berakott ruhamennyiségtől függően kiszámítja a ciklus végéig hátralévő időt.

AFISAJ “DIGITAL”

Sistemul de afisare cu indicatoare permite informarea constanta asupra starii masinii de spalare:

1) VITEZA DE CENTRIFUGARE

Dupa ce a fost selectat programul, viteza maxima de centrifugare permisa pentru programul respectiv va apare pe afisaj. Apasarea butonului pentru selectarea vitezei de centrifugare va reduce viteza cu cate 100 rpm de fiecare data cand este apasat. Viteza minima permisa este de 400 rpm sau se poate trece peste selectia vitezei prin apasarea acestui buton in mod repetat.

2) TEMPERATURA DE SPALARE

Când selectati un program, pe afisaj apare temperatura recomandata pentru spalare. Butonul pentru temperatura poate fi utilizat pentru a mari sau micșora temperatura de spalare pentru programul selectat. Dupa fiecare apasare a butonului, pe afisaj este indicat noul nivel de temperatura.

3) Indicator “MODE Kg”

(activ numai pentru programele Bumbac si Sintetice) Acest indicator se aprinde in timp ce senzorul inteligent cântăreste greutatea rufelor. În timpul primelor 4 minute, indicatorul „MODE Kg” este aprins in timp ce aparatul afiseaza durata de timp ramasa pâna la finalizarea programului, in functie de greutatea rufelor.

4) DEURVERGRENDLING-INDICATIE

Het indicatielampje voor de "deurvergrendeling" licht op als de deur goed dichtzit en wanneer de wasmachine AAN staat.

Wanneer u op START drukt als de deur dicht is, zal het indicatielampje eventjes knipperen en vervolgens blijven branden.

Als de deur niet dicht is, zal het indicatielampje blijven knipperen.

Een speciale beveiliging zorgt ervoor dat u de deur niet meteen kunt openen na afloop van een wascyclus. 2 minuten na het einde van het programma zal het lampje uit gaan en de deur kan worden geopend.

5) UITGESTELDE START LAMPJE

Deze knippert als de uitgestelde start is ingesteld.

6) WASTIJD

Al seen programma is geselecteerd zal het display de maximale tijdsduur van het programma weergeven voor een volle belading.

Tijdens het programma zal u constant op de hoogte worden gehouden van de restende wastijd.

De machine berekent de tijd tot aan het einde van het gekozen programma, op basis van een standaardlading. Tijdens de cyclus corrigeert de machine de tijd op basis van de afmeting en de samenstelling van de lading.

7) LAMPJE WASTIJD

Als een programma is geselecteerd zal het lampje van het minimale niveau van vuilheid gaan branden. Als u een ander niveau selecteert zal dit zichtbaar zijn op het display.

4) SVJETLOSI POKAZATELJ "ZAKLJUČANIH" VRATA

Svjetlosni pokazatelj "zaključanih vrata" svjetli kada su vrata potpuno zatvorena a perilica je uključena. Ako se perilica pokrene (pritisak na tipku START) s zatvorenim vratima svjetlosni pokazatelj će na tren zatreptati a nakon toga će svjetliti.
Ako vrata nisu ispravno zatvorena svjetlosni pokazatelj će neprekidno treptati.

Perilica ima ugradjenu posebnu sigurnosnu napravu koja sprečava otvaranje vrata odmah po završetku ciklusa pranja. 2 minute nakon završetka pranja svjetlo će se isključiti i tek tada možete otvoriti vrata perilice.

5) SVJETLO ODGODE POČETKA PRANJA

Ovo svjetlo trepti kada je podešena odgoda početka pranja.

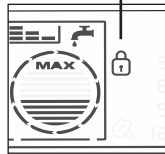
6) SVJETLO TRAJANJA CIKLUSA PRANJA

Nakon što se odabere program pranja na ekranu će automatski biti prikazano najduže trajanje ciklusa za maksimalno napunjenu perilicu, koje se može mijenjati zavisno o odabranim opcijama pranja. Nakon što program pranja započne, stalno će Vam biti pruženi podaci o preostalom vremenu do kraja pranja. Uredjaj izračunava vrijeme rada odabranog programa na osnovu standardnog punjenja rubljem, a tijekom ciklusa pranja, uredjaj će korigirati vrijeme prema količini i vrsti rublja.

7) SNAGA PRANJA

Kada se odabere program pranja uključit će se i odgovarajuće svjetlo da prikaže najmanju moguću snagu pranja. Pritiskom na posebnu tipku odabirate viši stupanj snage pranja a uključit će se i odgovarajući svjetlosni pokazatelj.

4



5



h m m



6



7

4) ИНДИКАТОР БЛОКИРОВКИ ЛЮКА

Индикатор блокировки люка светится, когда люк полностью закрыт на работающей машине. При нажатии на клавишу ПУСК, когда люк закрыт, индикатор мигает, затем начинает светиться постоянно.

Если люк не закрыт, индикатор продолжает мигать.

Специальное устройство не позволяет открыть люк сразу по окончании стирки. Через 2 минуты после окончания индикатор погаснет, и люк разблокируется.

5) ИНДИКАТОР ОТЛОЖЕННОГО ЗАПУСКА

Индикатор мигает, если включен отложенный запуск.

6) ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ СТИРКИ

После выбора программы стирки на дисплее автоматически отображается максимальная длительность цикла стирки для полной загрузки машины, которая может изменяться в зависимости от выбранной программы.

После запуска программы машина ведет обратный отсчет времени до окончания стирки. Устройство подсчитывает время окончания выбранной программы, основываясь на стандартной загрузке за один цикл, устройство корректирует время, соответствующее размеру и составу загружаемого белья.

7) ВРЕМЯ СТИРКИ

В момент выбора программы автоматически загорается индикатор наименьшего времени стирки. Нажимая на соответствующую клавишу, вы самостоятельно можете установить большее время стирки, - следите за лампочками: в этом случае загорается соответствующий световой индикатор.

4) AJTÓZÁR JELZŐLÁMPA

Az „ajtó zárva” jelzőlámpa akkor világít, ha az ajtó teljesen zárva van, és a gép „BE” van kapcsolva.

Ha az ajtó zárva van, a START gomb lenyomásakor a jelzőlámpa egy pillanatra felvillan, majd égve marad.

Ha az ajtó nincs zárva, a jelzőlámpa tovább villog.

A ciklus befejezése után egy speciális biztonsági berendezés akadályozza meg az ajtó azonnali kinyitását. A mosás vége után 2 perccel a lámpa kiálszik, ami azt jelzi, hogy ki lehet nyitni a mosógép ajtaját.

5) KÉSLELTETETT INDÍTÁS LÁMPA

A késleltetett indítás beállításakor ez a lámpa villog.

6) CIKLUSIDŐTARTAM

Egy program kiválasztásakor a kijelző automatikusan mutatja a teljes adag maximális ciklusidejét, ami a választott opcióktól függően változhat.

A program beindulása után Ön folyamatos tájékoztatást kap a mosás végéig hátralévő időről.

A készülék a szabványos adag alapján kiszámítja a kiválasztott program végéig tartó időt, majd pedig a ciklus közben korigálja az időtartamot a ruhaadag méretéhez és összetételéhez képest.

7) MOSÁSI IDŐ

Egy program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely a maximális lehetséges mosási időt mutatja. Egy hosszabb időnek a speciális gombbal történő kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa.

4) INDICATOR HUBLOU BLOCAT

Ledul este aprins când usa e blocata si masina este in functiune. Când apasati butonul Pornit/Oprit si hubloul este inchis, ledul va clipi pe moment si apoi va ramâne aprins.

Atentie: Daca ledul va clipi in continuare atunci usa nu e inchisa.

un dispozitiv special de siguranta impiedica deschiderea imediata a hubloului la sfarsitul spalarii. La 2 minute dupa programul de spalare, lumina se stinge iar usa poate fi deschisa.

5) INDICATOR START INTARZIAT

Acest indicator clipeste atunci cand a fost setata functia de pornire intarziata.

6) DURATA PROGRAMULUI

Când este selectat un program, pe afisaj apare automat durata maxima a programului pentru incarcare completa, care poate varia, in functie de optiunile selectate. Dupa ce programul a pornit, veti fi informati in permanenta asupra timpului ramas pana la incheierea programului. Masina de spalat calculeaza timpul ramas pana la finalul programului bazandu-se pe incarcarea standard. In timpul ciclului, masina de spalat corecteaza timpul astfel incat sa se fie potrivit cu greutatea si compozitia incarcaturii.

7) DURATA DE SPALARE

În momentul în care este selectat un program, indicatorul luminos corespunzător se va aprinde pentru a indica durata de spalare minima posibila. Dacă veti selecta o durata mai mare cu ajutorul unui buton special, indicatorul se va aprinde mai intens.

8) TOETS INDICATIE LAMPJES
Deze zullen gaan branden als de bijbehorende toets word ingedrukt.
Als een keuze is gemaakt welke niet combineert met het gekozen programma zal het lampje knipperen en daarna uit gaan.

9) MAXIMALE BELADING en WASMIDDEL GEBRUIK
Als een programma is gekozen zal op het display de maximale capaciteit wasgoed voor het gekozen programma worden weergegeven samen met hoeveelheid vereiste wasmiddel.

Wasmiddel:

==|| 20% van de maximale hoeveelheid

===|| 50% van de maximale hoeveelheid

====|| maximale hoeveelheid
De hoeveelheid wasmiddel kan afwijken afhankelijk van de vuilheid van de was.

Maximale belading

Elke niveau weergegeven op het display is 10% van de maximale laadcapaciteit. Als een programma is gekozen word de maximale aanbevolen capaciteit weergegeven op het display. Bij de programma's waar de KG MODE actief is, zal het apparaat de eerste minuten berekenen wat het gewicht van de was is, en de gegevens op het display aanpassen.

8) SVJETLOSNI POKAZATELJI KONTROLNIH TIPKI
Kada pritisnete odgovarajuću kontrolnu tipku, uključit će se svjetlosni pokazatelj . Ako je izabrana opcija koja ne odgovara izabranom programu, oznaka prvo trepti a zatim će se isključiti.

9) MAKSIMALNI KAPACITET PUNJENJA I POKAZATELJ DETERDŽENTA
Kada izaberete program pranja na ekranu je prikazano: maksimalni kapacitet punjenja rubljem za taj ciklus pranja i odgovarajuća količina deterdženta.

Deterdžent:

==|| 20% od maksimalne količine

===|| 50% od maksimalne količine

====|| maksimalna količina
Predložena količina deterdženta može odstupati zavisno o tome koliko je rublje prijavio.

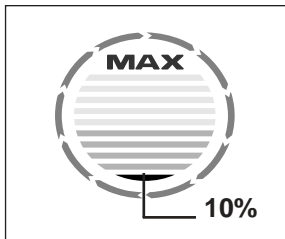
Maksimalno punjenje rubljem

Svaka razina prikazana na ekranu je 10% od maksimalnog kapaciteta punjenja. Kada izaberete program pranja na ekranu je prikazan maksimalni predloženi kapacitet. Za programe pri kojima je aktivna "KG" funkcija, perilica u prvim minutama rada izračunava stvarni kapacitet punjenja i ažurira razinu u stvarnom vremenu s prikazom na ekranu.



8

9



10%

8) СВЕТОВЫЕ ИНДИКАТОРЫ КНОПОК
Эти световые индикаторы загораются при нажатии соответствующих кнопок. Если выбирается функция, несовместимая с выбранной программой, то световой индикатор сначала начинает мигать, а затем гаснет.

9) ИНДИКАТОР МАКСИМАЛЬНОЙ ЗАГРУЗКИ И МОЩЕГО СРЕДСТВА

После выбора программы на дисплее отображается максимальный вес белья, которое может быть загружено в машину при выполнении данного цикла стирки, а также соответствующее количество мощного средства.

Мощное средство:

==|| 20% максимального количества

===|| 50% максимального количества

====|| максимальное количество
Количество используемого мощного средства может варьироваться в зависимости от степени загрязнения белья.

Максимальная загрузка

Каждый уровень на дисплее соответствует 10% максимальной загрузки.

После выбора программы на дисплее отображается рекомендуемая максимальная загрузка.

Для тех программ, где выполняется функция взвешивания (KG MODE), машина в течение первых нескольких минут определяет фактический вес загруженного в нее белья, что обеспечивает обновление отображаемых на дисплее уровней загрузки в реальном времени.

8) NYOMÓGOMBOK JELZŐLÁMPÁI
A nyomógomblámpák a hozzájuk tartozó gombok lenyomásakor gyulladnak fel. Ha olyan opciót választ, amely nem kompatibilis a kiválasztott programmal, akkor a szimbólum először villog, majd pedig kialszik.

9) MAXIMÁLIS BETÖLTHETŐ MENNYISÉG és MOSÓSZERJELZŐ
Egy program kiválasztásakor a kijelzőn megjelenik az adott ciklusnak megfelelő maximális ruhaadag és a hozzá tartozó mosószer mennyiség.

Mosószer:

==|| a maximális mennyiség 20%-a

===|| a maximális mennyiség 50%-a

====|| maximális mennyiség
A javasolt mosószer mennyiség a ruha szennyezettségétől függően változhat.

Maximális adag

A kijelzőn látható egyes szintek a maximális betölthető mennyiség 10%-át jelzik. Egy program kiválasztásakor megjelenik a kijelzőn az ajánlott maximális mennyiség. Azon programok esetében, amelyeknél aktív a KG ÜZEMMÓD funkció, a készülék az első néhány percben betöltött ruha súlyát, és valós időben frissíti a kijelzőn megjelenő szinteket.

8) INDICATOARE LUMINOASE
Aceste indicatoare se aprind în momentul în care sunt apasate butoanele corespunzătoare. Dacă este selectată o opțiune care nu este compatibilă cu programul selectat, simbolul va clipi și apoi se va stinge.

9) CAPACITATE MAXIMA ÎNCARCARE SI INDICATOR DETERGENT

Dupa selectarea unui program, pe afisaj apare cantitatea maxima de rufe ce poate fi spalata în cadrul programului respectiv si cantitatea de detergent necesara.

Detergent:

==|| 20% din cantitatea maxima

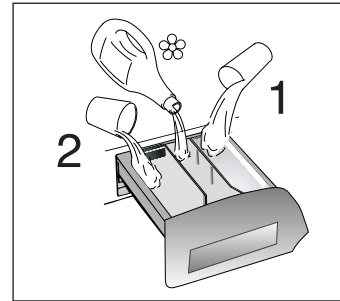
===|| 50% din cantitatea maxima

====|| cantitate maxima
Cantitatea de detergent sugerata poate varia în functie de gradul de murdarire al rufelor.

Încarcare maxima

Nivelurile care apar pe afisaj reprezinta 10% din capacitatea maxima de încarcare. Dupa selectarea unui program, pe afisaj apare capacitatea maxima recomandata. Pentru programele în care functia KG MODE este activa, în primele minute aparatul va calcula greutatea rufelor încarcate si va actualiza valorile de pe afisaj în timp real.

PROGRAMMA VOOR:	PROGRAMMA KEUZE TOESTEN:	MAXIMALE BELADING kg	AANBEVOLEN TEMPERATUUR °C	MAXIMALE TEMPERATUUR °C	WASMIDDELBAKJE		
					2	☼	1
STERKE WEEFSELS <i>Katoen, linnen, jute</i>	1) ☼ **	10	40°	Tot: 90°	●	●	(●)
GEMENGDE/ SYNETHISCHE WEEFSELS <i>Gemengde weefsels van katoen en synthetisch</i>	1) ⤴	5	40°	Tot: 60°	●	●	(●)
Zeer gevoelige weefsels <i>Synthetische weefsels (dralon, acryl)</i>	☼	3	40°	Tot: 40°	●	●	
SPOELEN	☼	-	-	-	△	●	
CENTRIFUGEREN	◎	-	-	-			
AFPOMPEN	☼	-	-	-			
"MACHINE WASBARE" WOL EN ZIJDE	☼ & ⤴	1,5	30°	Tot: 30°	●	●	
DEKBEDDEN	☼	4	30°	Tot: 30°	●	●	
STERKE WEEFSELS GEMENGDE/ SYNETHISCHE WEEFSELS SNEL CYCLUS 14'	2) ER 14'-30'-44'	1,5	30°	Tot: 30°	●	●	
STERKE WEEFSELS GEMENGDE/ SYNETHISCHE WEEFSELS SNEL CYCLUS 30'		3	30°	Tot: 40°	●	●	
STERKE WEEFSELS GEMENGDE/ SYNETHISCHE WEEFSELS SNEL CYCLUS 44'		4	30°	Tot: 40°	●	●	
ALLEEN STOOM	☼	2	-	-			



Enkele belangrijke opmerkingen:

** Dit programma is getest volgens CENELEC EN 60456 met het maximale wastijd geselecteerd en een temperatuur van 60°C
Programma uitermate geschikt voor het wassen op lage temperatuur .

Voor fijne was en weefsels die een speciale behandeling nodig hebben kan de centrifuge snelheid worden verminderd door het aantal toeren per minuut te verlagen.

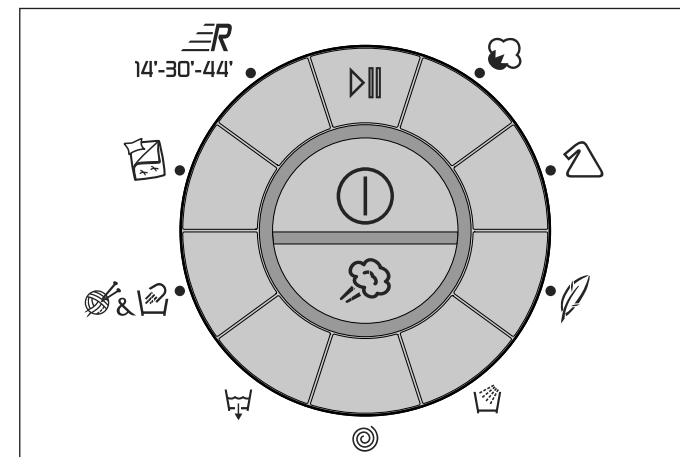
(●) Alleen bij ingedrukte Voorwas-knop. (alleen voor programma's met voorwas-optie)











■ Door de temperatuur toets in te drukken kunt u wassen op elke gewenste temperatuur lager dan de maximum ingestelde temperatuur.

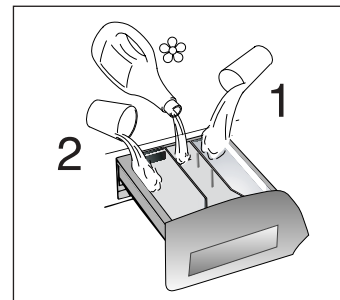
1) Voor de getoonde programma's kunt u de tijd met de wastijd toets instellen.

2) Selecteer het snelwasprogramma "14'-30'-44'" en met behulp van de "WASTIJD" toets kunt u kiezen uit 3 verschillende programma lengtes 14', 30' en 44' minuten

△ Als slechts enkele stukken wasgoed vlekken hebben welke een behandeling met bleek of voorwas vereisen. Giet de bleek in het vloeistof bakje en plaats deze in het vakje "2" in het wasmiddelenbakje, en stel het speciale "SPOEL" (☼) programma in.
Als deze cyclus klaar is, zet het apparaat uit, voeg de rest van het wasgoed toe en stel het gewenste wasprogramma.



PROGRAM ZA:	TIPKE ZA IZBOR PROGRAMA:	MAX. TEŽINA kg	PREPORUČENA TEMPERATURA °C	MAKSIMALNA TEMPERATURA °C	PUNJENJE DETERĐZENTA		
					2	1	1
Postojane tkanine pamuk, lan	1)  **	10	40°	Do: 90°	●	●	(●)
Miješane tkanine i sintetika pamuk, miješane tkanine, sintetika	1) 	5	40°	Do: 60°	●	●	(●)
Vrlo osjetljive tkanine		3	40°	Do: 40°	●	●	
ispiranje		-	-	-	△	●	
Brzo centrifugiranje		-	-	-			
samo istjecanje vode		-	-	-			
vuna "periva u perilici rublja" & svila		1,5	30°	Do: 30°	●	●	
pokrivač (poplun, jorgan)		4	30°	Do: 30°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 14-minutni program	2) 	1,5	30°	Do: 30°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 30-minutni program		3	30°	Do: 40°	●	●	
Postojane tkanine Miješane tkanine i sintetika brzi 44-minutni program		4	30°	Do: 40°	●	●	
samo para		2	-	-			



Molimo pročitajte ova napomene:

** Program je testiran u suglasnosti s standardom CENELEC EN 60456 uz najveću SNAGU PRANJA i temperaturu od 60°C.
Program preporučen za pranje na niskim temperaturama (nižim od najviših prikazanih).


Ako je potrebno smanjite brzinu centrifugiranja, i to: kako je predloženo na najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. naljepnicama koje se nalaze na odjeći ili za vrlo osjetljivo rublje u potpunosti isključite Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugu, ova opcija može se podesiti tipkom za brzinu centrifuge.

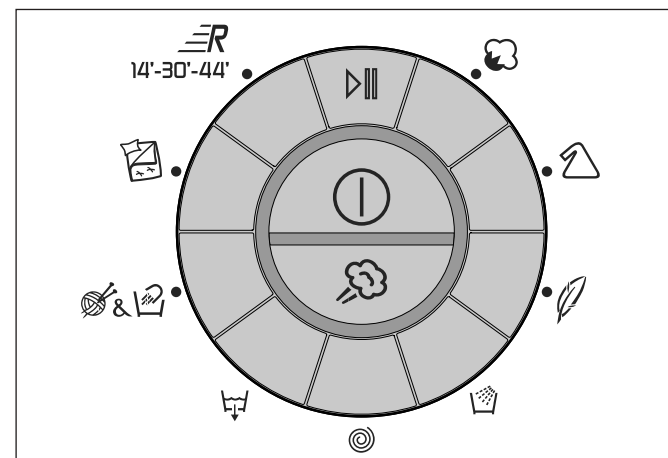
(●) Samo ako je odabrana tipka za predpranje (pogrami na kojima je tipka za predpranje dostupna)

1) Pokazuje kako programima podesiti trajanje i snagu pranja korištenjem tipke za SNAGU PRANJA.

2) Koristeći "SNAGU PRANJA" tipku, na brzom program cete onemogućiti odabir 14',30' ili 44' minutni ciklus pranja.

■ Pritiskom na tipku za temperaturu pranja moguće je prati na bilo kojoj temperaturi ispod najveće dopuštene.

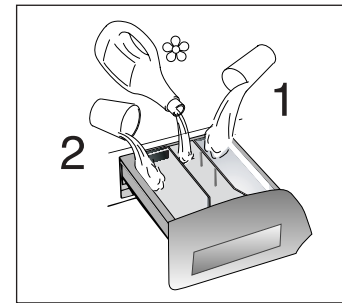
△ Kada samo neki komadi rublja imaju mrlje koje zahtijevaju obradu pomoću tekućeg sredstva za bijeljenje/uklanjanje mrlja, prethodno uklanjanje mrlja može se izvesti u perilici rublja. Ulijte tekuće sredstvo za bijeljenje/uklanjanje mrlja u spremnik za tekuća sredstva, umetnut u odjeljak označen s "2" u ladici za deterđent i namjestite poseban program "ISPIRANJE" (). Kada ova faza završi, isključite perilicu rublja, dodajte ostatak rublja za pranje i nastavite s uobičajenim pranjem na odgovarajućem programu.



ПАРАГРАФ 7

ТАБЛИЦА ПРОГРАММ СТИРКИ

Программа стирки для	КНОПКИ ВЫБОРА ПРОГРАММЫ:	Макс. загрузка, кг	РЕКОМЕНДУЕМАЯ ТЕМПЕРАТУРА °C	■ МАКСИМАЛЬНАЯ ТЕМПЕРАТУРА °C	Загрузка моющих средств		
					2		1
прочные ткани Хлопок, лен	1) **	10	40°	До: 90°	●	●	(●)
смесовые и синтетические ткани Хлопок, смесовые синтетика	1)	5	40°	До: 60°	●	●	(●)
очень деликатные ткани		3	40°	До: 40°	●	●	
Полоскание		-	-	-	△	●	
Быстрый отжим		-	-	-			
Только слив		-	-	-			
Шерсть, пригодная для стирки в машине & шёлк		1,5	30°	До: 30°	●	●	
Пуховое одеяло		4	30°	До: 30°	●	●	
прочные ткани смесовые и синтетические ткани Сверхбыстрая программа 14'	 14'-30'-44'	1,5	30°	До: 30°	●	●	
прочные ткани смесовые и синтетические ткани Сверхбыстрая программа 30'		3	30°	До: 40°	●	●	
прочные ткани смесовые и синтетические ткани Сверхбыстрая программа 44'		4	30°	До: 40°	●	●	
Только пар		2	-	-			



Примите во внимание!

Скорость отжима также можно регулировать в соответствии с рекомендованными параметрами на лейблах изделий, либо включать отжим вообще при стирке особо деликатных изделий.

** Программа протестирована на соответствие требованиям стандарта CENELEC EN 60456 при максимальной длительности стирки и температуре стирки 60°C. Рекомендуемая программа для стирки теплой водой (температура ниже указанного максимума).

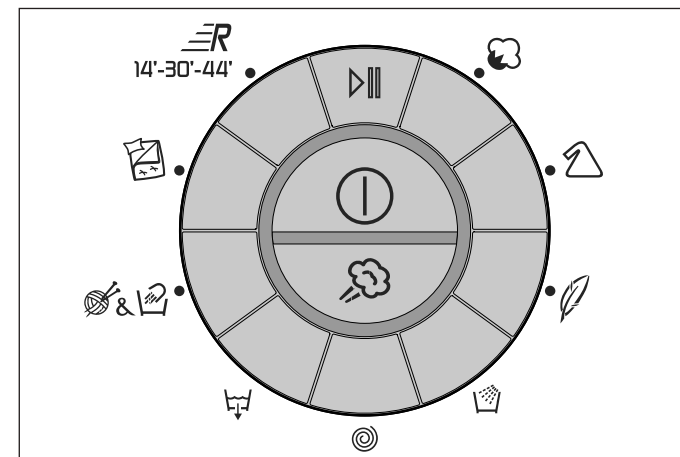
(●) Устанавливается только вместе с клавишей Предварительная стирка (Машина предусматривает несколько программ с предварительной стиркой).












■ Этой клавишей вы выбираете для стирки любую желаемую температуру ниже максимума, указанного для каждой программы.

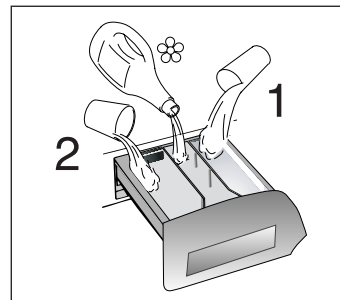
1) В этих программах клавишей времени стирки можно регулировать продолжительность и интенсивность стирки.

2) Использование кнопки "ВРЕМЯ СТИРКИ" во время Быстрого цикла позволит Вам выбрать длительность цикла стирки 14,30 или 44 минуты.

△ Если на некоторых вещах имеются пятна, для удаления которых требуется обработка отбеливающей жидкостью, удаление этих пятен может быть выполнено в стиральной машине. Налейте отбеливающую жидкость в специальную ёмкость, которая находится в обозначенном цифрой "2" отсеке, в выдвижном контейнере для моющего средства, и выберите специальную программу ПОЛОСКАНИЕ (). После завершения этой процедуры выключите машину, загрузите в нее остальные вещи, и выполните нормальный цикл стирки, используя подходящую программу.



TEXTÍLIA PROGRAM	PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOK:	MAX. SÚLY kg	AJÁNLOTT HŐMÉRSÉKLET °C	MAXIMÁLIS HŐMÉRSÉKLET °C	MOSÓSZERADAG		
					2		1
Nem érzékeny anyagok <i>Pamut, vászon</i>	1)  **	10	40°	Max: 90°	●	●	(●)
Kevert és szintetikus anyagok <i>Pamut, kevert textília, szintetikus</i>	1) 	5	40°	Max: 60°	●	●	(●)
Nagyon finom anyagok		3	40°	Max: 40°	●	●	
Öblítés		-	-	-	△	●	
Gyors centrifugálás		-	-	-			
Csak vízürités		-	-	-			
„Géppel mosható” gyapjú és selyem		1,5	30°	Max: 30°	●	●	
Paplan		4	30°	Max: 30°	●	●	
Nem érzékeny anyagok <i>Kevert és szintetikus anyagok</i> Gyors 14 perces	2) 	1,5	30°	Max: 30°	●	●	
Nem érzékeny anyagok <i>Kevert és szintetikus anyagok</i> Gyors 30 perces		3	30°	Max: 40°	●	●	
Nem érzékeny anyagok <i>Kevert és szintetikus anyagok</i> Gyors 44 perces		4	30°	Max: 40°	●	●	
Csak gőz		2	-	-			



Kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket!


** A program tesztelése a CENELEC EN 60456. számú szabvány szerint történt, maximális mosási idő és 60°C hőmérséklet kiválasztásával.
Alacsony hőmérsékletű mosáshoz javasolt program (a kijelzett maximális hőmérsékletnél kisebb).

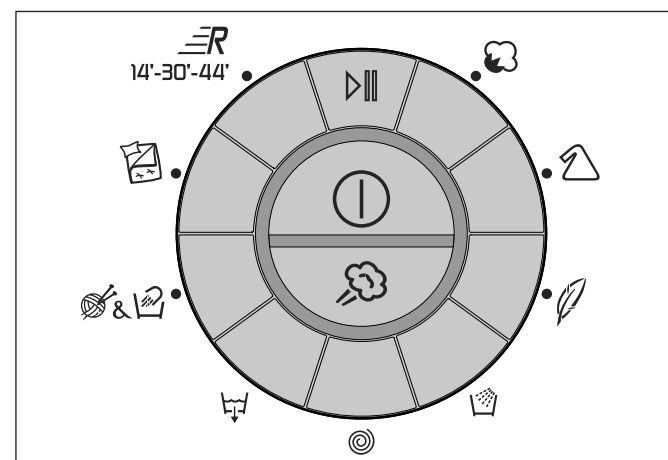
- 1) A bemutatott programoknál a mosási idő gomb segítségével a mosás időtartamát és intenzitását állíthatja be.
- 2) A Gyors ciklusban a „MOSÁSI IDŐ” gomb használata teszi lehetővé a 14, a 30 vagy a 44 perces mosási ciklus kiválasztását.










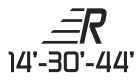

(●) Csak az Előmosás gomb választásakor. (Előmosás gombbal rendelkezésre álló programok)

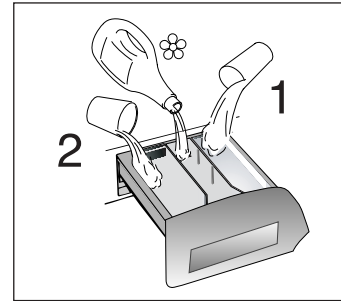
■ A „Mosási hőmérséklet” gomb lenyomása a megengedett maximális hőmérséklet alatt bármilyen hőmérsékleten történő mosást tesz lehetővé.

A centrifugálás sebessége csökkenthető a ruhadarabok címkéjén található útmutató betartása érdekében, vagy a nagyon finom textíliák esetében teljesen kikapcsolható a centrifugálás, ami a centrifuga választókapcsolójával végezhető el.

△ Ha csak kevés ruhadarabon vannak olyan foltok, amelyeket folyékony fehérítőszerrel kell kezelni, akkor a foltok előzetes eltávolítása a mosógépben is elvégezhető.
Öntse bele a fehérítőszer a fehérítőtartóba, amely a mosószeres fiók „2” jelű rekeszébe van behelyezve, és állítsa be a speciális „ÖBLÍTÉS” () programot.
A művelet befejeződése után kapcsolja ki a készüléket, majd pedig tegye be a gépbe a többi szennyest is, és a legmegfelelőbb programmal végezzen normál mosást.



PROGRAM PENTRU:	BUTOANE PENTRU SELECTAREA PROGRAMULUI:	GREUT. MAX. Kg	TEMPERATURI RECOMANDATE °C	TEMPERATURA MAXIMA °C	CASETA DET.		
					2		1
<u>Tesaturi rezistente</u> bumbac, in, canepa	1)  **	10	40°	Pina la: 90°	●	●	(●)
<u>Tesaturi amestec si sintetice</u> Bumbac, tesaturi mixte sintetice	1) 	5	40°	Pina la: 60°	●	●	(●)
<u>Tesaturi foarte delicate</u>		3	40°	Pina la: 40°	●	●	
Clatire		-	-	-	△	●	
Stoarcere rapida		-	-	-			
Doar evacuare apa		-	-	-			
Program spalare „Lăna” si matase		1,5	30°	Pina la: 30°	●	●	
Paturi		4	30°	Pina la: 30°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 14'		1,5	30°	Pina la: 30°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 30'		3	30°	Pina la: 40°	●	●	
Tesaturi rezistente Tesaturi amestec si sintetice Rapid 44'		4	30°	Pina la: 40°	●	●	
Doar abur		2	-	-			



VA RUGAM CITITI ACESTE OBSERVATII!

** Program testat în concordanță cu CENELEC EN 60456 cu durata maximă de spalare selectată și la o temperatură de 60°C.
Program recomandat pentru spălări la temperatura scăzută (mai mică decât maximul afișat).


1) Pentru programele afișate, puteți ajusta durata și intensitatea spălării cu ajutorul butonului pentru selectarea duratei de spalare.

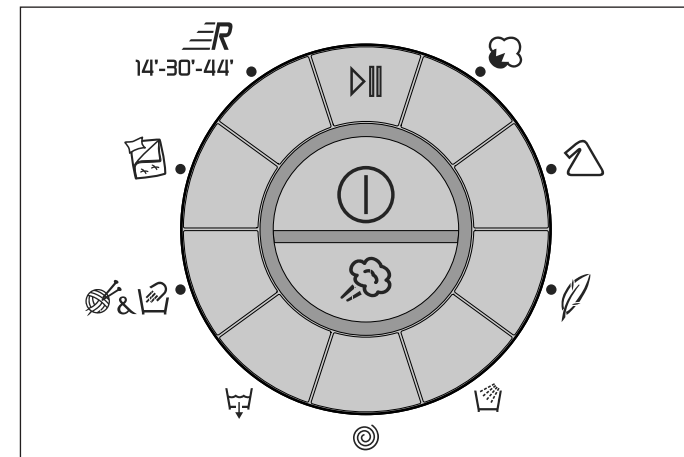
2) Prin utilizarea butonului „DURATA DE SPALARE” în cadrul programului de spalare rapidă puteți să selectați o durată a programului de 14, 30 sau 44 minute.

(●) Numai cu butonul Prespalare selectat (Programe disponibile cu prespalare).

■ Apăsarea butonului pentru selectarea temperaturii de spalare face posibilă spălarea la orice temperatură sub cea maximă permisă.

Viteza de rotație poate fi de asemenea redusă pentru a ține cont de recomandările de pe eticheta rufelor, sau pentru tesături delicate renunțați la stoarcere complet (opțiune asigurată de butonul de viteză de stoarcere).

△ În cazul existenței unei cantități mai mici de rufe ce necesită un tratament de îndepărtare a petelor cu lichid de înălbire, această operațiune poate fi realizată de către mașina de spălat. Turnați lichidul de înălbire în compartimentul special marcat cu „2” pe sertarul pentru detergent și setați programul special „CLATIRE” (). La finalul acestui program, opriți mașina din funcțiune, adăugați restul de rufe și selectați un program de spalare adecvat pentru spălarea întregii cantități de rufe.



HOOFDSTUK 8

KIEZEN VAN HET PROGRAMMA

Voor de verschillende soorten weefsels en afhankelijk van de graad van vervuiling van het wasgoed heeft de wasautomaat verschillende hoofdgroepen: (zie het overzicht van de wasprogramma's).

STERKE WEEFSELS

Deze programma's zijn bestemd om grondig te wassen. De verschillende spoelgangen, die tussendoor gecentrifugeerd worden, zorgen dat er perfect gespoeld wordt. Bij de laatste centrifugegang wordt het water optimaal verwijderd.

GEMENGDE EN SYNTHETISCHE WEEFSELS

Dankzij een speciale trommelbeweging en het hogere waterniveau wordt er tijdens de hoofdwass en de spoeling de beste resultaten behaald. Er wordt met een laag toerental gecentrifugeerd om kreuken te voorkomen.

BIJZONDER GEVOELIGE WEEFSELS

Dit is een nieuw wasconcept, met een cyclus die bestaat uit elkaar opvolgende periodes van activiteit en pauzes, vooral geschikt voor het wassen van uiterst fijne stoffen. Wassen en spoelen gebeuren met hoge waterniveaus voor het beste wasresultaat.

POGLAVLJE 8

ODABIR PROGRAMA PRANJA

Za različite vrste tkanina i različite stupnjeve prijavštine ova perilica rublja ima različite skupine programa koji su u skladu sa: ciklusom pranja, temperaturom pranja i dužinom ciklusa (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

POSTOJANE TKANINE

Ovi programi namijenjeni su ostvarivanju najveće djelotvornosti pranja i ispiranja. Tijekom ovih programa izmjenjuju se ciklusi centrifugiranja koji daju odlične rezultate i ciklus spiranja. Zadnje centrifugiranje posebno je djelotvorno da se rublje temeljito ocijedi.



TKANINE OD MIJEŠANIH I SINTETIČKIH VLAKNA

Glavno pranje pranje i ispiranje, pružaju najbolje vrijednosti zahvaljujući rotiranju bubnja i razini vode. Blago centrifugiranje pomaže da se tkanine manje gužvaju.



POSEBNO OSJETLJIVE TKANINE

Ovo je novi ciklus pranja u kojem se izmjenjuju pranje i namakanje, posebno je preporučljiv za vrlo osjetljive tkanine.



ПАРАГРАФ 8

ВЫБОР ПРОГРАММ

Для различных типов тканей и степени загрязнения эта стиральная машина имеет группы программ, в соответствии с которыми выбирает цикл стирки, температуру и продолжительность стирки (см. таблицу программ стирки).

ПРОЧНЫЕ ТКАНИ

этот набор программ разработан для максимально интенсивной стирки и полоскания с промежуточными циклами отжима для наилучшего качества полоскания. Заключительный отжим удаляет воду более интенсивно, чем другие программы стирки.

СМЕСОВЫЕ И СИНТЕТИЧЕСКИЕ ТКАНИ

Основная стирка и полоскание дают отличные результаты благодаря тщательно подобранной скорости вращения барабана и уровня воды. Деликатный отжим гарантирует, что белье будет меньше сминаться.

ТКАНИ, ЧУВСТВИТЕЛЬНЫЕ К ВНЕШНЕМУ ВОЗДЕЙСТВИЮ

Стирка чередуется с продолжительными паузами. Рекомендуется для тканей, чувствительных к различным видам внешнего воздействия. Чтобы воздействие на ткань было щадящим, воды для стирки и полоскания берется больше, чем в остальных программах.

8. FEJEZET

PROGRAMVÁLASZTÁS

Az anyagtipusoknak és a szennyezettségi szintnek megfelelően a mosógép különböző programsávval rendelkezik, amelyek a következők: mosási ciklus, a ciklus hőmérséklete és a ciklus hossza (lásd a mosóprogramok táblázatát).

NEM ÉRZÉKENY ANYAGOK

A programot alapos mosáshoz és öblítéshez, valamint tökéletes öblítést biztosító centrifugáláshoz terveztük. Az utolsó centrifugálás hatékonyabb vízelávolítást eredményez.

KEVERT ÉS SZINTETIKUS ANYAGOK

A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket. A finom centrifugázás azt jelenti, hogy a textíliák kevésbé gyűrődnek össze.

KÜLÖNLEGESEN FINOMSZÁLÚ ANYAGOK

Ez újfajta mosási elv, a működés és a szünet váltakozó periódusából álló ciklussal, amely különösen alkalmas nagyon finom szövetek mosására. A mosás és az öblítés magas vízszinten történik a legjobb eredmény érdekében.

CAPITOLUL 8

SELECTIONAREA PROGRAMELOR

Pentru tratarea diverselor tipuri de tesaturi si a diferitelor stadii de murdarire, masina de spalare are grupuri de programe care difera prin: spalare, temperatura si durata (a se vedea tabelul cu programe de spalare).

TESATURI REZISTENTE

Programele sunt concepute pentru a optimiza rezultatele spalarii. Clatirile, cu intervale de centrifugare, asigura o clatire perfecta. Centrifugarea finala inlatura apa intr-un mod mai eficient.

TESATURI MIXTE SI SINTETICE

Spalatul si clatitul sunt optimizate in ritmul rotirii tamburului si al nivelelor de apa. O centrifugare usoara asigura reducerea sifonarii rufelor.

TESATURI DELICATE

Acesta este un nou program de spalare ce alterneaza spalarea si inmuirea si este recomandat pentru spalarea rufelor delicate. Etapele de spalare si clatire sunt realizate cu mai multa apa pentru a obtine rezultate cat mai bune.

(NL)**SPECIAAL
"SPOELPROGRAMMA"**

Dit programma spoelt drie keer met tussendoor centrifugeren. (dit kan worden aangepast) Dit programma kan worden gebruikt voor het spoelen van ieder type wasgoed. Bijv. na de handwas.

Dit programma kan ook worden gebruikt als een bleek programma (zie programmatafel).

**SPECIAAL "SNEL
CENTRIFUGE" PROGRAMMA**

Het programma "snelle centrifuge" centrifugeert op het maximale toerental (deze kan worden aangepast door de juiste knop te drukken).

ALLEEN AFDROPEN

Het programma pompt alleen water af.

WOL EN ZIJDE PROGRAMMA

Dit is een compleet programma voor stoffen met een specifiek waslabel zoals wol en wasgoed van zijde. De nieuwe motor heeft de mogelijkheid om de trommel pulserend te bewegen. Dit creëert een delicate wassing gelijk aan dat van een handwas. Het programma heeft een maximale temperatuur van 30°C met 3 spoelingen (waarvan één voor de wasverzachter) en een langzame centrifuge.

(HR)**POSEBAN PROGRAM "RINSE"
(ISPIRANJE)**

Ovaj program izvodi tri ispiranja, između kojih se izvodi centrifugiranje (koje se može smanjiti ili isključiti korištenjem odgovarajućeg gumba). Takvo ispiranje može se koristiti za bilo koju vrstu tkanina, npr. koristite ga nakon ručnog pranja.

Ovaj program može se također koristiti kao ciklus bijeljenja (pogledajte tabelarni prikaz programa pranja).

**POSEBAN PROGRAM "BRZO
CENTRIFUGIRANJE"**

Ovaj program izvodi se na najvećoj brzini centrifugiranja (koja se može smanjiti korištenjem odgovarajućeg gumba).

SAMO ISTJECANJE VODE

Ovaj program omogućuje samo istjecanje vode iz perilice rublja.

VUNA & SVILA PROGRAM

Ovaj program dopušta kompletni ciklus pranja odjeće označene kao "Machine Washable". Novi motor omogućuju pulsno okretanje bubnja perilice. Taj način rada s mirovanjem između djelomičnog okretanja bubnja, ostvaruje izuzetno nježno pranje koje je jednako ručnom pranju rublja. Vunena odjeća i predmeti od svile označeni kao "Wash as Silk" na tvorničkoj oznaci. Program radi na max. temperaturi od 30°C radeći 3 ispiranja (jedno zbog tvorničkih razloga) i završava sa laganom centrifugom.

**(RU)****СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ОПОЛАСКИВАНИЯ "RINSE"**

Эта программа выполняет три цикла полоскания с промежуточным отжимом на средней скорости (которая может быть уменьшена или вообще выключена соответствующей кнопкой). Эта программа может быть использована для ополаскивания любых типов тканей, например после ручной стирки белья.

Эта программа также может быть использована для отбеливания (см. таблицу программ).

**СПЕЦИАЛЬНАЯ ПРОГРАММА
"БЫСТРЫЙ ОТЖИМ"**

Программа "БЫСТРЫЙ ОТЖИМ" выполняется на максимальной скорости (которая может быть уменьшена соответствующей кнопкой).

ТОЛЬКО СЛИВ

Программа Только слив осуществляет слив воды.

ШЕРСТЬ & ШЁЛК

Эта программа позволяет произвести полный цикл стирки для одежды из шерсти с пометкой "Машинная стирка" а также для вещей из шёлка или с пометкой "Стирать как шёлк" на ярлычке. Используемый в машине электродвигатель новой конструкции позволяет вращать барабан в импульсном режиме. Вращение барабана с остановками обеспечивает выполнение такой деликатной стирки, которая может сравниться только с ручной стиркой. Максимальная температура в программе 30°C, завершается тремя полосканиями, одним полосканием с кондиционером, и медленным отжимом.

(HU)**SPECIÁLIS „ÖBLÍTÉS”
PROGRAM**

Ez a program három öblítést végez közepes centrifugálási sebességgel (ami a megfelelő gombbal csökkenthető vagy kihagyható). Bármilyen típusú textilra öblítéséhez használható, például kézi mosás után.

Ez a program fehérítési ciklusként is használható (lásd a mosóprogramok táblázatát).

**SPECIÁLIS „GYORS
CENTRIFUGÁLÁS”
PROGRAM**

A „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” program maximális centrifugálást végez (amely a megfelelő gombbal csökkenthető).

CSAK VÍZÜRÍTÉS

Ez a program kiüríti a vizet.

**GYAPJÚ ÉS SELYEM
PROGRAM**

Ez a program teljes mosási ciklust tesz lehetővé a „Géppel mosható” gyapjúszövetből, valamint a selyemből készült vagy a „Mosás selyemként” címkével ellátott ruhadarabok számára. Az új motor a dob impulzusos mozgását teszi lehetővé. A szüneteket közbeiktató forgó mozgás a kézi mosással egyenértékű finom mosást tesz lehetővé. A program 30 °C hőmérsékleten működik, 3 öblítést tartalmaz, az egyiket öblítő szerrel, és egy lassú centrifugálást hajt végre.

(RO)**CLATIRE**

Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana. Include 3 clatiri si o stoarcere foarte usoara. (Care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator).

Acest program poate fi utilizat ca si program de inalbire (vezi lista cu programele de spalare).

STOARCERE RAPIDA

Acest program asigura o centrifugare la viteza maxima (care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator).

DOAR EVACUAREA APEI

Acest program evacueaza apa din masina.

**PROGRAM PENTRU LANA SI
MATASE**

Acest program asigura o spalare completa pentru articolele din lana care pot fi spalate in masina de spalate rufe, precum si pentru tesaturile din matase. Noul motor permite cuvei o rotatie cu actiune puls. Aceasta miscare cu rotatie partiala si pauze permite o spalare delicata, asemenea spalarii manuale. Programul se deruleaza la o temperatura de maximum 30°C si se incheie cu 3 clatiri, una cu balsam pentru rufe si o centrifugare usoara.

NL**DEKBED PROGRAMMA**

Dit is een speciaal programma voor het wassen van dekbedden en grote stukken wasgoed. Het programma wast op 30°C met 3 spoelingen (waarvan één voor de wasverzachter) en een langzame centrifuge.

SNELWASPROGRAMMA

Selecteer het snelwasprogramma "14'-30'-44'" en met behulp van de "WASTIJD" toets kunt u kiezen uit 3 verschillende programma's met lengtes 14', 30' en 44' minuten. Voor informatie over deze programma's kijkt u in de programma tabel. Als u een snelwasprogramma selecteert, gebruik dan 20% van het aanbevolen wasmiddel. De aanbevolen hoeveelheid kunt u op de verpakking van uw wasmiddel vinden.

OPFRISSEN EN SNEL STRIJK PROGRAMMA MET STOOM

Tot 1/5 van de maximale capaciteit laden. Dit innovatieve programma brengt, dankzij de speciale stoom functie zonder water en wasmiddel, de mogelijkheid uw kleding op te frissen. Het maakt ook nog gebruik van een ander speciaal programma, dankzij het delicate gebruik van stoom kunnen alle stoffen ontspannen, waardoor het de kreukels verwijdert. Dit vergemakkelijkt het eventuele strijken, vooral geschikt voor t-shirts voorzien van dit waslabel (☺).

HR**PROGRAM ZA POPLUNE**

Ovaj je program namjenjen za pranje popluna ili velikog rublja. Ovaj program pere na 30°C, radeći 3 ispiranja (jedno zbog tvorničkih razloga) i završava sa laganom centrifugom. Savjetujemo da se čitate oznake na odjeći.

BRZI PROGRAMI PRANJA

Koristeci "SNAGU PRANJA" tipku, na brzom program ceće onemogućiti odabir 14', 30' ili 44' minutni ciklus pranja. Za detaljne informacije o tim programima molimo da pogledate tabelarni prikaz programa. Kada odaberete brzi program pranja, molimo da uvažite da je preporučeno koristiti samo 20% od količine deterđenta koja je prikazana na njegovoj ambalaži.

PROGRAM ZA OSVJEŽAVANJE RUBLJA I LAGANO GLAČANJE

Zahvaljujući posebnom djelovanju pare, ovaj novi program pri punjenju sa 1/5 maksimalne količine rublja pruža mogućnost osvježavanja vaše odjeće i uklanjanja neugodnih mirisa od npr. miješavine starih parfema, hrane i cigareta. U ovom programu uključeno je i posebno nježno djelovanje pare koja će opustiti vlakna tkanina i smanjiti pretjerano gužvanje i nabore. Time je omogućeno vrlo lagano glačanje i zato ovaj program predlažemo za košulje i suknje a posebno je prikladan za odjeću s etiketom (☺).



ER
14'-30'-44'

**RU****ПРОГРАММА "ПУХОВОЕ ОДЕЯЛО"**

Эта программа предназначена для стирки одного пухового одеяла или большого количества белья.

Эта программа стирает при 30°C, производит 3 полоскания (одно полоскание с кондиционером) и заканчивается медленным отжимом.

Мы предлагаем следовать инструкциям на ярлычках одежды.

ПРОГРАММА БЫСТРОЙ СТИРКИ

Использование кнопки "ВРЕМЯ СТИРКИ" во время Быстрого цикла позволит Вам выбрать длительность цикла стирки 14,30 или 44 минуты.

Для получения информации относительно этих программ обратитесь к таблице программ стирки.

При использовании программы быстрой стирки рекомендуется использовать всего лишь 20 % количества стирального порошка, указанного на его упаковке.

ПРОГРАММА ОСВЕЖЕНИЯ И ПОДГОТОВКИ К БЫСТРОЙ ГЛАЖКЕ

Загрузка не должна превышать 1/5 максимальной загрузки. Эта инновационная программа, благодаря специальной обработке паром, позволяет без использования воды и мощного средства освежить одежду и удалить неприятные запахи, например, смесь запахов духов, еды и сигарет, которые остались после вчерашней вечеринки. Кроме этого, благодаря деликатному воздействию пара, волокна ткани распрямляются, и на одежде исчезают складки. Это облегчает глажку. Рекомендуется использовать для рубашек и юбок. Хорошо подходит для вещей, на которых имеется ярлык (☺).

HU**PAPLAN PROGRAM**

Ez a program szimpla paplan vagy nagyméretű szennyes mosására szolgál.

A program 30 °C hőmérsékleten működik, 3 öblítést tartalmaz, az egyiket öblítőszerezrel, és egy lassú centrifugálást hajt végre.

Kérjük, tartsa be a ruhán lévő címké utasításait.

GYORS PROGRAM

A Gyors ciklusban a „MOSÁSI IDŐ” gomb használatá teszi lehetővé a 14, a 30 vagy a 44 perces mosási ciklus kiválasztását.

Ezen programokkal kapcsolatos információk a programtáblázatban találhatóak.

A gyors program kiválasztásakor ne felejtse el, hogy a mosóporos dobozon ajánlott mennyiségnek csak a 20%-át javasoljuk felhasználni.

„FRISSTÉS ÉS GYORS VASALÁS” PROGRAM GŐZ SEGÍTSÉGÉVEL

A maximális mennyiség 1/5-ét kell a gépbe helyezni. Mosószer és víz használata nélkül a gőz különleges hatásának köszönhetően ez az innovatív program lehetőséget teremt a ruhadarabok felfrissítésére és az olyan kellemetlen szagok eltávolítására, mint az előző esti parfüm-, étel- és cigarettaszag keveréke. Egy másik speciális belső tulajdonsággal is rendelkezik: a gőz finom hatásának köszönhetően képes a szövetrostok fellazítására és a ráncok kisimítására. Ez elsősorban az ingek és a szoknyák vasalását könnyíti meg. A (☺) címkével ellátott ruhafélék kezelésére alkalmas.

RO**PROGRAM SPALARE PATURI**

Acest program este adecvat pentru spalarea unei singure paturi sau a unei lenjerii de pat de dimensiuni mari. Spalarea se realizeaza la o temperatura de 30°C, cuprinde 3 clatiri (una cu balsam de rufe) si se inceie cu o centrifugare usoara. Va recomandam sa respectati instructiunile de pe eticheta aplicata pe patura sau lenjerie.

PROGRAM RAPID

Prin utilizarea butonului "DURATA DE SPALARE" in cadrul programului de spalare rapida puteti sa selectati o durata a programului de 14, 30 sau 44 minute. Pentru mai multe detalii cu privire la aceste programe, va rugam sa cititi tabelul cu programe. Când selectati programul rapid, dorim sa va atragem atentia asupra faptului ca trebuie sa utilizati numai 20% din cantitatea de detergent recomandata pe ambalajul detergentului.

PROGRAM DE REIMPROSPATARE SI CALCARE USOARA, CU ABUR

Trebuie încărcată 1/5 din capacitatea maximă. Acest program inovativ ofera, datorita actiunii aburului si fara a fi nevoie de detergent si apa, posibilitatea de reimprospatare a rufelor si indepartarea mirosurilor neplacute, cum ar fi cele de la mancare sau fum de tigara. De asemenea, contine un alt program special care, prin actiunea delicata a aburului permite indepartarea fibrelor si indepartarea cutelor. Astfel, calcarea camasilor si a fustelor devine mai usoara. Adecvat pentru articolele care pe eticheta poarta mentiunea (☺).

HOOFDSTUK 9

WASMIDDELBAKJE

De wasmiddelbakje bestaat uit 3 afzonderlijke vakjes:

- het vakje met een "1" is voor de zeep die voor de Voorwas of de Snelle Was wordt gebruikt.
- Het vakje "☼" is voor speciale toevoegingen, verzachters, geurmiddelen, stijfjes, bleekwater, enz.
- het vakje met een "2" is voor de zeep die voor de hoofdwas wordt gebruikt.

Vloeibaar wasmiddel kunt u gieten in het het het wasmiddelenbakje met het teken "2".

Dit zorgt ervoor dat het vloeibare wasmiddel op het juiste tijdstip tijdens de wascyclus aan de was wordt toegevoegd.

Dit speciale bakje doet u in de zeep lade met het teken "2" dit bakje gebruikt u ook bij het spoel- en bleek programma.

BELANGRIJK:

U DIENT ER REKENING MEE TE HOUDEN DAT SOMMIGE WASMIDDELEN MOEILIK TE VERWIJDEREN ZIJN. IN DAT GEVAL RADEN WIJ U AAN OM EEN WASBOLLETJE IN DE TROMMEL TE GEBRUIKEN.

BELANGRIJK:

HET VAKJE "☼" IS ALLEEN BESTEMD VOOR VLOEIBARE STOFFEN. DE MACHINE IS GEPROGRAMMEERD OM AUTOMATISCH DE EXTRA MIDDELEN TIJDENS DE LAATSTE SPOELING VAN ALLE WASPROGRAMMA'S TE GEBRUIKEN.

POGLAVLJE 9

LADICA SREDSTAVA ZA PRANJE

Ladica sredstava za pranje podjeljena je na 3 pregradka:

- pregradak obilježen s "1" namijenjen je sredstvima za predpranje,
- pregradak obilježen s ☼ namijenjen je posebnim dodacima kao što su: omekšivači, mirisi, štirke itd.
- pregradak obilježen s "2" namijenjen je deterđentu za glavno pranje.

Ako perete tekućim sredstvom, umetnite u "2". Pregradak posebno priloženu posudicu kako je to prikazano na slici!

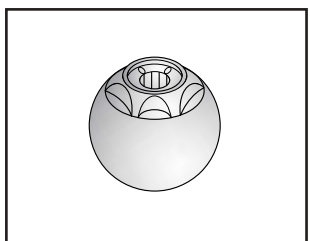
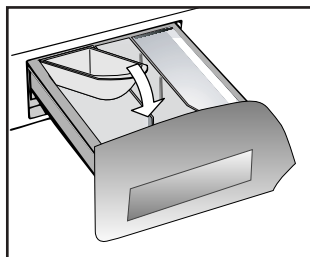
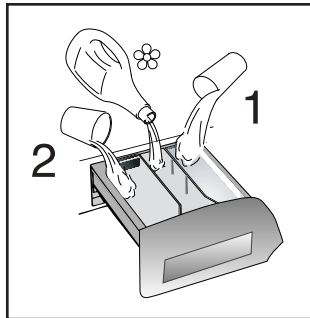
Ovaj poseban spremnik mora biti umetnuti u pregradak označen s "2" u ladici za deterđent kada želite koristiti program "RINSE" (ISPIRANJE) kao i ciklus BIJELJENJA.

UPOZORENJE!

NAPOMINJEMO DA SU NEKA SREDSTVA ZA PRANJE TEŽE TOPIVA, AKO PERETE OVAKVIH SREDSTVIMA PREPORUČUJEMO DA IH STAVITE U POSEBNU POSUDICU KOJA SE STAVLJA IZRAVNO U BUBANJ MEDJU RUBLJE.

UPOZORENJE!

PREGRADAK OVAČEN S ☼ MOŽETE PUNITI SAMO TEKUĆIM SREDSTVIMA! PERILICA JE PROGRAMIRANA DA DODATKE ZA PRANJE AUTOMATSKI UZIMA TIJEKOM ZAVRŠNOG ISPIRANJA NA SVIM PROGRAMIMA PRANJA.



ПАРАГРАФ 9

КОНТЕЙНЕР ДЛЯ МОЮЩИХ СРЕДСТВ

Отделение для моющих средств разделено на три отделения:

- отделение обозначенное "1" для программ предварительной стирки и "Быстрой Стирки"
- отделение "☼" служит для специальных добавок: смягчители, ароматические, синька, крахмал и т.п.
- отделение обозначенное "2" для моющих средств основной стирки.

При использовании жидкости для стирки необходимо вставить во 2 отделение прилагаемую к машине ванночку.

Эта специальная ванночка должна быть вставлена в отделение "2" контейнера для моющих средств также, если Вы хотите использовать программу полоскания для отбеливания белья.

Внимание!

Помните, что некоторые порошки удаляются с трудом. В этом случае рекомендуем использовать специальный контейнер, который помещают с порошком непосредственно в барабан (продается с моющим средством).

Примечание: отделение

"☼" заполняется только жидкими средствами. Машина автоматически забирает добавки на последнем полоскании во всех программах стирки.

9. FEJEZET

MOSÓSZERTÁROLÓ FIÓK

A mosószertároló fiók 3 rekeszre oszlik:

- az első „1” jelű fiók az előmosás közben használható;
- a második ☼ jelű fiók speciális adalékokat, lágyítószerket, parfümöket, keményítőt, élénkítő szereket stb. tartalmaz.
- a harmadik „2” jelű fiók a főmosáshoz használható.

A folyékony mosószerekhez speciális tartály áll rendelkezésre. Ez az ábrán látható módon helyezhető be a fiókba.

Ezt a speciális tartályt a mosószertároló fiók "2" jelzésű rekeszébe kell betenni akkor is, ha Ön az "ÖBLÍTÉS" programot FEHÉRÍTŐ ciklusként kívánja használni.

MEGJEGYZÉS:

BIZONYOS MOSÓSZEREKET NEHÉZ ELTÁVOLÍTANI. EZEK ESETÉBEN A DOBBAN ELHELYEZENDŐ SPECIÁLIS ADAGOLÓ HASZNÁLATÁT JAVASOLJUK.

MEGJEGYZÉS:

A MÁSODIK REKESZBE CSAK FOLYÉKONY SZEREKET SZABAD TÖLTENI. A GÉP ÚGY VAN BEPROGRAMOZVA, HOGY AZ ÖSSZES MOSÁSI CIKLUSBAN AZ UTOLSÓ ÖBLÍTÉSI FÁZISBAN AUTOMATIKUSAN SZÍVJA BE AZ ADALÉKANYAGOKAT.

CAPITOLUL 9

CASETA DE DETERGENTI

Caseta de detergenti este impartita in 3 compartimente:

- Compartimentul 1 - detergent pentru ciclul de prespalare
- Compartimentul ☼ - este pentru aditivi speciali, balsamuri, parfumuri, inalbitori, etc.
- Compartimentul 2 - detergent pentru ciclul principal de spalare.

Daca e folosit detergent lichid va rugam folosiți containerul special ce se introduce in compartimentul 2 al casetei. Acesta asigura ca detergentul lichid sa patrunda in tambur la momentul potrivit al ciclului de spalare. Aceeasi operatie trebuie sa o faceti cand folositi programul "Clatire"

IMPORTANT:

ANUMITI DETERGENTI SUNT GREU DE INDEPARTAT. DE ACEEA RECOMANDAM FOLOSIREA UNUI DISPENSER SPECIAL CE VA FI PLASAT IN TAMBUR.

ATENȚIE: FOLOSITI

PRODUSE LICHIDE NUMAI IN COMPARTIMENTUL ☼. MASINA E PROGRAMATA SA FOLOSEASCA AUTOMAT ADITIVI IN TIMPUL ULTIMEI FAZE A CLATIRII PENTRU TOATE CICLURILE DE SPALARE.

HOOFDSTUK 10

DE WEEFSELS

BELANGRIJK:

Als er zware kleden, bedspreien of andere zware artikelen worden gewassen is het aan te bevelen om niet te centrifugeren.

Om wollen kledingstukken en andere wollen artikelen met de machine te kunnen wassen moeten zij een "Zuiver Scheerwol" etiket dragen met de vermelding "Krimpvrij" of "wasbaar in de machine"

BELANGRIJK:

Bij het uitzoeken van het wasgoed moet u er op letten:

- dat er geen metalen voorwerpen aan of in het wasgoed zitten (zoals broches, veiligheidsspelden, pennen, munten, etc.);
- dat kussenovertrekken zijn dichtgeknoopt, ritsluitingen en haken dicht zijn, losse ceintuurs en lange koorden aan bad-of ochtendjassen zijn vastgeknoopt;
- dat haken uit de gordijnen zijn verwijderd;
- wat er op het etiket van het kledingstuk staat;
- dat bij het sorteren van het wasgoed hardnekkige vlekken verwijderd moeten worden met een speciaal reinigingsmiddel of met zeep voordat het wasgoed wordt ingeladen.

POGLAVLJE 10

**PRIPREMANJE
RUBLJA I
SAVJETI ZA PRANJE**

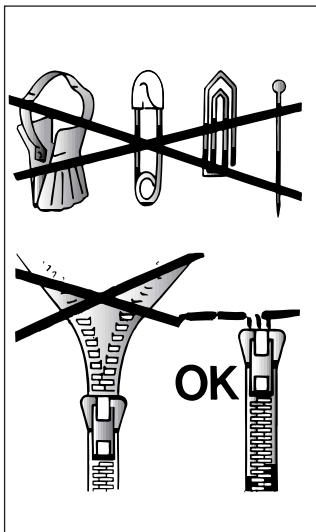
ZNAČAJNA UPOZORENJA:

Preporučamo da ne uključujete centrifugu kada u perilici perete manje prostirke, pokrivače za krevete ili težu odjeću.

U perilici smijete prati samo takvu vunenu odjeću i rublje koji imaju oznaku "dopušteno pranje u perilici".

UPOZORENJE: Prije početka pranja razvrstajte rublje isvaki komad pažljivo pregledajte, štoposebno vrijedi za džepove teistovremeno učinite još i sljedećeodnosno pregledajte:

- da na, odnosno u rublju koje želite oprati nisu ostali metalni predmeti kao npr. kopče, sigurnosne igle, metalni novac itd.,
- zakopčajte gumbe na posteljini, zatvorite patentne zatvarače, kopče, zapone i slično, zavežite pojaseve i druge trake na odjeći,
- uklonite kopče sa zavjesa,
- pažljivo pregledajte etikete na rublju,
- ako na pojedinim komadima rublja opazite jake mrlje, odstranite ih prije početka pranja posebnim sredstvom za odstranjivanje mrlja preporučenim na etiketi odjeće.



ПАРАГРАФ 10

ТИП БЕЛЬЯ

ВНИМАНИЕ.

Если Вы хотите стирать коврики, покрывала и другие тяжелые изделия, лучше исключить фазу отжима.

Шерстяные изделия, которые можно стирать в стиральной машине, должны иметь на изнанке символ "Чистая шерсть" и, кроме этого, символ "можно стирать в стиральной машине".

ВНИМАНИЕ:

При сортировке белья для стирки:

- убедитесь в отсутствии металлических предметов (скрепки, булавки, монеты и т.д.) в белье.
- застегните пуговицы, молнии, крючки на изделиях, завяжите длинные пояса и длинные полы халатов.
- снимите, если вы их используете, кольца или крючки крепления занавесок к карнизам.
- внимательно осмотрите этикетки на тканях.
- если при сортировке белья вы заметите трудновыводимые пятна, удалите их специальными средствами.

10. FEJEZET

A TERMÉK

FONTOS!

Plédek, ágytakarók vagy más nehéz anyagok mosásakor ne végezzen centrifugálást.

Gyapjúból készült ruhadarabok vagy más gyapjútartalmú ruhák csak akkor moshatók gépben, ha megtalálható rajtuk a „Géppel mosható” címke.

FONTOS!

A ruhadarabok szétválogatásakor ügyeljen a következőkre:

- ne legyenek fémtárgyak a szennyes között (pl. brosstűk, biztosítótűk, gombostűk, pénzérmék stb.);
- a párnahuzatokat be kell gombolni, a cipzárat fel kell húzni, a köntösök laza öveit és hosszú pántjait össze kell csomózni;
- a függönykarikákat le kell venni;
- figyelni kell a ruhákon lévő címkékre;
- az előkészítéskor a foltokat a címkén ajánlott folttisztítóval el kell távolítani a mosás előtt.

CAPITOLUL 10

PRODUSUL

ATENIE:

Daca trebuie spalate covoare, cuverturi sau alte lucruri grele este bine sa nu se centrifugeze.

Lucrurile din lana, pentru a putea fi spalate in masina trebuie sa poarte eticheta "Pot fi spalate in masina de spalat".

ATENIE:

La selectarea articolelor trebuie avut in vedere ca:

- rufe sa nu aiba obiecte metalice (de exemplu brose, ace de siguranta, ace, monede etc.);
- nasturii fetelor de perna si fermoarele sa fie inchise, curelele sa fie prinse;
- sustinatorii perdelelor trebuie scosi;
- etichetele de pe tesaturi sa fie citite cu atentie;
- petele rezistente sa fie indepartate inainte de spalare, cu ajutorul unui produs special pentru inlaturarea petelor.

HOOFDSTUK 11

TIPS VOOR
GEBRUIK

Tips voor economisch en milieuvriendelijk gebruik van uw wasmachine.

**MAXIMALISEREN VAN DE
LADING**

Door de machine te vullen met de geadviseerde maximale lading, maakt u optimaal gebruik van energie, water, wasmiddel en tijd. Door één keer een volle lading te wassen, in plaats van twee keer een halve lading, bespaart u 50% energie.

IS VOORWASSEN ECHT NODIG?

U kunt uw kleding voorwassen wanneer hier grote, moeilijke vlekken inzitten. Door kleding met normale vlekken te wassen zonder gebruik te maken van het voorwasprogramma, kunt u wasmiddel, tijd, water en 5 tot 15% energie besparen.

**IS WASSEN OP EEN HOGE
TEMPERATUUR NOODZAKELIJK?**

Bespaar 50% energie door vlekken voor te behandelen met een vlekkenverwijderaar of uw was voor te laten weken. Hierdoor kan het gebruik van warm water worden verminderd.

POGLAVLJE 11

SAVJETI ZA
KORISNIKA

Savjeti za ekološko, prijateljsko i ekonomično korištenje Vaše perilice rublja.

**NAJVEĆA KOLIČINA
PUNJENJA**

Da bi spriječili svaki mogući gubitak električne energije, vode ili deterdženta i vremena, preporučujemo da perilicu napunite u potpunosti. Sa potpunom napunjenjem perilice možete uštedjeti do 50% električne energije umjesto da perete sa dva polovična punjenja.

**DA LI JE POTREBNO
PREDPRANJE?**

Samo za jako zaprljano rublje! UŠTEDITE sredstva za pranje, vrijeme, vodu između 5 do 15% potrošnje električne energije ako NE koristite program predpranja za normalno zaprljano rublje.

**DA LI JE POTREBNO PRANJE
VRELOM VODOM?**

Mrlje obradite sredstvom za uklanjanje mrlja ili namakanjem suhij mrlja u vodi prije pranja da bi smanjili potrebu za programom pranja sa vrelom vodom. Uštedite do 50% električne energije korištenjem programa pranja na 60°C.

ПАРАГРАФ 11

Как наиболее экономно
использовать Вашу
машину.**ИСПОЛЬЗУЙТЕ ПОЛНУЮ
ЗАГРУЗКУ БЕЛЫЯ**

Доводя загрузку белья до максимально рекомендованной, Вы наиболее эффективно используете стиральный порошок, электроэнергию и воду. При стирке одной полностью загруженной машины экономится до 50% электроэнергии по сравнению с двумя половинными загрузками.

**НУЖНА ЛИ ВАМ
ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ СТИРКА?**

Только для сильно загрязнённого белья! ЭКОНОМЬТЕ стиральный порошок, время, воду и от 5 до 15% электроэнергии НЕ используя программу предварительной стирки для слабо и нормально загрязнённого белья.

**НУЖНА ЛИ ВАМ СТИРКА С
ВЫСОКОЙ ТЕМПЕРАТУРОЙ
ВОДЫ?**

Для снижения количества таких стирок можно обработать перед стиркой пятна с пятновыводителем и размочить засохшие пятна в воде. При стирке с температурой воды в 60°C экономится до 50% электроэнергии.

11. FEJEZET

VÁSÁRLÓI
TÁJÉKOZTATÓ

Útmutató a készülék környezetbarát és gazdaságos használatához.

MAXIMÁLIS RUHAADAG

Az energia, a víz, a mosószer és az idő legjobb felhasználása érdekében maximális ruhaadagok használatát javasoljuk. Két féladag helyett egy teljes adag kimosásával akár 50% energia is megtakarítható.

**VAN-E SZÜKSÉG
ELŐMOSÁSRA?**

Csak a nagyon szennyezett ruhák esetében! Ha az enyhén és az átlagosan szennyezett ruha esetében NEM választja ki az előmosást, akkor azzal mosóport, időt, vizet és 5–15%-ban energiát

**TAKARÍTHAT MEG.
VAN-E SZÜKSÉG FORRÓ
MOSÁSRA?**

A forró vizes program használatának elkerülése érdekében kezelje a foltokat folttisztítóval vagy áztassa be a rászáradt foltokat tartalmazó ruhákat a mosás előtt. A 60°C-os mosóprogram használatával 50% energia takarítható meg.

CAPITOLUL 11

SFATURI PENTRU
UTILIZATORI

Scurte sugestii pentru utilizarea propriului aparat electrocasnic protejand mediul si cu maxima economie.

**INCARCAREA MASINII DE
SPALAT LA MAXIMUM**

Economisiti energie, apa, detergent si timp prin utilizarea incarcaturii maxime recomandate. Economisiti pina la 50% energie prin efectuarea unei spalari cu incarcatura la capacitate maxima, comparativ cu 2 spalari cu incarcatura la jumătate.

**CAND E CU ADEVARAT
NECESARA PRESPALAREA?**

Doar pentru rufe foarte murdare! Economisiti energie intre 5 si 15% evitand selectarea optiunii de prespalare pentru rufe normal murdare.

**CE TEMPERATURA DE SPALARE
TREBUIE SELECTIONATA?**

Tratati petele cu solutii de scoatere a lor inainte de spalare pentru a reduce necesitatea spalarii la temperaturi de peste 60°C. Economisiti pina la 50% energie folosind un program de spalare de 60°C.

HET WASSEN

VARIABELE CAPACITEIT

Deze wasautomaat regelt automatisch het waterniveau afhankelijk van het soort en de hoeveelheid wasgoed. Vanuit het oogpunt van energiebesparing is het op deze manier mogelijk om 'persoonlijk' te wassen. Dit systeem geeft een vermindering van het energieverbruik en een merkbare vermindering van de wastijd.

VOORBEELD:

Doe uitzonderlijk gevoelige weefsels in een net. Stel dat het wasgoed bestaat uit ZWAAR VERVUILD KATOEN (hardnekkige vlekken dienen verwijderd te worden met een speciaal middel).

Het is aan te bevelen om het wasgoed niet geheel te laten bestaan uit badstoffen of andere stoffen die veel water opnemen en te zwaar worden.

● Trek de wasmiddellade open.

● Doe 120 gram in het bakje met een 2.

● Doe 50 ml van het gewenste 

toevoegmiddel in het toevoegvakje.

● Sluit de wasmiddellade.

PRANJE

PROMJENJIVI KAPACITE

Ova perilica rublja automatski prilagodjava razinu vode prema vrsti i količini rublja. Na taj način moguće je izvesti "vlastiti" način pranja s gledišta uštede energije. Ovaj sustav pruža manju potrošnje energije i osjetno smanjuje vrijeme pranja.

PRIMJER UPOTREBE:

Za osobito osjetljive tkanine trebala bi se koristiti posebna mrežasta vrećica.

Pretpostavimo da perete JAKO ZAPRLJANI PAMUK (tvrdokorne mrlje trebaju biti prethodno uklonjene prikladnim sredstvom za uklanjanje mrlja).

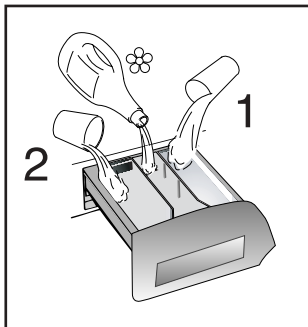
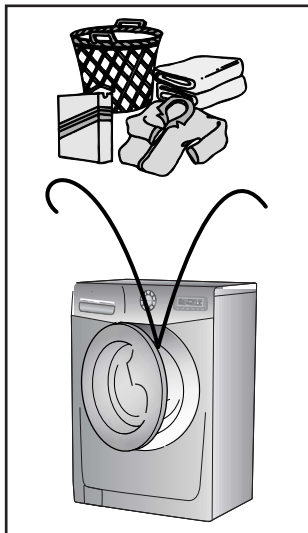
Savjetujemo Vam da perilicu napunite različitim vrstama rublja, a ne samo s jednom vrstom, npr. frotirom. Rublje od frotira upija puno vode i zato postaje preteško.

● Otvorite ladicu za sredstva za pranje.

● Stavite 120 gr deterdženta u pregradak za glavno pranje označen s 2.

● Ulijte oko 50 ml željenog dodatka u pregradak za dodatke .

● Zatvorite ladicu za sredstva za pranje.



СТИРКА

Варьируемые возможности

Ваша стиральная машина автоматически адаптирует уровень воды в зависимости от типа ткани и количества белья. Таким образом осуществляется "индивидуальная" стирка. Это ведет к экономии электроэнергии и сокращению времени стирки.

Пример ИСПОЛЬЗОВАНИЯ


Для очень деликатных тканей рекомендуется использовать сетчатый мешок. Предположим, что необходимо стирать сильно загрязненную ткань (если на ней имеются трудноудаляемые пятна, удалите их специальной пастой).

Внимание!

Не рекомендуется загружать только махровые ткани, которые впитывают много воды, становятся слишком тяжелыми.

● Выдвиньте контейнер для моющих средств.

● Загрузите 120 г мощного средства в отделение 2 основной стирки контейнера для моющих средств.

● Налейте 50 г желаемой добавки в отделение .

● Задвиньте контейнер.

MOSÁS

VÁLTOZÓ MENNYISÉG

A mosógép automatikusan hozzáigazítja a vízszintet a szennyes ruha típusához és mennyiségéhez. Energiatakarékossági szempontból így „személyre szabott” mosás végezhető el. A rendszer csökkenti az energiafogyasztást, és érezhetően lerövidíti a mosási időt is.

PÉLDA:

A nagyon finom anyagból készült ruhadarabok esetében hálóból készült zsákokat kell használni.

Tételezzük fel, hogy ERŐSEN SZENNYEZETT PAMUTOT kell kimosnunk (a rászáradt foltokat megfelelő folttisztítóval kell eltávolítani). Javasoljuk, hogy a mosandó adag ne álljon csak törülközőből, mert az sok vizet vesz fel, és túlságosan nehézé válik.

● Nyissa ki a mosószertároló fiókot.

● Tegyen 120 g mosószert a harmadik „2” rekeszbe.

● Öntsön 50 ml adalékanyagot az adalékanyag-rekeszbe.

● Csukja be a mosószertároló fiókot.

SPALAREA

CAPACITATE VARIABILA

Aceasta masina de spalat isi adapteaza automat nivelul apei in functie de tipul si cantitatea rufelor spalate. Este posibila si "personalizarea" spalarilor pentru a reduce consumul de energie. Acest sistem ofera o scadere a consumului de energie electrica si o reducere a timpului de spalare.

EXEMPLU:

Pentru tesaturile extrem de delicate va sfatuim sa folositi o plasa.

Sa presupunem ca spalam BUMBAC foarte murdar (petele rezistente trebuie scoase cu o solutie speciala).

Este recomandabil sa nu spalati o incarcatura facuta in intregime din materiale ca cel al prosoapeilor, care absorb o cantitate mare de apa si devin prea grele.

● Deschideti caseta de detergenti.

● Puneti 120 gr. de detergent in compartiment 2.

● Puneti 50 ml de aditivi in compartimentul .

● Inchideti caseta de detergenti.

- Controleer of de watertoevoer kraan open staat.
- En of de afvoerslang goed is aangesloten.

PROGRAMMA SELECTEREN

Zet het apparaat aan met de AAN/UIT knop.

Kies het gewenste programma.

Het display geeft de instellingen van het gekozen programma weer.

Pas zonodig de wastemperatuur aan

Druk op de keuze toetsen (als dat nodig is)

Druk vervolgens op de START-knop.

Het indrukken van de START-knop stelt de wasmachine in werking.

Waarschuwing: Indien er een onderbreking van stroom is, terwyl de machine aan staat, wordt het geselecteerde programma opgeslagen in een speciaal geheugen. Wanneer de stroom is hersteld, zal de machine verder gaan met het wasprogramma.

- Als het programma is beëindigd zal het woord "End" in het display verschijnen.
- Wacht tot de deurvergrendeling ontgrendelt (circa 2 minuten na afloop van het wasprogramma).
- Zet het apparaat uit met de AAN/UIT knop
- Open de deur en haal uw wasgoed uit de machine.
- Draai na het gebruik de watertoevoer dicht.

VOOR ALLE SOORTEN WASPROGRAMMA'S RAADPLEEG HET OVERZICHT EN VOER DE HANDELINGEN UIT IN DE AANGEGEVEN VOLGORDE

- Provjerite da li je slavina za dotok vode otvorena.
- Budite sigurni da je odvodna cijev na mjestu.

ODABIR PROGRAMA PRANJA

Uključite perilicu rublja pritiskom na tipku ON/OFF (uključiti/isključiti).

Odredite potreban program pranja.

Na ekranu će biti prikazane postavke odabranog programa pranja.

Ako je potrebno podesite temperaturu pranja.

Pritisnite opcijske tipke (ako je potrebno).

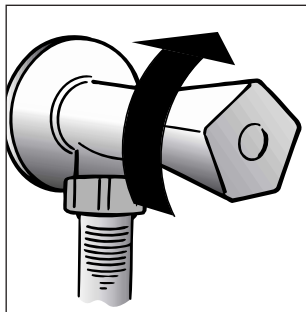
Kada pritisnete tipku START perilica će podesavati tijek rada u hod.

UPOZORENJE:

Ako dodje do bilo kojeg prekida električne energije tijekom rada perilice, posebna memorija pohranit će postavke odabranog programa i kada se električna energija vrati, perilica će započeti sa radom od mjesta gdje je stala.

- Kada program pranja završi, riječ "End" (kraj) prikazat će se na ekranu.
- Nakon završetka programa pranja počekajte oko 2 minute da sigurnosni uređaj "otključa" vrata.
- Isključite u perilicu rublja pritiskom na tipku ON/OFF (uključiti/isključiti).
- Otvorite vrata i izvadite rublje.
- Zatvorite dovod vode nakon svake uporabe uređaja.

ZA SVE VRSTE PRANJA POTRAŽITE UPUTE U TABELARNOM PRIKAZU PROGRAMA, SLJEDITE POSTUPKE PRIKAZANIM REDOM



- Убедитесь, что водопроводный кран открыт.
- Убедитесь, что трубка слива воды закреплена правильно.

ВЫБОР ПРОГРАММ

Включите стиральную машину с помощью кнопки ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.).

Выберите нужную программу.

На дисплее высвечиваются параметры выбранной программы.

При желании измените температуру воды.

Нажмите клавиши дополнительных функций (если желаете).

При нажатии клавиши START машина запускает рабочую последовательность.

Внимание: Даже при сбое в электросети во время работы машине, специальное устройство памяти запоминает выбранную программу и момент ее прерывания. При восстановлении электропитания машина продолжает работу с момента остановки.

- По окончании программы загорается индикатор "Конец цикла" ("end cycle")
- По окончании стирки Подождите около 2 минут, пока не откроется устройство блокировки люка.
- Выключите стиральную машину с помощью кнопки ON/OFF (ВКЛ./ВЫКЛ.)
- Откройте люк и достаньте белье.
- Выключайте подачу воды после каждого использования.

Перед любой стиркой консультируйтесь с таблицей программ и соблюдайте последовательность операций, рекомендованную этой таблицей.

- Nyissa ki a vízcsapot.
- Ellenőrizze, hogy az ürítőcső a helyén van-e.

PROGRAMVÁLASZTÁS

Kapcsolja be a készüléket a BE/KI gombbal.

Válassza ki a kívánt programot.

A kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja.

Szükség esetén állítsa be a mosási hőmérsékletet.

Nyomja le az opciógombokat (ha szükséges).

Ezután nyomja le a START gombot. A START gomb lenyomásakor a készülék beállítja a műveleti sorrendet.

FIGYELMEZTETÉS: Ha a gép működése közben áramszünet következik be, a készülék speciális programja eltárolja a kiválasztott programot, és az áramszolgáltatás helyreállítása után ott folytatja a mosást, ahol abbahagyta.

- A program befejeződések az „End” szó jelenik meg a kijelzőn.
- A program befejeződésekor Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után).
- Kapcsolja ki a készüléket a BE/KI gomb lenyomásával.
- Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.
- Minden használat után zárja el a vízcsapot.

MINDEN MOSÁSNÁL VEGYE FIGYELEMBE A PROGRAMTÁBLÁZATOT, ÉS KÖVESSE AZ OTT MEGADOTT MŰVELETI SORRENDET.

- Asigurați-vă ca robinetul de apă e deschis.
- Asigurați-vă ca furtunul de evacuare este la locul lui.

SELECTAREA PROGRAMULUI

Puneți aparatul în funcțiune prin apăsarea butonului PORNIT/OPRIT.

Selectați programul dorit.

Pe afișaj vor apărea setările pentru programul selectat.

Dacă este nevoie, ajustați temperatura de spălare.

Apasați butonul pentru selectarea opțiunilor (dacă este nevoie)

Apasați butonul START. Masina incepe programul selectat.

ATENȚIE: Dacă apare o intrerupere a alimentării cu energie electrică, mașina memorează programul și când curentul este repornit, continua de unde a rămas.

- După ce programul s-a încheiat, pe afișaj va apărea mesajul "End" (finalizare).
- Când se termina programul așteptați ca usa să se deblocheze (aproximativ 2 minute de când se termina programul).
- Opriti aparatul din funcțiune prin apăsarea butonului PORNIT/OPRIT.
- Deschideți usa și scoateți rufe.
- Opriti alimentarea cu apă după fiecare utilizare a mașinii.

ATENȚIE: PENTRU ORICE TIP DE SPĂLARE CONSULTAȚI TABELUL DE PROGRAME ȘI URMĂȚI SECVENȚA DE OPERAȚII DUPĂ CUM ESTE INDICAT ACOLO.

HOOFDSTUK 12

SCHOONMAKEN
EN NORMAAL
ONDERHOUD

Gebruik geen schuurmiddelen, alcohol-oplossingen en/of oplosmiddelen aan de buitenkant van de wasautomaat of droger. Een vochtige doek is voldoende.

De wasautomaat behoeft zeer weinig onderhoud:

- Schoonmaken van de vakjes voor wasmiddelen.
- Het reinigen van het filter.
- Bij verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd niet gebruikt wordt.

HET SCHOONMAKEN VAN DE
VAKJES VOOR WASMIDDELEN

Alhoewel het niet strikt noodzakelijk is raden wij aan af en toe de vakjes voor de was- en bleekmiddelen en de toevoegingen schoon te maken.

Haal de vakjes er uit door er voorzichtig aan te trekken.

Schoonmaken met water

De vakjes opnieuw naar binnen schuiven.

POGLAVLJE 12

ČIŠĆENJE I
ODRŽAVANJE
PERILICE

Kučište perilice uvijek obrišite samo vlažnom krpom. Kučište perilice ne smijete čistiti abrazivnim – grubim sredstvima za čišćenje, alkoholom i/ili razrjeđivačem.

Održavanje perilice vrlo je jednostavno, ali je važno da redovito čistite slijedeće dijelove:

- ladicu za sredstva za pranje
- filter
- odnosno da pripremite perilicu u slučaju: preseljenja ili dužeg mirovanja.

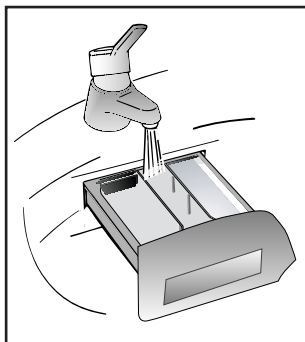
ČIŠĆENJE LADICE ZA
SREDSTVA ZA PRANJE

Preporučamo da povremeno očistite ovu ladicu, jer se s vremenom u njoj nakupe ostaci sredstava za pranje.

Ladicu izvlačite iz perilice tako što je malo jače povučete.

Zatim ladicu isperite pod tekućom vodom.

Po završetku čišćenja vratite je u kučište perilice i pritisnite je skroz do kraja da bi se mogla zatvoriti.



ПАРАГРАФ 12

ЧИСТКА
И УХОД ЗА
МАШИНОЙ

Для внешней чистки машины не пользуйтесь абразивными средствами, спиртом и/или растворителями. Для этого достаточно протереть машину влажной салфеткой.

Машина требует небольшого ухода:

- очистки ванночек (отделений) контейнера для мощных средств
- очистки фильтра
- при перемещении или длительной остановке машины.

Очистка контейнера мощных средств

Рекомендуется время от времени очищать отделения для отбеливателя и смягчителя.

Для этого необходимо без особых усилий вынуть ванночки из контейнера.

Промойте контейнер и ванночки струей воды.

Снова поставьте все на место.

12. FEJEZET

TISZTÍTÁS ÉS
KARBANTARTÁS

NE HASZNÁLJON A KÉSZÜLÉK KÜLSŐ RÉSZÉN DÖRZSŐLŐ HATÁSÚ SZEREKET, ALKOHOLT ÉS/VAGY HIGÍTÓSZEREKET. A TISZTÍTÁSHOZ NEDVES RUHÁT HASZNÁLJON!

A mosógép nagyon kevés karbantartást igényel.

- A fiókos tárolórekeszek tisztítása.
- Szűrőtisztítás.
- Elszállítás vagy hosszú ideig tartó üzemszünet.

A FIÓKOS
TÁROLÓREKESZEK
TISZTÍTÁSA

Bár nem feltétlenül szükséges, de alkalmanként célszerű kitisztítani a mosószeret, a fehérítőszert és az adalékanyagokat tartalmazó rekeszeket.

Óvatosan meghúzva vegye ki a rekeszeket.

Tisztítsa le vízzel a rekeszeket.

Tegye vissza a rekeszeket a helyükre.

CAPITOLUL 12

CURATAREA SI
ÎNTRETINEREA
APARATULUI

Nu folositi niciodata produse abrazive, alcool si/sau diluant; pentru spalarea exteriorului masinii e suficienta o cirpa umeda.

Masina necesita un minimum de operatii de curatare:

- curatarea casetei de detergenti
- curatarea filtrului
- mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

CURATAREA CASETEI DE
DETERGENTI

Desi nu este absolut necesar, este bine ca periodic sa se curete compartimentele pentru detergent, inalbitor si aditivi.

Se extrage caseta si se spala tot continutul sub jet de apa.

Apoi se introduce la loc in locul sau.

HET REINIGEN VAN HET FILTER

De wasmachine is uitgerust met een speciale filter die materialen zoals knopen en munten tegenhoudt, die de afvoerslang kunnen blokkeren. De procedure voor het reinigen van het filter is als volgt.

- Open het klepje
- Alleen op bepaalde modellen:
Haal de kleine slang eruit, en haal het dopje eraf om het achtergebleven water te verwijderen
- Voordat u het filter verwijdert, kunt u het beste even een handdoek onder het filter leggen om de kleine hoeveelheid water dat nog in de pomp zit op te vangen.
- Draai de dop tegen de klok in open in verticale richting.
- Verwijder het filter en maak het schoon.
- Als het filter schoon is kan het met de klok mee weer in de opening gedraaid worden, vastgeschroefd worden en kan het klepje weer dicht gedaan worden, zoals boven in omgekeerde volgorde werd aangegeven.

BIJ VERPLAATSINGEN OF WANNER DE MACHINE VOOR LANGERE TIJD NIET GEBRUIKT WORDT

Bij eventuele verplaatsingen of wanneer de machine voor langere tijd in een onverwarmde ruimte stil staat moet het resterende water uit alle slangen worden verwijderd.

Haal de stekker uit het stopcontact. U hebt een bak nodig. Haal de slang van de klem en laat die laag over de bak hangen tot al het water weggelopen is.

Herhaal deze handelingen aan de andere kant.

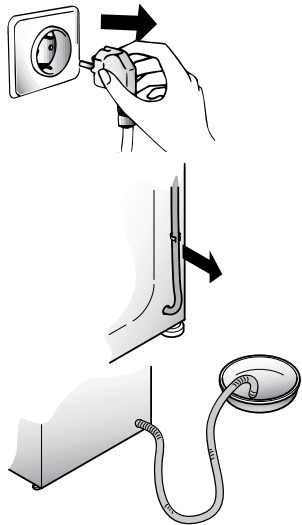
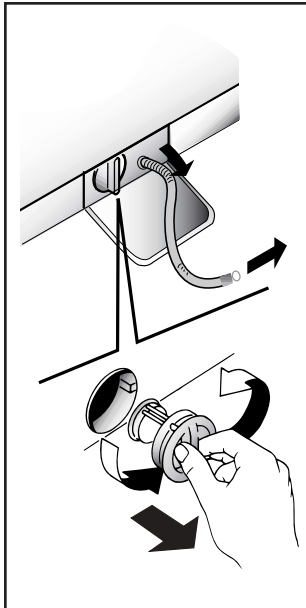
ČIŠĆENJE FILTRA

Perilica ima ugrađen filter koji zaustavlja sve veće predmete (npr. Metalni novac, gumbi itd.), koji bi mogli spriječiti istjecanje vode. Preporučamo filter povremeno očistiti na sljedeći način:

- Otvorite poklopac
- Dostupno samo na određenim modelima: Rebrastu cijev povucite prema van, uklonite graničnik i ispuštite vodu u spremnik.
- Prije nego uklonite filter, ispod poklopca filtra stavite ručnik da sakupite manju količinu vode koja se vjerovatno zadržala u crpki.
- Okrećite gumb filtra u smjeru suprotnom od kretanja kazaljki na satu dok se ne zaustavi u vertikalnom položaju.
- Uzmite filter i očistite ga.
- Ponovno namjestite filter okretanjem ureza na kraju filtra u smjeru kretanja kazaljki na satu. Zatim ponovite gore opisane postupke, ali obrnutim redoslijedom.

PRIPREMANJE PERILICE ZA SELJENJE ILI DUŽE MIROVANJE

Ako bi možda perilicu selili ili bi duže vremena stajala u prostoriji koja se ne grije, morate iz perilice i cijevi ispuštiti svu vodu. Najprije izvucite utikač iz utičnice, zatim izvadite odvodno crijevo iz ležišta na stražnjoj strani perilice. Crijevo zatim nagnite prema dolje i pričekajte da iz njega iscuri sva voda. Nakon toga crijevo ponovno namjestite u ležište. Isto učinite i sa dovodnim crijevom.

**Очистка фильтра**

В машине установлен специальный фильтр, задерживающий крупные частицы, предметы, очесы, которые могут засорить слив воды (монеты, пуговицы и т.д.) и их легко извлечь из фильтра.

Для этого необходимо:

- Откройте крышку
- Только для некоторых моделей: Извлеките гофрированный шланг, удалите пробку и слейте воду в контейнер.
- Перед тем как извлечь фильтр постелите под ним полотенце, чтобы оно собрало небольшой остаток воды, который может находиться в помпе.
- поверните фильтр против часовой стрелки до его остановки в вертикальном положении;
- извлеките фильтр и очистите его;
- после очистки фильтра осмотрите его и поставьте на место, следуя обратному порядку операций, описанных выше.

Перемещение или остановка машины на длительный период

При возможном перемещении машины или остановке ее на длительный период в неотопляемом помещении, необходимо полностью слить воду из машины и трубки слива.

Для этого необходимо отсоединить вилку от розетки, сливную трубку освободить из зажимов, опустить ее до пола, слить воду.

Освободив машину от воды, закрепите сливную трубку в фиксаторе. В завершение выполните операцию в обратном порядке.

SZÜRŐTISZTÍTÁS

A mosógép speciális szűrővel van felszerelve, amely az olyan nagyobbidegen anyagokat (pl. pénzérméket, gombokat stb.) fogja fel, amelyek eltömíthetik az ürítőcsövet. Így ezek könnyen kivethetők. A szűrő tisztítását a következőképpen kell végezni:

- Nyissa ki a fedelet.
- Csak bizonyos típusokon áll rendelkezésre: Húzza ki a bordázott tömlőt, vegye ki a dugót, és ürítse a vizet egy edénybe.
- A szűrő kivétele előtt helyezzen egy nedvszívó törőruhát a szűrősapka alá a szivattyúban lévő kis vízmennyiség felfogása céljából.
- Fordítsa el a szűrőt balra, amíg az meg nem áll függőleges helyzetben.
- Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt.
- A tisztítás után tegye vissza a szűrőt úgy, hogy a végén található hornyot jobbra fordítja el. Ezután fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.

ELSZÁLLÍTÁS VAGY HOSSZÚ IDEIG TARTÓ ÜZEMSZÜNET

Szállításkor, vagy ha a gépet hosszabb időre fűtellen helyiségbe teszi, az ürítőcsőből ki kell folytatni a benne maradt vizet.

A készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a csatlakozódugóját. Készítsen elő egy edényt. Vegye ki az ürítőcsövet a rögzítőkapocsból, és tartsa az edény fölé, amíg a víz ki ne folyik belőle. Végezze el ugyanezt a műveletet a vízbevezető tömlővel is.

Curatarea filtrului

Masina de spalat este dotata cu un filtru special care retine reziduurile mai mari care ar putea bloca tubul de evacuare a apei (monede, nasturi, etc.) care pot fi usor recuperate. Acest filtru se curata astfel:

- Deschideti capacul
- Disponibil numai pentru anumite modele : Scoateti in afara furtunul, indepartati usor nasturi si drenati apa intr-un vas .
- Inainte de a scoate filtrul, plasati un prosop absorbant sub zona capacului filtrului pentru a colecta cantitatea mica de apa, care e posibil sa fie in interiorul pompei.
- Rotiti filtrul în sens antiorar pâna la opirea în pozitie verticala.
- Extrageți filtrul si curatati-l.
- Apoi observati crestatura si remontati filtrul, urmand în sens invers toate operatiile descrise anterior.

Mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

In cazul in care mutati masina din loc sau aceasta ramane neutilizata mult timp in locuri neincalzite, este necesar sa se goleasca in intregime de apa toate tuburile. Cu masina deconectata de la retea, se lasa tubul de evacuare in jos si se asteapta sa iasa toata apa.

La final se repeta operatia în sens invers.

HOOFDSTUK 13

PROBLEEM	ORZAAK	OPLOSSING
1. Geen enkel programma functioneert	Stekker zit niet in het stopcontact	Doe de stekker in het stopcontact
	Hoofdschakelaar is niet aan	Zet de hoofdschakelaar aan
	Stroomonderbreking	Controleer
	Elektrische zekeringen doorgebrand	Controleer
	Vuldeur is open	Sluit de vuldeur
2. Er wordt geen water ingevoerd	Zie oorzaak 1	Controleer
	De watertoevoer kraan staat niet open	Zet de watertoevoer kraan open
3. Pompt het water niet weg	Er zit een knik in de afvoerslang	Trek de afvoerslang recht
	Materiaal blokkeert het filter	Controleer het filter
4. Water op de vloer bij de machine	Een lek bij de ring tussen de kraan en de inlaatslang	Vervang de sluitring en draai de slang goed aan bij de kraan
5. Centrifugeert niet	De wasautomaat heeft het water niet weggepompt	Wacht een paar minuten tot de machine het water heeft weggepompt
	Ingesteld op "niet centrifugeren" (alleen bij enkele machines)	Maak de "niet centrifugeren" instelling ongedaan
6. Sterke trillingen gedurende het centrifugeren	De wasautomaat staat niet recht	Stel de speciale voetjes bij
	De transportklemmen zijn niet verwijderd	Verwijder de transportklemmen
	Het wasgoed is niet gelijkmatig verdeeld	Schut het wasgoed los en verdeel het gelijkmatig
7. Op het display staat de volgende fout: 0, 1, 5, 7, 8	-	Bel de reparatiedienst.
8. Op het display staat fout 2	Er wordt geen water opgenomen.	Controleer of de waterkraan open is.
9. Op het display staat fout 3	Er wordt geen water afgevoerd.	Controleer of de afvoer niet verstopt is. Controleer of de afvoerslang niet geknikt is.
10. Op het display staat fout 4	De machine zit te vol met water.	Zet de watertoevoer naar de machine uit. Bel de reparatiedienst.
11. Op het display staat fout 9		Zet het apparaat uit. Wacht 10-15 seconden en start het programma opnieuw.

Als de storing niet verholpen kan worden neem dan contact op met een Gias Service Center van Hoover. Voor snelle service geeft u het soort automaat op dat op het etiket aan de binnenkant van de deur of op het garantiebewijs is vermeld.

Belangrijk

1 Het gebruik van fosfaatvrije milieuvriendelijke wasmiddelen kunnen het volgende effect geven:

- Het afgevoerde spoelwater kan troebel zijn vanwege de aanwezigheid van in het water zwevende zeoliet. Dit betekent niet dat de spoelgangen niet effectief genoeg waren.
- De aanwezigheid van wit poeder (zeoliet) op het eind van het programma. Dit blijft niet in het wasgoed zitten en geeft geen kleurverandering.
- De aanwezigheid van schuim in het laatste spoelwater. Dit is niet noodzakelijkerwijs een teken dat er niet goed gespoeld is.
- De niet-ionische middelen die in de samenstelling van wasmiddelen zitten zijn vaak moeilijk uit het wasgoed te verwijderen en zelfs als het gaat om kleine hoeveelheden kan er zichtbare sopvorming zijn. In dergelijke gevallen is het niet nodig om nog een spoelgang te laten uitvoeren.

2 Als uw wasmachine niet meer functioneert zoals het moet wilt u dan a.u.b. eerst de bovenstaande controles uitvoeren voordat u contact opneemt met de Gias Service Center van Hoover.

POGLAVLJE 13

NEDOSTATAK	MOGUĆI UZROK	KAKO GA UKLONITI
1. Perilica ne radi ni na jednom programu.	Perilica nije priključena na el. mrežu	Stavite utikač u utičnicu
	Nije pritisnuta tipka START	Pritisnite tipku START
	Nema struje	Provjerite
	Osigurač je pregorio	Provjerite
	Vrata perilice nisu zatvorena	Zatvorite vrata
2. Voda ne ulazi u perilicu.	Pogledajte uzroke pod točkom 1	Provjerite
	Slavina za dotok vode je zatvorena	Otvorite slavinu
3. Perilica ne ispušta vodu.	Odvodna cijev je savinuta ili pritisnuta	Izravnajte ili oslobodite odvodnu cijev
	Neki predmet je začepio filter	Provjerite filter
4. Na podu oko perilice je voda.	Curi iz brtve između slavine i dovodne cijevi	Zamijenite brtvu i pritegnite cijev na slavini.
5. Perilica ne centrifugira.	Perilica nije izbacila vodu	Pričekajte nekoliko minuta dok perilica izbaci vodu
	Podešeno je "BEZ CENTRIFUGE"	Programator namjestite na centrifugiranje
6. Perilica se kod centrifugiranja pretjerano tresse.	Rublje u bubnju nije ravnomjerno raspoređeno	Ravnomjerno rasporedite rublje
	Perilica ne stoji potpuno vodoravno	Poravnajte perilicu prednjim nožicama za poravnaje perilice
	Nije uklonjena transportna zaštita	Uklonite transportnu zaštitu
7. Na ekranu su prikazane greške 0, 1, 5, 7, 8	-	Zovite ovlaštenu servis
8. Na ekranu je prikazana greška 2	Voda ne ulazi u perilicu	Provjerite da li je otvoren dovod vode
9. Na ekranu je prikazana greška 3	Voda ne izlazi iz perilice	Provjerite da su odvodi čisti Provjerite da odvodna cijev nije pritisnuta ili previše savinuta
10. Na ekranu je prikazana greška 4	U perilici je previše vode	Zatvorite dovod vode. Zovite ovlaštenu servis
11. Na ekranu je prikazana greška 9	-	Isključite perilicu rublja. Pričekajte 10-15 sekundi i ponovno pokrenite program pranja.

U slučaju da nedostatak u radu perilice ne možete ukloniti sami, molimo Vas da pozovete jednog od naših ovlaštenih serviser. Serviseru obavezno navedite model perilice (naveden je na naljepnici smještenoj na rubnoj strani okna bubnja ili u jamstvenom listu) i opišite mu kvar. Ovim informacijama olakšat ćete serviseru rad i Vaš će stroj biti brže popravljen.

UPOZORENJE !

1. Korištenje ekoloških sredstava za pranje "bez fosfata" može imati slijedeće popratne učinke:

- Voda koja protječe (cirkulira) tijekom ispiranja izgledat će mutno, ali neće mijenjanjati djelotvornosti ispiranja.
- Vrlo tanak sloj bjelkastog taloga može se pojaviti na opranom rublju. Međutim, on neće ni na koji način štetiti tkanini ili izmijeniti njezinu boju.
- Prisutnost pjene u vodi od zadnjeg ispiranja ne znači da je ispiranje bilo nepotpuno.
- Aktivne anione koji se nalaze u sredstvima za pranje "bez fosfata" često je teško odstraniti i samim pranjem, zato se voda pri ispiranju pjeni čak i ako oni postoje u malim količinama.
- Dodatno ispiranje ne bi bilo od koristi za smanjenje ovakvog učinka.

2. Ako Vaša perilica rublja ima smetnje u radu, obavite gore navedene provjere prije nego pozovete ovlaštenu Hoover servis.

ПАРАГРАФ 13

НЕИСПРАВНОСТИ, ИХ ПРИЧИНЫ И УСТРАНЕНИЕ

НЕИСПРАВНОСТИ	ПРИЧИНЫ	УСТРАНЕНИЕ
1. Машина не работает ни на одной программе	Вилка плохо включена в розетку.	Включить вилку в розетку.
	Не нажата кнопка вкл/выкл.	Нажать кнопку вкл/выкл.
	Отсутствует электроэнергия.	Проверить напряжение.
	Перегорели предохранители (пробки) электросети.	Проверить
	Открыт загрузочный люк.	Закрыть люк.
2. Стиральная машина не заполняется водой	См. 1 причину.	Проконтролировать.
	Закрыт кран подачи воды.	Открыть кран.
3. Стиральная машина не сливает воду	Засорился фильтр.	Прочистить фильтр.
	Перегнута трубка слива.	Выпрямить трубку слива.
4. Наличие воды на полу вокруг машины	Вода проникает через прокладку между краном и трубкой подачи воды.	Заменить прокладку и затянуть соединение.
5. Стиральная машина не отжимает белье	Еще не слита вода.	Подождать несколько минут, пока машина сольет воду.
	Режим отжима выключен.	Включите режим отжима.
6. Сильные вибрации во время отжима	Машина неровно установлена на полу.	Выровнить при помощи регулируемых ножек.
	Не сняты транспортировочные скобы.	Снять транспортировочные скобы.
	Белье неравномерно распределилось в барабане.	Равномерно распределить белье.
7. Экран дисплея показывает ошибку 0, 1, 5, 7, 8	-	Вызовите мастера сервисного центра.
8. Экран дисплея показывает ошибку 2	Нет залива воды.	Проверьте, есть ли подача воды.
9. Экран дисплея показывает ошибку 3	Нет слива воды.	Проверьте слив на отсутствие засоров. Проверьте сливной шланг на отсутствие перегибов.
10. Экран дисплея показывает ошибку 4	Машина переполнена водой.	Перекройте кран подачи воды. Вызовите мастера сервисного центра.
11. Экран дисплея показывает ошибку 9	-	Выключите машину Подождите 10-15 секунд и снова запустите программу.

Если не удастся устранить причины плохой работы машины, обратитесь в центр техобслуживания Hoover, сообщив модель машины, указанную на табличке или в гарантийном талоне. Предоставив эти данные, Вы быстро эффективно получите соответствующую услугу.

Внимание!

Если Ваша машина не работает, то, прежде чем обращаться в центр техобслуживания, попытайтесь устранить неисправность сами, используя вышеуказанную таблицу.

13. FEJEZET

HIBA	OK	A HIBA MEGSZÜNTETÉSE
1. Egyik program sem működik	A hálózati csatlakozó nincs bedugva	Dugja be a csatlakozódugót
	A főkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a főkapcsolót
	Nincs áramellátás	Ellenőrizze
	Hibás a biztosíték	Ellenőrizze
	Nyitva maradt az ajtó	Csukja be az ajtót
2. A készülék nem szívja be a vizet	Lásd az 1. okot	Ellenőrizze
	A vízcsap el van zárva	Nyissa ki a vízcsapot
3. A készülék nem üríti le a vizet	Az ürítőcső megcsavarodott	Egyenesítse ki az ürítőcsövet
	Idegen anyag zárja el a szűrőt	Ellenőrizze a szűrőt
4. Víz van a padlón a mosógép körül	Szivárog a víz a csap és a bevezetőcső között	Cserélje ki a tömítést, és húzza rá a csövet a csapra
5. A gép nem centrifugál	A mosógép nem ürítette le a vizet	Várjon néhány percig, amíg a gép leüríti a vizet
	"Nincs centrifugálás" beállítás (csak néhány típusnál)	Fordítsa el a programkapcsolót a centrifugálás-beállításra
6. Erőteljes rezgés centrifugálás közben	A mosógép nincs megfelelően vízszintbe állítva	Állítsa be a lábakat
	A szállítókeret nincs eltávolítva	Távolítsa el a szállítókeretet
	A ruhaadag nincs egyenletesen elosztva	Ossza el egyenletesen a szennyest
7. Hibaüzenetek a kijelzőn: 0, 1, 5, 7, 8	-	Hívja ki a szervizt.
8. Hibaüzenet a kijelzőn: 2	Nincs víztöltés.	Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a vízellátás.
9. Hibaüzenet a kijelzőn: 3	Nincs leszivattyúzás.	Ellenőrizze a kifolyócsövet. Ellenőrizze, hogy a kifolyócső nincs-e megcsavarodva.
10. Hibaüzenet a kijelzőn: 4	A gép túl van töltve vízzel.	Kapcsolja ki a gép vízellátását. Hívja ki a szervizt.
11. Hibaüzenet a kijelzőn: 9	-	Kapcsolja ki a készüléket. Várjon 10-15 másodpercet és indítsa újra a programot.

Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatban a Hoover Műszaki Segélyközpontjával. A gyors javítás lehetővé tétele érdekében adja meg a mosógép típusát, amely az ablakrészben lévő szekrényen elhelyezett címkén vagy a garanciajegyen található meg.

Fontos!

A foszfátot nem tartalmazó, környezetbarát tisztítószer használata az alábbi hatásokkal járhat:

- A fávózó öblítővíz zavarosabb lehet a szuszpenzióban jelenlévő zeolitok miatt. Ez nem befolyásolja az öblítés hatékonyságát.
 - A mosás befejeztével fehér por (zeolit) marad a ruhán. Ez nem hatol be a szövetbe, és nem változtatja meg az anyag színét.
 - Hab marad az utolsó öblítővízben, ami nem jelenti feltétlenül azt, hogy nem volt megfelelő az öblítés.
 - A gépi mosószerekben jelenlévő nem-ionos felületaktív anyagokat gyakran nehéz eltávolítani a kimosott ruhából, és akár kis mennyiség esetén is a habképződés szemmel látható jeleit mutatják.
 - Ilyen esetben egy újabb öblítés sem jár eredménnyel.
- 2 Ha a mosógép nem működik, akkor a Hoover Műszaki Segélyszolgálat kihívása előtt végezze el a fent említett ellenőrzéseket.**

PROBLEMA	CAUZA	REMEDIU
1. Nu functioneaza la niciun program	Stekerul nu este introdus in priza	Introduceti stekerul
	Intrerupatorul general nu este apasat	Apasati intrerupatorul general
	Nu exista energie electrica	Verificati
	Sigurante defecte	Verificati
	Hubloul deschis	Inchideti hubloul
2. Nu trage apa	Vezi cauzele 1	Verificati
	Robinetul de apa inchis	Deschideti robinetul de apa
3. Nu evacueaza apa	Tubul de evacuare indoit	Indreptati tubul de evacuare
	Prezenta corpuri straine in filtru	Verificati filtrul
4. Prezenta apei pe pardoseala in jurul masinii	Pierderea garniturii puse intre robinet si tubul de admisie a apei	Inlocuiti garniturasi strangeti bine
5. Nu centrifugheaza	Masina de spalat nu a evacuat inca apa	Asteptati cateva minute, pana ce masina evacueaza apa
	Butonul „Excludere centrifugare“ actionat (numai pentru unele modele)	Deconectati „excluderea centrifugarii“
6. Vibratii puternice in timpul centrifugarii	Masina de spalat nu este perfect echilibrata	Ajustati piciorusele reglabile
	Bridele de transport nu au fost inca inlaturate	Inlaturati bridele de transport
	Rufele nu sunt incarcate uniform	Distribuiti rufele in mod uniform
7. Afisajul arata erori 0,1,5,7,8	–	Chemati service-ul.
8. Afisajul arata eroarea 2.	Nu este umpluta cu apa.	Verificati daca alimentarea cu apa este pornita.
9. Afisajul arata eroarea 3.	Nu pompeaza apa.	Verificati daca scurgerea este curata. Verificati sa nu fie indoituri pe furtunul de evacuare.
10. Afisajul arata eroarea 4.	Masina este supraîncarcata cu apa.	Opriti alimentarea cu apa a masinii. Chemati service-ul.
11. Afisajul arata eroarea 9	–	Opriti functionarea aparatului. Asteptati 10-15 secunde si reluati programul

Daca defectiunea persista contactati cel mai apropiat punct de service autorizat de Hoover.

1 Utilizarea produselor ecologice fara fosfati poate produce urmatoarele efecte:
- apa de clatire poate sa fie mai tulbure datorita zeolitilor aflati in suspensie. Acest lucru nu afecteaza calitatea clatirii
- prezenta unei pudre albe (zeoliti) pe rufe la sfirsitul ciclului de spalare. Aceasta nu intra in tesatura si nu altereaza culorile
- prezenta spumei in ultima apa de clatire nu indica in mod necesar o clatire neadecvata
- agentii non-ionici prezenti in compozitia detergentilor sunt adesea greu de inlaturat de pe rufe si, chiar in cantitati mici, pot produce cantitati importante de spuma
- executarea mai multor cicluri de clatire in cazurile sus mentionate nu aduc nici un avantaj

2 Daca masina Dvs. nu functioneaza, inainte de a suna la punctele service Hoover faceti verificarile sus mentionate

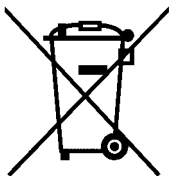
Wij stellen ons niet aansprakelijk voor eventuele drukfouten. Kleine veranderingen en technische ontwikkelingen zijn voorbehouden.

Hoover kućanski uređaji namijenjeni su isključivo za korištenje u domaćinstvu. Ako želite odnosno namjeravate upotrebljavati koji Hoover kućanski uređaj u profesionalne svrhe, prethodno se posavjetujte s dobavljačem! Perilicu rublja koristite samo prema uputama!

Фирма-изготовитель не несет никакой ответственности за ошибки печати,, содержащиеся в данных инструкциях, и оставляет за собой право улучшения качества собственных изделий, оставляя неизменными основные технические характеристики.

A gyártó minden felelősséget elhárít az ebben a füzetben esetleg előforduló nyomdahibákkal kapcsolatban. A gyártó – a lényeges jellemzők megváltoztatása nélkül – fenntartja a termékek szükség szerinti módosításának jogát.

Producatorul isi declina orice responsabilitate in cazul unor greseli de tiparire in manualul de instructiuni. Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificarile corespunzatoare produsului, fara a schimba in mod esential caracteristicile lui .



Dit apparaat voldoet aan de Europese richtlijnen 2002/96/EC voor elektrische en elektronische afval. Door dit apparaat correct te verwijderen, helpt u het potentiële negatieve gevolg voor de omgeving en menselijke gezondheid te voorkomen., welke anders door onjuiste verwijdering zou kunnen worden veroorzaakt.

Het symbool op het product duidt aan dat dit product niet behandeld zal worden als huishoudelijk afval. In plaats daarvan zal het apparaat naar het verzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische uitrusting gaan.

De verwijdering moet in overeenstemming met plaatselijke milieuvorschriften voor afvalverwerking uitgevoerd worden

Voor meer gedetailleerde informatie over de verwijdering van dit product, neemt u contact op met uw gemeentelijke reinigingsdienst of de dealer waar u het apparaat heeft gekocht.

Ovaj uređaj je označen u skladu s europskom smjernicom 2002/96/EZ-a o "otpadu električne i elektronske oprema" (WEEE). Pravilnom i sigurnom odlaganju ovog proizvoda možete pomoći i Vi te tako spriječiti potencijalne negativne posljedice za okolinu i ljudsko zdravlje koje inače mogu biti uzrokovane neodgovarajućim odlaganjem ovog proizvoda. Oznaka na proizvodu pokazuje da ovaj proizvod ne može biti tretiran kao kućni otpad. Umjesto toga ovaj proizvod mora biti predan na odgovarajuće sabirno mjesto za recikliranje električne i elektronske opreme. Odlaganje mora biti izvršeno u skladu s lokalnim ekološkim propisima za odlagališta otpada. Za opširnije informacije o tretmanu, recikliranju ili korištenju ovog proizvoda kao otpada, molimo da kontaktirate svoj lokalni gradski ured, službu vašeg lokalnog odlagališta otpada ili trgovinu gdje ste kupili proizvod.

Данное изделие имеет маркировку в соответствии с европейской Директивой 2002/96/EC касательно отходов электрического и электронного оборудования (WEEE). Обеспечив правильную утилизацию данного изделия, Вы сможете предотвратить потенциально негативные последствия воздействия на окружающую среду и здоровье людей, которые могут возникнуть вследствие неправильной утилизации данного изделия.

Маркировка на изделии показывает, что с данным изделием нельзя обращаться как с обычными бытовыми отходами. Напротив, его нужно сдать в соответствующий пункт сбора отходов электрического и электронного оборудования.

Утилизация должна быть произведена в соответствии с местным законодательством по защите окружающей среды касательно утилизации отходов.

Для более детальной информации по восстановлению, повторному использованию и обращению с изделием свяжитесь с местной администрацией, пунктом утилизации отходов или с магазином, в котором Вы приобрели данное изделие.



Erre az elektromos háztartási termékre az elektromos és elektronikai készülékek (WEEE) megsemmisítését szabályozó 2002/96/CE európai előírás vonatkozik.

A termék élettartamának végén az előírásnak megfelelő megsemmisítéssel Ön elősegíti a környezet és az egyének egészségkárosodásának elkerülését.

A terméken látható jelkép mutatja, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni; vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus készülékeket újrafelhasználás céljára gyűjtő helyre.

A megsemmisítésnek a hulladékok megsemmisítését szabályozó érvényes környezeti szabványok szerint kell történnie.

A terméknek mint hulladéknak, kezelése, gyűjtése, újrafelhasználása részletei felől kérjük érdeklődjön az illetékes hivatalban (környezetvédelmi osztály), a háztartási hulladékgyűjtést végző szolgáltatótól vagy az üzletben ahol a terméket megvásárolta.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deseurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-va că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sanatații persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deseurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deseurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deseurilor menajere sau magazinul de unde ati cumparat produsul.

Уважаемые господа, сообщаем Вам, что наша продукция сертифицирована на соответствие требованиям безопасности согласно "Закону о защите прав потребителей РФ" московским органом по сертификации "Ростест-Москва" (регистрационный номер АЯ 46).

Сведения о номере сертификата и сроке его действия Вы можете получить в магазине, где приобрели изделие.



АЯ 46